

# RAPPORT ANNUEL 2014



Cour européenne  
des droits de l'homme

## RAPPORT ANNUEL 2014

Greffe de la Cour européenne  
des droits de l'homme  
Strasbourg, 2015

*Tout ou partie de ce document peut faire l'objet d'une reproduction libre de droits avec mention de la source « Rapport annuel 2014 de la Cour européenne des droits de l'homme, Conseil de l'Europe »*

Photos: Conseil de l'Europe

Couverture: le Palais des droits de l'homme (architectes: Richard Rogers Partnership et Atelier Claude Bucher)

ISBN: 978-92-871-9919-5

Imprimé en France, mars 2015

VALBLOR Illkirch 12021555



## TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	5
I. La Cour en 2014	9
II. Composition de la Cour	17
III. Composition des sections	21
IV. Discours de M. Dean Spielmann, président de la Cour européenne des droits de l'homme, à l'occasion de la cérémonie d'ouverture de l'année judiciaire, 31 janvier 2014	29
V. Discours du Prof. Dr. Andreas Voßkuhle, président de la Cour constitutionnelle fédérale d'Allemagne, à l'occasion de la cérémonie d'ouverture de l'année judiciaire, 31 janvier 2014	39
VI. Agenda du président	49
VII. Activités de la Grande Chambre, des sections et formations de juge unique	61
VIII. Informations sur la jurisprudence, formation et communication	67
IX. Aperçu de la jurisprudence de la Cour en 2014	81
X. Informations statistiques	169
Événements au total (2013-2014)	171
Requêtes pendantes devant une formation judiciaire au 31 décembre 2014 (États défendeurs)	172
Requêtes pendantes devant une formation judiciaire au 31 décembre 2014 (États défendeurs principaux)	173
La charge de travail de la Cour par stade procédural et type de requête au 31 décembre 2014	174
L'objet des violations au 31 décembre 2014	175
Requêtes attribuées à une formation judiciaire (2000-2014)	176
Arrêts (2000-2014)	177
Requêtes attribuées par État et par population (2011-2014)	178
Violations par article et par État défendeur (2014)	180
Violations par article et par État défendeur (1959-2014)	182



## AVANT-PROPOS

*Dresser le bilan de l'année 2014 permet de se réjouir d'un certain nombre de réussites qui peuvent être mises, cette année, à l'actif de la Cour. En effet, en 2014, les motifs de satisfaction sont nombreux.*

*Il y a d'abord la baisse impressionnante du nombre d'affaires pendantes. En septembre 2011, il s'élevait à 161 000. À la fin de l'année 2013, ce chiffre est tombé à 99 900. À la fin de l'année 2014, ce chiffre a été ramené à 70 000. Cela signifie que le Protocole n° 14 est un succès. C'est surtout le résultat des nouvelles méthodes de travail, notamment de filtrage, introduites par la Cour et je tiens à remercier tous ceux, juges et membres du greffe, qui ont concouru à cette réussite. Le traitement plus rapide de très nombreuses affaires à juge unique permet à la Cour de se concentrer sur les affaires plus graves. On peut dès lors espérer qu'en 2015, il n'y aura plus d'arriéré pour les affaires à juge unique. Si tel est le cas, ce sera une nouvelle preuve du fait que la Cour européenne des droits de l'homme n'est plus victime de son succès. C'est une grande satisfaction pour nous.*

*Toutefois, des défis subsistent, notamment celui qui consiste à régler le traitement des affaires répétitives. Leur nombre s'élève à plus de 34 000 et il faut parvenir à le réduire. J'ai la conviction que le modèle que nous avons utilisé pour les affaires à juge unique, mis en œuvre par la section de filtrage, n'a pas épuisé toutes ses potentialités. Cette section de filtrage, très opérationnelle, et qui a désormais moins d'affaires de juge unique, va maintenant s'attaquer aux affaires répétitives et ce, en suivant les méthodes expérimentées avec succès pour les affaires de juge unique. La section de filtrage a mis en place, avec l'aide de notre service informatique, un système qui permettra de traiter rapidement ces requêtes, dans le respect de notre jurisprudence et en faisant usage, autant que faire se peut, des outils informatiques dont nous disposons. S'agissant de ces affaires répétitives, ce qui importe est que le justiciable puisse, aussi rapidement que possible, recevoir une indemnisation. Les méthodes que nous mettons en place devraient le permettre.*

*Parmi les nouveautés de l'année 2014 figure évidemment le nouvel article 47 de notre règlement, qui a introduit des conditions de forme plus strictes pour saisir la Cour. Il est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014. Cette disposition est, comme vous le savez, destinée à accroître l'efficacité de la Cour et à accélérer l'examen des affaires. Loin de décourager l'introduction de nouvelles requêtes, l'article 47 responsabilise tous les protagonistes par une rigueur accrue servant l'excellence du travail.*

*Si, du point de vue quantitatif, on peut se réjouir de la baisse du volume d'affaires pendantes, il ne faut pas oublier que des affaires particulièrement difficiles sont parvenues à la Cour cette année. En effet, le conflit récent en Ukraine a donné lieu à trois affaires interétatiques contre la Fédération de Russie. Cela témoigne du fait que, dans cette crise que le continent européen*

*traverse, le besoin d'une justice européenne forte et sereine est particulièrement important. La responsabilité qui nous incombe en est d'autant plus grande.*

*En 2014, j'ai été heureusement frappé par la demande très forte de rencontres qui nous sont parvenues de la part des juridictions suprêmes de nos États membres. Elles ont lieu, selon les cas, à l'occasion de visites dans ces pays pour des échanges toujours fructueux ou bien à Strasbourg, lorsque des délégations de ces cours nous rendent visite. Cette aspiration de leur part à un dialogue renforcé avec la Cour de Strasbourg me semble de bon augure au moment où le Protocole n° 16 est signé par un nombre de plus en plus important de pays (à la fin de l'année 2014, quinze États l'avaient déjà signé). J'espère que nous atteindrons très rapidement les dix ratifications nécessaires à l'entrée en vigueur de cet instrument que je considère comme essentiel. La liste de ces rencontres figure dans le présent rapport, mais je voudrais citer tout particulièrement la visite de la Cour interaméricaine des droits de l'homme qui est venue passer quelques jours parmi nous. Cette proximité avec l'autre cour régionale des droits de l'homme me fait particulièrement plaisir et la coopération que nous avons instaurée avec cette juridiction se poursuivra certainement. Autre visite sur laquelle il me semble important de revenir, celle du Premier président de la Cour de cassation française. En effet, à l'occasion de cette visite, il a été décidé, afin de renforcer la coopération entre les deux cours, de mettre en place un réseau de jurisprudence partagée qui pourra, à terme, rassembler l'ensemble des cours suprêmes. Je suis convaincu que ce réseau prendra toute sa signification le jour où le Protocole n° 16 sera entré en vigueur, et qu'il facilitera sa mise en œuvre.*

*La fin de l'année a été marquée aussi par le prononcé, le 18 décembre 2014, de l'avis tant attendu de la Cour de justice de l'Union européenne sur le projet d'accord portant adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme. Sachant que ce projet est en chantier depuis plus de trente ans, qu'il est voulu par le Traité de Lisbonne et que l'ensemble des États membres et des institutions européennes s'étaient déjà exprimés en faveur de la compatibilité de l'accord avec les traités sur l'Union européenne et sur le fonctionnement de l'Union européenne, l'avis contraire de la Cour de justice de l'Union européenne est une grande déception. N'oublions pas cependant que les premières victimes de l'avis 2/13 sont les citoyens qui se voient ainsi privés du droit de soumettre les actes de l'Union européenne au même contrôle externe du respect des droits de l'homme que celui qui s'applique à tous les États membres. Plus que jamais donc, il s'agira pour notre Cour de protéger au mieux les citoyens des effets négatifs de cette situation, dans le cadre des affaires qui lui seront soumises.*

*Une chose est certaine, 2015 sera une année importante pour la Cour. Parmi les événements qui s'annoncent et dont nous attendons beaucoup, figure évidemment la Conférence de haut niveau que la Belgique va organiser en mars 2015, dans le cadre de sa présidence du Conseil de l'Europe. Cette conférence, qui fait suite à celles d'Interlaken, d'Izmir et de Brighton, sera*

*placée sous le signe de la responsabilité partagée et portera, notamment, sur l'exécution de nos arrêts. Depuis 2009, il est vrai, la situation de la Cour s'est beaucoup améliorée et ce, grâce aux réformes que nous avons mises en œuvre. Il appartient désormais aux États de prendre leur part du travail, d'une part en exécutant les arrêts, d'autre part en introduisant les mesures qui éviteront à la Cour d'être inondées d'affaires.*

*Depuis plusieurs années, la Cour offre à ses visiteurs un ouvrage intitulé La Conscience de l'Europe: 50 ans de la Cour européenne des droits de l'homme. C'est avec beaucoup de fierté que nous avons entendu Sa Sainteté le pape François utiliser cette formule lors de l'allocution qu'il a faite à l'occasion de sa venue au Conseil de l'Europe, le 25 novembre.*

*Nombreux sont ceux qui considèrent ainsi notre Cour: une conscience indépendante et impartiale. À nous de continuer à mériter leur confiance.*

*Dean Spielmann*  
Président  
de la Cour européenne des droits de l'homme



## **I. LA COUR EN 2014**



## LA COUR EN 2014

L'année qui s'achève a été marquée par la continuité. Cela vaut particulièrement pour les résultats de la Cour en ce qui concerne le traitement des affaires, puisque la tendance à la décroissance dans le nombre de requêtes pendantes s'est maintenue. Au début de l'année, une étape importante a été franchie lorsque le nombre des affaires inscrites au rôle est repassé sous le seuil de cent mille. La décrue s'est poursuivie tout au long de l'année 2014. Avec un total de 86 000 affaires terminées pendant cette période et une baisse du nombre des nouvelles requêtes, la Cour avait 69 900 requêtes pendantes devant elle à la fin de l'année. Ces chiffres montrent de manière éloquente les améliorations qui ont été apportées au fonctionnement de la Cour, en conformité avec l'axe central du processus de réforme. Cependant, il est clair que la Cour, le Comité des Ministres et les autorités nationales ont toujours de grands défis à relever. L'engagement et les efforts qui ont permis de telles améliorations depuis le lancement du processus de réforme à Interlaken en 2010 doivent être maintenus, et même intensifiés, dans les années à venir de manière à ce que le but essentiel de ce processus, à savoir parvenir à un système effectif et durable de protection des droits de l'homme en Europe, puisse être atteint.

Aux fins de cet objectif, il est essentiel d'ancrer plus profondément les droits consacrés par la Convention et ses Protocoles, tels que clarifiés dans la jurisprudence de la Cour, dans l'ensemble des ordres juridiques nationaux. À cette fin, la Cour, comme par le passé, a cette année tout particulièrement cultivé son dialogue avec les autorités judiciaires nationales. Un événement phare dans ce dialogue a été le séminaire très suivi qui a marqué l'ouverture de l'année judiciaire en janvier, intitulé «La mise en œuvre des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme: une responsabilité judiciaire partagée?». Durant toute l'année, des discussions bilatérales se sont tenues avec de hautes personnalités judiciaires de plusieurs États. C'est ainsi, par exemple, que des membres de la Cour administrative fédérale allemande ont rendu visite pour la première fois à la Cour strasbourgeoise. Le dialogue avec les juridictions du Royaume-Uni a pris la forme d'une visite de travail d'une délégation de la Cour à la Cour suprême de Londres. Une deuxième rencontre a eu lieu plus tard dans l'année, lorsqu'une délégation de juges confirmés, conduite par le *Lord Chief Justice* d'Angleterre et du pays de Galles, est venue à Strasbourg pour une série de discussions. Le programme d'activités bilatérales a également compris une session avec la Cour suprême et la Cour suprême administrative suédoises, des discussions avec la Cour suprême et la Cour constitutionnelle tchèques, et des visites de membres de la Cour suprême néerlandaise ainsi que d'une délégation de juges de la Cour de

cassation française. Des rencontres avec de hautes personnalités judiciaires ont également eu lieu en marge des visites officielles du président de la Cour au Luxembourg, au Monténégro, en Lituanie, en République de Moldova, dans l'ex-République yougoslave de Macédoine, en Italie, en Azerbaïdjan et en Slovénie. D'autres événements notables en 2014 ont inclus un séminaire de droit comparé organisé à la Cour sur l'acceptabilité et la légitimité des décisions judiciaires, ainsi que la participation de la Cour au séminaire organisé par le Conseil de l'Europe sur les meilleures pratiques en Europe concernant les recours formés par des particuliers devant les juridictions constitutionnelles. Il convient également de mentionner la participation de la Cour, aux côtés de la Cour de justice de l'Union européenne, au XVI<sup>e</sup> Congrès de la Conférence des cours constitutionnelles européennes, qui portait sur « La coopération entre les Cours constitutionnelles en Europe ».

La Cour a par ailleurs poursuivi son dialogue avec d'autres instances internationales œuvrant dans le domaine des droits de l'homme. Il faut évoquer ici la visite à Strasbourg de son « institution sœur », la Cour interaméricaine des droits de l'homme, qui a permis de renforcer les excellentes relations entre les deux juridictions. Concernant les Nations unies, la Cour a accueilli une conférence organisée par l'UNESCO et le Conseil de l'Europe sur le thème de la protection des journalistes, qui a mis spécifiquement l'accent sur la jurisprudence en matière de liberté d'expression en vertu de l'article 10 de la Convention. La Cour a été représentée à son plus haut niveau dans les contacts avec d'autres organes du Conseil de l'Europe œuvrant dans le domaine des droits de l'homme, lors des rencontres de son président avec la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance ainsi qu'avec le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Le président est également intervenu à l'occasion de la centième session de la Commission de Venise, un organe dont l'expertise dans les questions constitutionnelles a été précieuse pour la Cour dans plusieurs affaires importantes. La Cour a également été représentée par son vice-président, le juge Raimondi, à l'importante conférence de Turin sur la Charte sociale européenne.

Le dialogue de la Cour avec les États comprend naturellement les autorités politiques. Afin de marquer le quarantième anniversaire de la ratification de la Convention par la Suisse, le président a été invité à s'exprimer devant les deux chambres du Parlement suisse. Dans son discours, il a salué l'engagement de la Suisse en matière de protection des droits de l'homme et son rôle moteur dans le développement du droit international humanitaire. Il a également rencontré des chefs d'État, notamment le président autrichien et Son Altesse Royale le Grand-Duc du Luxembourg, qui a prononcé un discours lors de l'une des rares audiences solennelles de la Cour plénière. Le Grand-Duc a souligné le profond engagement de son pays en matière d'état de droit

et de protection des droits fondamentaux en Europe ainsi que son grand attachement au rôle joué par la Cour. Il a rappelé comment, en réponse à certains arrêts de la Cour, le Luxembourg a modernisé son droit de la presse et a réformé le Conseil d'État afin de se conformer pleinement au principe de l'indépendance des juridictions. Il a conclu son discours par ces mots : « C'est à vous, Mesdames et Messieurs les juges, de faire en sorte que la dignité de l'homme soit respectée dans sa globalité afin que notre continent puisse vivre dans le respect des uns et des autres, condition *sine qua non* d'une paix durable. » Il y a eu pendant l'année de nombreuses visites de personnalités politiques, qui sont décrites dans le chapitre VI du présent rapport. La Cour a également développé ses contacts avec des parlementaires, notamment par une rencontre avec la délégation lettone de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

L'Assemblée a manifesté son solide soutien habituel à la Convention et à la Cour à travers les textes qu'elle a adoptés. Elle a adopté une résolution et une recommandation sur la nécessité de s'occuper d'urgence des nouveaux cas de défaut de coopération avec la Cour, évoquant des exemples de refus de se conformer aux mesures provisoires indiquées par la Cour et insistant sur la nécessité d'observer strictement les mesures indiquées par la Cour en vertu de l'article 39 de son règlement. L'Assemblée a également examiné la question de la formation des professionnels du droit au droit issu de la Convention, appelant les États à accélérer leurs efforts en ce domaine, qui est l'un de ceux où la Cour s'est impliquée directement par son propre programme de formation ces dernières années. L'Assemblée a également manifesté son soutien en adoptant deux textes sur le renforcement de l'indépendance de la Cour, dans lesquels elle invite tous les États à mener à bien la ratification des instruments juridiques pertinents, à revoir les dispositions en matière de sécurité sociale des juges siégeant à la Cour, et à prendre des mesures pour améliorer la situation professionnelle des juges à la fin de leur mandat à Strasbourg. Dans un autre développement important, l'Assemblée a décidé de renforcer sa procédure d'élection des juges en transformant son ancien sous-comité sur l'élection des juges en un comité général et permanent. Parallèlement à cela, le comité consultatif qui conseille les gouvernements sur les candidats à l'élection à la Cour a été prolongé par le Comité des Ministres, après examen de ses trois premières années de fonctionnement.

Dans le cadre du processus de réforme, une conférence majeure sur l'avenir à long terme de la Cour s'est tenue à Oslo sous les auspices du Conseil de l'Europe et de l'université d'Oslo. Le président de la Cour a prononcé un discours important et plusieurs juges ont pris part aux diverses discussions des comités. Des discussions intergouvernementales sur le thème général de l'avenir à long terme du système de la Convention ont commencé au printemps, avec la participation de l'ancien président, Sir Nicolas Bratza, à des rencontres en tant qu'expert

indépendant nommé par la Cour. Le gouvernement belge a annoncé son intention d'organiser une quatrième conférence de haut niveau sur la réforme de la Convention à Bruxelles en mars 2015, qui aura pour thème la responsabilité partagée des États pour la mise en œuvre de la Convention, y compris pour l'exécution des arrêts.

Comme d'habitude, la Cour a été saisie et a décidé d'un grand nombre d'affaires individuelles importantes pendant cette année; nombre de ces affaires sont évoquées ci-après dans le présent rapport. Cette année 2014 est peut-être à placer sous le signe de la compétence interétatique de la Cour (article 33 de la Convention) puisqu'il y a eu plusieurs développements importants à cet égard. L'Ukraine a introduit trois affaires contre la Russie, dont la première a trait aux événements dramatiques qui se sont déroulés cette année. Les deux autres concernent la situation de particuliers. La Cour a indiqué des mesures provisoires pour les trois affaires, à l'intention des deux États dans la première affaire. Un arrêt a été rendu dans deux autres affaires interétatiques. L'affaire introduite par Chypre contre la Turquie en 1994 est parvenue à son terme avec l'arrêt de la Cour sur la satisfaction équitable, dans lequel elle a ordonné à l'État défendeur d'indemniser deux groupes de victimes qui avaient été identifiés dans l'arrêt sur le fond rendu en 2001. L'autre arrêt interétatique a été rendu dans la première affaire *Géorgie c. Russie*, introduite en 2007 et concernant l'expulsion de Russie d'un grand nombre de ressortissants géorgiens fin 2006 et début 2007. La Cour a fait droit à plusieurs égards aux griefs de l'État requérant, établissant notamment que les faits de la cause dénotaient l'existence d'une pratique administrative contraire à plusieurs dispositions de la Convention ainsi qu'à l'article 4 du Protocole n° 4.

Un changement important dans les procédures de la Cour a pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2014 lorsque de nouvelles formalités ont été mises en place pour l'introduction d'une requête en vertu de l'article 34 de la Convention. La Cour avait déjà exprimé ses intentions à cet égard au moment de la Conférence de Brighton en 2012, et ce point a été dûment reflété dans la Déclaration de la Conférence. Depuis cette année, ce n'est que lorsque les requérants auront soumis un formulaire correctement rempli que l'écoulement du délai de six mois pour introduire une requête sera interrompu. Cette mesure marque une rupture par rapport à la pratique plus indulgente suivie dans le passé, et traduit l'idée que, comme tel est fréquemment le cas dans les litiges internes, les requérants et leurs représentants légaux doivent observer un certain degré de discipline lorsqu'ils s'adressent à la Cour.

Il y a eu cette année un pas important vers l'accessibilité de la jurisprudence de la Cour dans les autres langues européennes, avec le lancement d'une version russe de l'interface HUDOC. La base de données offre à présent une fonction recherche en quatre langues (les

trois autres étant le turc et les deux langues officielles) ainsi que plus de 12 500 textes traduits en vingt-sept langues (autres que les deux langues officielles).

En 2014, le budget de la Cour s'est élevé au total à 67 650 400 euros. En outre, plusieurs États ont octroyé des fonds supplémentaires destinés à couvrir le recrutement de juristes par le greffe pour travailler sur l'arriéré des affaires recevables. Le compte spécial créé à cet effet après la Conférence de Brighton a pour l'instant été crédité de plus de 2 millions d'euros par 22 États au total, les contributeurs les plus importants étant la Norvège et l'Allemagne, qui ont versé la moitié de ce montant.

Un passage en revue de cette année serait incomplet sans la mention de la visite historique aux institutions européennes à Strasbourg de Sa Sainteté le pape François le 25 novembre. Après avoir prononcé un discours devant le Parlement européen, le pape s'est ensuite rendu au Conseil de l'Europe. Dans son allocution devant un hémicycle plein à craquer, qui comprenait de nombreux juges de la Cour, il a évoqué la Cour dans les termes suivants :

« Je pense particulièrement au rôle de la Cour européenne des droits de l'homme, qui constitue en quelque sorte la « conscience » de l'Europe pour le respect des droits humains. Je souhaite que cette conscience mûrisse toujours plus, non par un simple consensus entre les parties, mais comme fruit de la tension vers ces racines profondes, qui constituent les fondements sur lesquels les Pères fondateurs de l'Europe contemporaine ont choisi de construire. »



## II. COMPOSITION DE LA COUR



## COMPOSITION DE LA COUR

Au 31 décembre 2014, la Cour était composée comme suit (par ordre de préséance)<sup>1</sup> :

Nom	Élu au titre de
Dean Spielmann, président	Luxembourg
Josep Casadevall, vice-président	Andorre
Guido Raimondi, vice-président	Italie
Ineta Ziemele, présidente de section	Lettonie
Mark Villiger, président de section	Liechtenstein
Isabelle Berro, présidente de section	Monaco
Boštjan M. Zupančič	Slovénie
Elisabeth Steiner	Autriche
Khanlar Hajiyev	Azerbaïdjan
Ján Šikuta	République slovaque
Dragoljub Popović	Serbie
Päivi Hirvelä	Finlande
George Nicolaou	Chypre
Luis López Guerra	Espagne
András Sajó	Hongrie
Mirjana Lazarova Trajkovska	L'ex-République yougoslave de Macédoine
Ledi Bianku	Albanie
Nona Tsotsoria	Géorgie
Zdravka Kalaydjieva	Bulgarie
Işıl Karakaş	Turquie
Nebojša Vučinić	Monténégro
Kristina Pardalos	Saint-Marin
Ganna Yudkivska	Ukraine
Vincent A. De Gaetano	Malte
Angelika Nußberger	Allemagne
Julia Laffranque	Estonie
Paulo Pinto de Albuquerque	Portugal
Linos-Alexandre Sicilianos	Grèce
Erik Møse	Norvège
Helen Keller	Suisse
André Potocki	France
Paul Lemmens	Belgique
Helena Jäderblom	Suède
Paul Mahoney	Royaume-Uni

1. Les sièges des juges élus au titre de l'Arménie et de l'Irlande se trouvent vacants.

<b>Nom</b>	<b>Élu au titre de</b>
Aleš Pejchal	République tchèque
Johannes Silvis	Pays-Bas
Krzysztof Wojtyczek	Pologne
Valeriu Grițco	République de Moldova
Faris Vehabović	Bosnie-Herzégovine
Ksenija Turković	Croatie
Dmitry Dedov	Fédération de Russie
Egidijus Kūris	Lituanie
Robert Spano	Islande
Iulia Antoanella Motoc	Roumanie
Jon Fridrik Kjølbro	Danemark

Erik Fribergh, greffier

Michael O'Boyle, greffier adjoint

### **III. COMPOSITION DES SECTIONS**



## COMPOSITION DES SECTIONS

(Au 31 décembre 2014, par ordre de préséance)

### Première section

#### À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014

<i>Présidente</i>	Isabelle Berro
<i>Vice-Présidente</i>	Elisabeth Steiner Khanlar Hajiyev Mirjana Lazarova Trajkovska Julia Laffranque Linos-Alexandre Sicilianos Erik Møse Ksenija Turković Dmitry Dedov
<i>Greffier de section</i>	Søren Nielsen
<i>Greffier adjoint de section</i>	André Wampach

#### À partir du 1<sup>er</sup> février 2014

<i>Présidente</i>	Isabelle Berro
<i>Vice-Présidente</i>	Elisabeth Steiner Khanlar Hajiyev Mirjana Lazarova Trajkovska Julia Laffranque Paulo Pinto de Albuquerque Linos-Alexandre Sicilianos Erik Møse Ksenija Turković Dmitry Dedov
<i>Greffier de section</i>	Søren Nielsen
<i>Greffier adjoint de section</i>	André Wampach

## Deuxième section

### À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014

<i>Président</i>	Guido Raimondi
<i>Vice-Présidente</i>	Işıl Karakaş Peer Lorenzen Dragoljub Popović <sup>1</sup> András Sajó Nebojša Vučinić Paulo Pinto de Albuquerque <sup>1</sup> Helen Keller Egidijus Kūris Stanley Naismith
<i>Greffier de section</i>	
<i>Greffier adjoint de section</i>	

1. Jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2014.

### À partir du 1<sup>er</sup> mars 2014

<i>Président</i>	Guido Raimondi
<i>Vice-Présidente</i>	Işıl Karakaş Peer Lorenzen András Sajó Nebojša Vučinić Helen Keller Paul Lemmens <sup>1</sup> Egidijus Kūris Robert Spano <sup>1</sup> Stanley Naismith Abel Campos
<i>Greffier de section</i>	
<i>Greffier adjoint de section</i>	

1. À partir du 1<sup>er</sup> février 2014.

### À partir du 3 avril 2014

<i>Président</i>	Guido Raimondi
<i>Vice-Présidente</i>	Işıl Karakaş András Sajó Nebojša Vučinić Helen Keller Paul Lemmens Egidijus Kūris Robert Spano Jon Fridrik Kjølbro Stanley Naismith Abel Campos
<i>Greffier de section</i>	
<i>Greffier adjoint de section</i>	

## Troisième section

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014

<i>Président</i>	Josep Casadevall
<i>Vice-Présidente</i>	Alvina Gyulumyan Ján Šikuta Luis López Guerra Nona Tsotsoria Kristina Pardalos Johannes Silvis Valeriu Grițco Iulia Antoanella Motoc
<i>Greffier de section</i>	Santiago Quesada
<i>Greffière adjointe de section</i>	Marialena Tsirli

À partir du 1<sup>er</sup> février 2014

<i>Président</i>	Josep Casadevall
<i>Vice-Présidente</i>	Alvina Gyulumyan Ján Šikuta Dragoljub Popović Luis López Guerra Kristina Pardalos Johannes Silvis Valeriu Grițco Iulia Antoanella Motoc
<i>Greffier de section</i>	Santiago Quesada <sup>1</sup>
<i>Greffière adjointe de section</i>	Marialena Tsirli

1. À la retraite depuis le 1<sup>er</sup> août 2014.

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014

<i>Président</i>	Josep Casadevall
<i>Vice-Président</i>	Luis López Guerra <sup>1</sup> Ján Šikuta Dragoljub Popović Kristina Pardalos Johannes Silvis Valeriu Grițco Iulia Antoanella Motoc
<i>Greffier de section</i>	Stephen Phillips
<i>Greffière adjointe de section</i>	Marialena Tsirli

1. A pris ses fonctions de vice-président le 22 octobre 2014.

### Quatrième section

#### À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014

<i>Présidente</i>	Ineta Ziemele
<i>Vice-Président</i>	Päivi Hirvelä George Nicolaou Ledi Bianku Zdravka Kalaydjieva Vincent A. De Gaetano Paul Mahoney Krzysztof Wojtyczek Faris Vehabović Robert Spano
<i>Greffière de section</i>	Françoise Elens-Passos
<i>Greffière adjointe de section</i>	Fatoş Aracı

#### À partir du 1<sup>er</sup> février 2014

<i>Présidente</i>	Ineta Ziemele
<i>Vice-Président</i>	Päivi Hirvelä George Nicolaou Ledi Bianku Nona Tsotsoria Zdravka Kalaydjieva Paul Mahoney Krzysztof Wojtyczek Faris Vehabović
<i>Greffière de section</i>	Françoise Elens-Passos
<i>Greffière adjointe de section</i>	Fatoş Aracı

## Cinquième section

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014

<i>Président</i>	Mark Villiger
<i>Vice-Présidente</i>	Angelika Nußberger Dean Spielmann Boštjan M. Zupančič Ann Power-Forde Ganna Yudkivska André Potocki Paul Lemmens Helena Jäderblom Aleš Pejchal
<i>Greffière de section</i>	Claudia Westerdiek
<i>Greffier adjoint de section</i>	Stephen Phillips

À partir du 1<sup>er</sup> février 2014

<i>Président</i>	Mark Villiger
<i>Vice-Présidente</i>	Angelika Nußberger Dean Spielmann Boštjan M. Zupančič Ann Power-Forde Ganna Yudkivska Vincent A. De Gaetano André Potocki Helena Jäderblom Aleš Pejchal
<i>Greffière de section</i>	Claudia Westerdiek
<i>Greffier adjoint de section</i>	Stephen Phillips

À partir du 1<sup>er</sup> octobre 2014

<i>Président</i>	Mark Villiger
<i>Vice-Présidente</i>	Angelika Nußberger Dean Spielmann Boštjan M. Zupančič Ganna Yudkivska Vincent A. De Gaetano André Potocki Helena Jäderblom Aleš Pejchal
<i>Greffière de section</i>	Claudia Westerdiek
<i>Greffier adjoint de section</i>	Stephen Phillips <sup>1</sup>

1. Jusqu'au 31 octobre 2014.



**IV. DISCOURS DE M. DEAN SPIELMANN,  
PRÉSIDENT DE LA COUR EUROPÉENNE  
DES DROITS DE L'HOMME,  
À L'OCCASION DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE  
DE L'ANNÉE JUDICIAIRE, 31 JANVIER 2014**



**DISCOURS DE M. DEAN SPIELMANN,  
PRÉSIDENT DE LA COUR EUROPÉENNE  
DES DROITS DE L'HOMME,  
À L'OCCASION DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE  
DE L'ANNÉE JUDICIAIRE,  
31 JANVIER 2014**

Mesdames et Messieurs les Présidents des Cours constitutionnelles et des Cours suprêmes, Monsieur le Président des Délégués des Ministres, Madame la Présidente de l'Assemblée parlementaire, ma compatriote et amie Anne Brasseur que je félicite pour son élection, Monsieur le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, Excellences, Mesdames, Messieurs,

Je vous remercie en mon nom et en celui de tous mes collègues d'avoir bien voulu honorer de votre présence cette audience solennelle de rentrée de la Cour européenne des droits de l'homme. En répondant à notre invitation, vous soulignez, une fois de plus, la force de nos liens. Puisque nous sommes, pour quelques heures encore, en janvier, je ne manquerai pas à la tradition en vous souhaitant une bonne et heureuse année 2014.

C'est cette même tradition qui me conduit, dans le cadre de cette audience, à revenir sur les événements ayant marqué la Cour durant l'année écoulée.

Vous vous souvenez certainement que, l'an dernier, j'avais évoqué ici même le fait qu'en 2012, pour la toute première fois de son histoire, la Cour était parvenue à prendre le dessus sur le flux de nouvelles requêtes.

Cette tendance positive, dont je me félicitais en disant que la Cour n'était plus victime de son succès, s'est confirmée en 2013. Le nombre de requêtes tranchées par un arrêt s'est élevé à 3 659, contre 1 678 l'année précédente. Au total, la Cour a statué dans plus de 93 000 affaires, ce qui représente un accroissement de 6 % par rapport à 2012. À la fin de l'année 2012, on comptait 128 000 requêtes pendantes. Ce chiffre est tombé à 99 900 à la fin de l'année 2013, ce qui représente une baisse de 22 % et, surtout, le franchissement de la barre symbolique des 100 000 requêtes.

Mais c'est pour d'autres raisons que, selon moi, l'année 2013 mérite d'être marquée d'une pierre blanche. D'autres raisons qui, précisément, devraient encore nous rapprocher dans le futur et, en disant cela, je pense en particulier à vous, qui représentez ici une cour suprême ou constitutionnelle. En effet, l'année écoulée aura vu la Convention

européenne des droits de l'homme, ce texte entré en vigueur il y a soixante ans, s'enrichir de deux nouveaux protocoles.

C'est sur le dernier, le Protocole n° 16, que je souhaiterais m'attarder, car il est destiné à mettre en place un dialogue nouveau entre les plus hautes juridictions nationales et notre Cour. C'est d'ailleurs pourquoi je me plais à l'intituler le « Protocole du dialogue ».

Ce traité, qui entrera en vigueur après dix ratifications, permettra à vos hautes juridictions, si elles le souhaitent, d'adresser à la Cour des demandes d'avis consultatifs sur des questions de principe relatives à l'interprétation ou à l'application des droits et libertés définis par la Convention. Ces demandes interviendront dans le cadre d'affaires pendantes devant la juridiction nationale. L'avis consultatif rendu par notre Cour sera motivé et non contraignant. Élément supplémentaire du dialogue judiciaire entre la Cour et les juridictions internes, il aura pour effet d'éclairer les cours nationales sans les lier pour autant. Je suis convaincu que, lorsqu'elles feront le choix de statuer conformément à cet avis, leur autorité en sera renforcée pour le plus grand bénéfice de tous. Les affaires pourront ainsi être résolues au niveau national plutôt que d'être portées devant notre Cour, même si cette possibilité restera ouverte aux parties après la décision interne définitive. En mettant à la disposition de notre Cour et des cours suprêmes nationales un outil de travail collaboratif, le Protocole n° 16 réalisera ce que les professeurs Ost et van de Kerchove ont appelé le passage « de la pyramide au réseau ».

Il viendra institutionnaliser un dialogue qui existe déjà depuis fort longtemps entre nous, et pas uniquement à l'occasion de notre rencontre annuelle, mais aussi lors des visites que les cours suprêmes effectuent auprès de notre Cour ou lors de mes visites officielles dans les États membres. Un dialogue qui existe aussi et surtout au travers de nos jurisprudences respectives.

Cela fait, en effet, quelques années que le droit de la Convention est devenu une source d'inspiration tant pour le juge que pour le législateur national. On a pu assister, et c'est le sens de la subsidiarité, à un « rapatriement au sein des États de la garantie des droits fondamentaux », pour reprendre l'expression utilisée ici même, lors d'une précédente rentrée solennelle, par le vice-président du Conseil d'État français, Jean-Marc Sauvé. Un rapatriement tout à fait souhaitable selon moi, dès lors qu'il ne contredit pas, en l'amoindrissant, notre jurisprudence. Cette dernière inspire les juges, les législateurs. Elle irrigue, oriente le droit des États membres et fait ainsi naître un dialogue quasi permanent entre le juge européen et le juge interne. Ce dernier se pose donc constamment et naturellement la question, à l'occasion de tel ou tel litige, de savoir ce que ferait le juge européen si l'affaire lui était soumise. Surtout, et c'est un phénomène récent, mais remarquable, le juge national n'hésite pas à aller au-delà de notre jurisprudence et des

standards fixés par la Cour. Quant au législateur, il fait de même lorsqu'il modifie la législation nationale.

Ce n'est ni le lieu ni le moment de dresser un inventaire de toutes les décisions des cours suprêmes fondées sur notre jurisprudence. Cela relèverait de la gageure tant elles sont nombreuses et quotidiennes dans nos quarante-sept États membres. Je ne citerai qu'un seul exemple, qui a vocation à s'appliquer de manière générale. Il s'agit de la décision non judiciaire rendue en formation plénière par la Cour suprême de la Fédération de Russie, le 27 juin 2013. Dans cette décision, la Cour suprême rappelle aux cours et tribunaux de la Fédération de Russie que les décisions de la Cour de Strasbourg s'imposent à eux et que, pour assurer la protection effective des droits de l'homme et des libertés, ils doivent tenir compte des arrêts de notre Cour, y compris lorsqu'ils ont été rendus à l'encontre d'autres États parties à la Convention. C'est la consécration du principe de la valeur *erga omnes* de notre jurisprudence.

Quant à la législation russe en matière de droits et de libertés, cette décision rappelle qu'elle doit être mise en œuvre en tenant compte des arrêts de notre Cour. Je pense que nous mesurons tous ici l'importance d'une telle décision, surtout s'agissant d'un pays qui reste notre plus gros pourvoyeur de requêtes.

En faisant prévaloir notre grille d'interprétation des droits garantis par la Convention, la Cour suprême de la Fédération de Russie consacre l'importance de notre Cour comme garante d'un espace commun de protection des droits et des libertés. Nous pouvons en être fiers, d'autant que nous mesurons le chemin parcouru. Mais cette décision fait également peser sur nous une lourde responsabilité et nous crée des devoirs, comme elle en crée aux juges internes. Notre système, devenu source d'inspiration pour le juge national, doit s'efforcer de rechercher le consensus, tout en respectant les identités et les traditions culturelles, mais sans jamais renier les principes qui l'ont guidé depuis l'origine. C'est le dilemme auquel notre Cour est constamment confrontée.

Maintenir la qualité et l'autorité de notre jurisprudence est pour nous un objectif constant, car c'est ce qui a fait le succès de notre système de protection des droits de l'homme. À cet égard, en 2013, malgré les efforts considérables portés sur la productivité et les succès obtenus, nous nous sommes efforcés de maintenir la qualité de nos arrêts.

Il n'est jamais facile de retenir parmi toutes les décisions rendues celles qui méritent de recevoir un éclairage particulier à l'occasion de la rentrée solennelle. J'en ai retenu deux.

La première est l'affaire *X et autres c. Autriche*<sup>1</sup>, rendue le 19 février 2013, qui concernait la question sensible du statut juridique des familles

---

1. [GC], n° 19010/07, CEDH 2013.

homoparentales. Les requérants étaient deux femmes entretenant des relations stables et le fils de l'une d'entre elles. Ils se plaignaient d'un traitement discriminatoire, en raison du fait qu'en droit autrichien l'adoption par le second parent est impossible au sein d'un couple de même sexe, alors qu'elle l'est pour les couples hétérosexuels non mariés. Notre Cour a condamné l'Autriche pour discrimination dans le droit au respect de la vie familiale. Selon nous, la discrimination était due au fait que les tribunaux ne pouvaient examiner valablement si l'adoption demandée était dans l'intérêt de l'enfant, dès lors que cette adoption était légalement impossible en vertu du code civil autrichien. Ce n'est pas le refus à l'adoption en soi que nous avons sanctionné, mais les conditions discriminatoires de son ouverture aux couples hétérosexuels non mariés. C'est donc à travers le prisme de l'interdiction de la discrimination que notre Cour est intervenue. Pour nous, il est clair – je cite – que « les couples homosexuels et les couples hétérosexuels sont en théorie tout aussi aptes ou inaptes les uns que les autres à l'adoption en général et à l'adoption coparentale en particulier » et, bien qu'il n'y ait pas de droit à l'adoption, une telle discrimination est contraire à la Convention.

Au-delà de l'importance même de l'arrêt quant à ce qu'il dit de la position de la Cour sur cette question délicate, c'est son exécution par les autorités autrichiennes qui me semble devoir être soulignée car elle a valeur d'exemple. Le jour même du prononcé de l'arrêt, le ministère autrichien de la Justice publia un communiqué annonçant qu'un projet de loi serait présenté avant l'été pour mettre la législation autrichienne en conformité avec notre jurisprudence et il fut précisé que la révision législative nécessaire serait adoptée avant la fin de la législature. Effectivement, le 1<sup>er</sup> août 2013, une loi amendant les dispositions du code civil afin de permettre l'adoption coparentale aux couples de même sexe entra en vigueur.

La deuxième affaire était tout aussi délicate, quoique dans un domaine sensiblement différent. Il s'agit de l'arrêt *Del Río Prada c. Espagne*<sup>2</sup>, rendu le 21 octobre 2013. Cette affaire concernait le report de la date de remise en liberté définitive d'une personne condamnée pour terrorisme. Ce report étant la conséquence d'une nouvelle jurisprudence du Tribunal suprême espagnol – dite « doctrine Parot » – intervenue après la condamnation de la requérante.

Celle-ci avait été condamnée à de nombreuses peines privatives de liberté pour des infractions liées à des attentats terroristes. La durée totale de ces peines s'élevait à plus de 3 000 ans, mais selon le code pénal en vigueur à l'époque des faits, la durée de la « peine à purger » ne pouvait excéder trente ans. En outre, elle s'était vue accorder près de

---

2. [GC], n° 42750/09, CEDH 2013.

neuf années de remise de peine pour le travail accompli en détention et devait sortir en 2008.

Entre-temps, le Tribunal suprême espagnol effectua un revirement de jurisprudence, reportant à 2017 la date de sa remise en liberté.

Devant notre Cour, la requérante se plaignait d'une part, de ce que l'application, à ses yeux rétroactive, du revirement de jurisprudence du Tribunal suprême, avait prolongé sa détention de près de neuf ans, ce qui constituait une violation du principe de la légalité des peines garanti par l'article 7 de la Convention. D'autre part, sous l'angle de l'article 5 § 1, elle alléguait être maintenue en détention au mépris des exigences de « régularité » et de respect des « voies légales ».

Notre Cour a estimé que l'application de la « doctrine Parot » à la situation de la requérante avait privé de tout effet utile les remises de peine auxquelles elle était censée avoir droit. Rien ne laissait présager, lors du prononcé des condamnations, que le Tribunal suprême modifierait sa jurisprudence en février 2006. Or l'application de cette jurisprudence nouvelle à la requérante avait entraîné un report de près de neuf ans de sa date de remise en liberté. Elle a donc purgé une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure à celle qui aurait dû lui être imposée en vertu du système juridique espagnol en vigueur lors de sa condamnation, compte tenu des remises de peine qui lui avaient été accordées conformément à la loi. Tant en ce qui concerne la légalité de la peine, que la régularité de la détention, la Cour a dès lors conclu à la violation de la Convention. En outre, elle a demandé au gouvernement espagnol d'assurer la remise en liberté de la requérante dans les plus brefs délais.

Le jour même du prononcé de l'arrêt, le gouvernement espagnol rappelait le caractère obligatoire des arrêts de la Cour. Le lendemain, la justice espagnole décidait de la remise en liberté de la requérante, suivie de celles d'autres personnes se trouvant dans la même situation. Rarement, sans doute, un arrêt n'aura été exécuté aussi rapidement.

Ces deux affaires, quoique fort différentes, présentent des similitudes qui m'ont conduit à les choisir parmi toutes celles, rendues en 2013, qui auraient mérité d'être évoquées ce soir.

Juridiquement, elles soulèvent des questions nouvelles, voire inédites. Elles témoignent de l'extrême variété des sujets que notre Cour est amenée à traiter. Elles faisaient également l'objet d'un suivi particulièrement attentif dans le pays concerné tant par les autorités nationales que par les médias. Notre Cour, et cela me renvoie à la question que j'ai déjà évoquée il y a un instant, était consciente de la responsabilité qui était la sienne. Mais cette responsabilité a pour corollaire son devoir d'assurer le respect de la Convention européenne des droits de l'homme au plan européen. Le rôle d'une Cour comme la

nôtre, sauf à perdre de vue ce qui constitue sa mission originelle, n'est pas d'être populaire. Parfois, il lui faut même déplaire. Dans l'Europe du Conseil de l'Europe, que vous représentez tous ce soir, l'État de droit doit s'imposer et toute discrimination doit être bannie. Ces deux affaires doivent servir d'exemple. Il est remarquable que ces deux arrêts, malgré leur caractère hautement sensible et l'incompréhension qu'ils ont pu susciter auprès d'une partie de l'opinion, aient été exécutés aussi rapidement. N'est-ce pas là une manifestation de ce dialogue avec les États et les hautes juridictions nationales qui est au cœur de mon propos ce soir? Il ne s'agit pas ici de pointer du doigt les États qui exécutent moins rapidement nos arrêts. Je veux seulement leur rappeler que ce système est le leur; qu'il est notre système commun et que si nous voulons préserver cet espace commun de liberté, l'exécution des arrêts est une absolue nécessité.

En faisant le bilan de l'année 2013 sous l'angle du dialogue, comment ne pas mentionner celui que nous menons avec l'Union européenne. Certes, il continue de se manifester à l'occasion de nos rencontres, toujours constructives, avec la Cour de justice de l'Union européenne et, pour la première fois en 2013, avec le Tribunal de l'Union européenne que nous avons accueilli avec plaisir. Mais, surtout, il a vocation à s'amplifier avec l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme. Il y a un an j'évoquais ici même ce projet destiné à parachever l'espace juridique européen des droits fondamentaux. Je mentionnais alors les difficultés techniques apparues dans le cadre des négociations, en insistant sur le fait qu'elles ne devaient pas servir de prétexte à la remise en cause de ce beau projet.

C'est dire combien je me réjouis qu'un accord d'adhésion ait pu être finalisé, le 5 avril 2013. Certes, pour entrer en vigueur, il lui faudra encore franchir de nombreuses étapes. Toutefois, il représente un pas très important sur la voie menant à l'adhésion de l'Union européenne à notre Convention. Il permettra, un jour, de soumettre les actes des institutions de l'Union au même contrôle externe qu'exerce déjà la Cour européenne des droits de l'homme à l'égard des actes des institutions des États. En adhérant à la Convention et en permettant ainsi l'exercice d'un contrôle juridictionnel externe de son action, l'Union européenne témoignera de ce qu'à l'image de ses États membres, elle accepte que son action soit soumise aux mêmes exigences de respect des droits fondamentaux que celles qui s'appliquent à l'action des États européens.

L'adhésion de l'Union européenne ne pourra fonctionner sans un certain nombre d'aménagements à la Convention, destinés à tenir compte de la nature particulière, non étatique, de l'Union européenne. Mais, à la lecture du projet de traité d'adhésion, on peut dire que les négociateurs sont parvenus à maintenir cet équilibre délicat entre les spécificités de la Convention et celles du droit de l'Union. Parmi les

aménagements nécessaires, deux sont particulièrement importants: la création du mécanisme dit du codéfendeur et la possibilité d'une intervention dite préalable de la Cour de justice de l'Union européenne. Un dialogue nouveau va voir le jour avec les institutions de l'Union européenne, une fois l'adhésion intervenue. L'une des prochaines étapes du processus est l'avis que la Cour de justice doit rendre sur le projet d'adhésion. Je l'attends avec impatience et optimisme.

À ce stade, je ne puis m'empêcher d'exprimer ma vive inquiétude et mon extrême préoccupation quant aux événements dramatiques qui se déroulent sous nos yeux dans l'un de nos États membres. Permettez-moi d'exprimer, avec toute la solennité possible, l'espoir sincère de voir rétablis en Ukraine la paix et le respect des principes démocratiques, des droits de l'homme et de l'État de droit que tous les pays du Conseil de l'Europe se sont engagés à assurer.

Je disais, il y a un instant, qu'il m'était difficile de choisir une décision de cour constitutionnelle ou suprême faisant référence à notre jurisprudence, parmi toutes celles que vous rendez.

Permettez-moi, alors que mon propos touche à sa fin, de faire une exception en l'honneur de notre invité. En 2009, en effet, la Cour constitutionnelle fédérale de Karlsruhe devait juger de la constitutionnalité de la nouvelle loi sur la «*Lebenspartnerschaft*» (l'union civile des homosexuels). Or cette loi ne prévoyait pas de pension de survie. La Cour constitutionnelle l'a donc jugée incompatible avec la Constitution en se référant à notre arrêt *Karner c. Autriche*<sup>3</sup>, considérant qu'il y avait là une discrimination non justifiée fondée sur l'orientation sexuelle.

Monsieur le Président Voßkuhle,

Voici un exemple du dialogue que votre prestigieuse juridiction et la nôtre ont établi depuis quelques années. Nous traitons souvent de thèmes voisins, voire identiques. Encore l'année dernière, les hasards du calendrier faisaient que le jour même où nous rendions notre affaire *X et autres c. Autriche*, votre Cour statuait sur une question presque identique. Et je pourrais citer les célèbres arrêts *Von Hannover c. Allemagne*, sur la protection du droit à l'image qui ont été rendus tant par notre Cour que par la vôtre. Dans un premier temps, nous avons constaté la violation de la Convention car, pour notre Cour, le public n'a pas un intérêt légitime de savoir où une personne publique se trouve et comment elle se comporte d'une manière générale dans sa vie privée. Nous avons considéré que les juridictions allemandes n'avaient donc pas établi un juste équilibre entre les intérêts en présence. Par la suite, vous avez modifié votre jurisprudence afin de la rapprocher de la nôtre et, à

---

3. N° 40016/98, CEDH 2003-IX.

deux reprises dans des arrêts concernant la même requérante, nous avons validé la position des juridictions allemandes.

Si vous me permettez une comparaison, je nous vois parfois comme les solistes du *Concerto pour deux violons en ré mineur* de Jean-Sébastien Bach. Dans ce concerto, les deux solistes se mêlent et parfois alternent pour jouer le thème. Ils jouent des mélodies et des rythmes différents, mais, en fin de compte, et c'est ce qui importe, ils se rejoignent et s'accordent pour faire entendre un morceau particulièrement harmonieux. Quel magnifique exemple de dialogue musical !

Monsieur le Président de la Cour constitutionnelle fédérale d'Allemagne,

Votre présence parmi nous ce soir est un immense honneur et elle témoigne précisément de l'harmonie qui existe entre nous.

Qu'il nous soit permis maintenant de vous entendre.

**V. DISCOURS DU PROF. DR. ANDREAS VOßKUHLE,  
PRÉSIDENT DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE  
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,  
À L'OCCASION DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DE  
L'ANNÉE JUDICIAIRE,  
31 JANVIER 2014**



**DISCOURS DU PROF. DR. ANDREAS VOßKUHLE,  
PRÉSIDENT DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE  
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,  
À L'OCCASION DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE  
DE L'ANNÉE JUDICIAIRE,  
31 JANVIER 2014**

**Une pyramide ou un mobile? – La protection des droits de l'homme par  
les cours constitutionnelles européennes**

Monsieur le Président, chers collègues, Mesdames, Messieurs,

Je suis très honoré d'être parmi vous en ce jour à l'occasion de l'ouverture de l'année judiciaire, et je vous remercie chaleureusement de m'avoir invité à participer à cet important événement.

**A. Introduction**

Mon exposé s'intitule « Une pyramide ou un mobile? La protection des droits de l'homme par les cours constitutionnelles européennes », mais, contrairement à ce que les mots « pyramide » et « mobile » pourraient donner à penser, il ne portera pas sur l'industrie des télécommunications en Égypte. À la manière de l'ancienne juge Renate Jaeger<sup>1</sup>, j'emploierai ici le terme « mobile » pour désigner une sculpture cinétique composée d'un ensemble d'éléments en équilibre qui peuvent se déplacer tout en étant reliés par des ficelles ou des fils de fer, et le mot « pyramide » dans son sens de structure géométrique ayant une base et un sommet.

Au cours de mon exposé, je vais essayer de déterminer laquelle de ces deux figures correspond le mieux aux caractéristiques de la protection des droits de l'homme assurée par les cours constitutionnelles européennes. Pour ce faire, il me faudra examiner certains aspects des interactions de ces juridictions et de leurs catalogues de droits respectifs. Le système de protection des droits de l'homme en Europe est un sujet que j'ai déjà abordé dans des interventions précédentes. Toutefois, nous verrons que le *Verbund* est un organisme vivant et changeant dont l'évolution constante mérite d'être suivie, accompagnée et rééquilibrée. Je me bornerai ici à formuler de brèves observations sur cette question très complexe.

---

1. Interview accordée à *The Economist* (26 mars 2009, p. 34).

## **B. Strasbourg et Karlsruhe pratiquent le dialogue, non le monologue**

Mesdames, Messieurs, si vous observez les éléments d'un mobile pendant un certain temps, vous verrez qu'aucun d'entre eux ne tourne autour de son axe, mais que chacun entretient avec les autres un dialogue permanent et imaginaire déclenché par leurs mouvements. La Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) et la Cour constitutionnelle fédérale allemande (CCF) – comme toutes les cours constitutionnelles nationales – doivent elles aussi dialoguer constamment pour coordonner la protection des droits fondamentaux dans un système à plusieurs niveaux.

Comment les interactions entre la Convention européenne des droits de l'homme et la Constitution allemande (*Grundgesetz*, ou la Loi fondamentale) se présentent-elles? À quelles concessions la CEDH et la CCF doivent-elles consentir pour coordonner leur travail? Quels sont, le cas échéant, les ajustements à apporter?

Permettez-moi de mettre fin à ce suspens: une approche strictement hiérarchique – pyramidale – ne répondrait pas aux caractéristiques du *Verbund* des cours constitutionnelles européennes.

### ***1. Le rôle de la Cour constitutionnelle fédérale***

Examinons d'abord le « mobile des institutions » du point de vue de la CCF. La Loi fondamentale n'est pas seulement ouverte au droit européen et international, elle l'est aussi, de manière explicite, aux droits de l'homme. La Loi fondamentale impose à la CCF et à d'autres organes constitutionnels d'œuvrer en faveur du droit international des droits de l'homme. La jurisprudence récente de la CCF montre que cette formule n'est pas de la simple rhétorique constitutionnelle. En mai 2011, à la suite de l'arrêt rendu par la CEDH en l'affaire *M. c. Allemagne*<sup>2</sup> en décembre 2009, la CCF s'est prononcée sur le régime de la rétention de sûreté en Allemagne<sup>3</sup>. Deux aspects de cette décision témoignent de l'ouverture de la CCF aux droits de l'homme. En premier lieu, celle-ci a opté pour une application souple des règles nationales de procédure pour empêcher la réitération de violations de la Convention. En effet, alors qu'elle avait déclaré constitutionnelles les dispositions encadrant la détention provisoire par un arrêt antérieur, et que ce type de décision constitue normalement en droit allemand une fin de non-recevoir à l'ouverture d'une nouvelle procédure, elle a accepté d'examiner de nouveaux recours en s'appuyant sur l'arrêt *M. c. Allemagne*<sup>4</sup>. En second lieu, elle a souligné que la Convention devait être examinée de manière approfondie à un stade précoce dans le contexte du système

---

2. *M. c. Allemagne*, n° 19359/04, CEDH 2009.

3. Arrêt de la Cour constitutionnelle fédérale (*Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts – BVerfGE*) 128, p. 326 (386).

4. BVerfGE 128, p. 326 (364 et suiv.).

constitutionnel qui l'incorpore. Bien que, en Allemagne, la Convention européenne des droits de l'homme n'ait pas le même rang que la Constitution, elle revêt une réelle importance pour le droit constitutionnel allemand et constitue, pour la CCF, un outil d'interprétation précieux pour préciser le contenu ainsi que la portée des droits fondamentaux et des garanties constitutionnelles reconnus par la Loi fondamentale.

Comme vous le voyez, la CCF accepte les recommandations de Strasbourg et est en mesure de remédier à des violations de la Convention au niveau national, contribuant ainsi à alléger la charge de travail de la CEDH. Je suis heureux de constater que, dans son arrêt *Kronfeldner c. Allemagne*<sup>5</sup>, la Cour s'est récemment félicitée de la démarche de la CCF consistant à interpréter la Loi fondamentale à la lumière de la Convention, démarche qui témoigne du dialogue assidu pratiqué par nos juridictions respectives.

Cela étant, la prise en compte de la Convention n'est pas synonyme d'alléance. La Loi fondamentale comporte un certain nombre de limites en matière d'interprétation à la lumière du droit international. L'interprétation comparative doit d'abord être justifiée du point de vue méthodologique et compatible avec les valeurs cardinales de la Loi fondamentale (article 79 § 3 de la Loi fondamentale<sup>6</sup>). En outre, et conformément au principe reconnu par l'article 53 de la Convention<sup>7</sup>, pareille interprétation ne peut conduire à un affaiblissement de la protection des droits fondamentaux garantie par la Loi fondamentale. Or celle-ci offre dans certains cas une protection plus étendue que celle qui est garantie par la Convention. On en trouvera un exemple dans deux arrêts rendus le même jour, l'un par la CEDH, l'autre par la CCF. Le 19 février 2013, la CEDH s'est prononcée sur le droit des couples homosexuels non mariés à l'adoption coparentale (affaire *X et autres c. Autriche*<sup>8</sup>), et la CCF sur l'interdiction des adoptions successives par des couples homosexuels en partenariat civil enregistré<sup>9</sup>. Alors que la première a conclu à la non-violation de l'article 14 de la Convention combiné avec l'article 8 après comparaison de la situation des requérants avec celle d'un couple marié<sup>10</sup>, la seconde a jugé que l'interdiction des adoptions successives par des partenaires civils emportait violation du principe général de l'égalité devant la loi (article 3 § 1 de la Loi fondamentale)<sup>11</sup>.

---

5. *Kronfeldner c. Allemagne*, n° 21906/09, § 59, 19 janvier 2012; voir aussi *B. c. Allemagne*, n° 61272/09, §§ 44 et suiv., et § 98, 19 avril 2012.

6. BVerfGE, *loc. cit.*, p. 371.

7. BVerfGE, *loc. cit.*

8. *X et autres c. Autriche* [GC], n° 19010/07, CEDH 2013.

9. BVerfGE, arrêt de la première chambre (*Senat*) du 19 février 2013, 1 BvL 1/11, NJW (*Neue Juristische Wochenschrift*) 2013, p. 847.

10. *X et autres c. Autriche*, précité, §§ 105 et suiv.

11. BVerfGE, *loc. cit.*, p. 847 (855).

## 2. Le rôle de la Cour européenne des droits de l'homme

Et du point de vue de la Cour européenne des droits de l'homme, comment peut-on envisager les bases de la coopération ? Je pense que la CEDH n'est pas elle non plus une combattante solitaire, mais plutôt une solide équipière. Elle ne condamne pas les cours constitutionnelles à l'inutilité, mais considère au contraire leur existence comme un prérequis. Pour en revenir à mon image, je dirais que tous les éléments « mobile des institutions » sont nécessaires au maintien de l'équilibre. Une pièce isolée ne ferait que tourner autour d'elle-même.

Pour parvenir à cet équilibre, il incombe à la CEDH, en sa qualité de juridiction internationale, de fixer des normes minimales de protection des droits fondamentaux. Les autorités nationales et les juridictions de tous les États membres peuvent accepter ces normes sans que la pluralité des dispositions internes protégeant les droits fondamentaux n'en soit sacrifiée. En même temps, quand il s'agit de mettre en œuvre la Convention de manière effective et de la faire évoluer de façon dynamique, la CEDH accroît le degré d'acceptabilité de ces normes dès lors qu'elle respecte les « héritages » nationaux, les traditions issues d'un long processus historique. L'arrêt rendu par la Grande Chambre le 18 mars 2011 dans l'affaire *Lautsi et autres c. Italie* illustre bien la retenue judiciaire de la CEDH. Dans cet arrêt, la Grande Chambre a jugé que la présence de crucifix dans les salles de classe était une question relevant de la marge d'appréciation des États. Ce faisant, elle a tenu compte de la thèse du gouvernement italien selon laquelle cette tradition revêtait une connotation non seulement culturelle, mais aussi identitaire<sup>12</sup>. En outre, la CEDH – et je m'en félicite – respecte la marge nationale d'appréciation dans les affaires soulevant des questions morales ou éthiques délicates sur lesquelles il n'existe pas de consensus entre les États membres. On trouvera une illustration de cette approche dans l'arrêt *Stübing c. Allemagne*, dans lequel la CEDH a conclu que la condamnation du requérant pour inceste par la justice allemande n'emportait pas violation de la Convention<sup>13</sup>. Sans oublier l'affaire *Friend et autres*, dans laquelle la Cour a jugé que les interdictions frappant l'utilisation de chiens pour la chasse au renard et à d'autres mammifères sauvages au Royaume-Uni n'emportaient pas violation de la Convention<sup>14</sup>. Même l'argument – que je qualifierais de... très britannique – avancé par Lord Bingham pour justifier ces interdictions, selon lequel (je le cite) « les Britanniques se préoccupent davantage de

---

12. *Lautsi et autres c. Italie* [GC], n° 30814/06, §§ 67 et suiv., CEDH 2011.

13. *Stübing c. Allemagne*, n° 43547/08, 12 avril 2012.

14. *Friend et autres c. Royaume-Uni* (déc.), n° 16072/06 et 27809/08, 24 novembre 2009.

leurs animaux que de leurs enfants<sup>15</sup>», paraît avoir été considéré comme relevant de la marge nationale d'appréciation<sup>16</sup>.

Comme vous le savez, le Conseil de l'Europe a entre-temps élaboré le Protocole n° 15 à la Convention, qui ajoute au préambule de la Convention un considérant renvoyant au principe de subsidiarité et à la doctrine de la marge d'appréciation<sup>17</sup>. Il s'agit là d'un rééquilibrage majeur du mobile des institutions. Plus la mise en œuvre de la Convention sera confiée aux autorités et juridictions nationales, plus la CEDH – dont les ressources sont limitées – pourra se concentrer sur son rôle de gardienne des normes fondamentales communes de protection des droits de l'homme. En outre, comme l'a observé récemment mon collègue belge Bossuyt, il est préférable de laisser certaines questions – surtout celles qui concernent les obligations positives – aux juridictions nationales, qui connaissent bien l'environnement économique, social et culturel de leur société<sup>18</sup>. L'extension de la compétence de la Cour à des droits économiques et sociaux excédant les normes de base pourrait saper l'universalité des droits de l'homme, car les droits en question sont inaccessibles à bon nombre de pays<sup>19</sup>.

### **C. Entre Strasbourg et Luxembourg, la situation évolue**

La Cour de Strasbourg est étroitement liée non seulement aux juridictions nationales, mais aussi avec *l'autre* Cour européenne, la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE), dont le siège se trouve à Luxembourg et avec qui elle entretient des rapports que l'on peut qualifier de «dynamiques». Il va sans dire qu'un représentant d'une Cour constitutionnelle nationale n'est pas un acteur direct dans les rapports en question. Toutefois, dans le «mobile des institutions», chaque mouvement d'un élément a nécessairement des répercussions sur l'ensemble du système, raison pour laquelle les juridictions nationales ne sont pas de simples spectatrices. C'est donc en tant qu'observateur intéressé que je vais tenter de mettre brièvement en évidence trois types de rapports qui existent déjà ou sont sur le point de se nouer entre les deux cours.

#### ***1. Le poison est dans la dose: les renvois mutuels dans les arrêts de la CJUE et la CEDH***

La première chose qui me frappe est la façon dont chacune des deux cours européennes utilise le cadre de référence de l'autre. Le fait de

---

15. *R. (CountrySide Alliance) v. Attorney General* [2008] 1 AC 719, § 37.

16. B. Hale, «*Argentoratium Locutum: Is Strasbourg or the Supreme Court Supreme?*», *Human Rights Law Review* 12, 2012, p. 65 (72).

17. Article 1 du Protocole n° 15 portant amendement à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

18. M. Bossuyt, «*Judicial activism in Strasbourg*», à paraître, p. 17 du manuscrit.

19. *Ibidem*, p. 17 du manuscrit.

s'inspirer de textes de droits de l'homme et de sources jurisprudentielles externes est à l'évidence une excellente manière d'assurer la cohérence nécessaire entre des catalogues de droits de l'homme qui se recourent. Mais ici comme ailleurs, le poison est dans la dose. Les renvois réciproques aux textes applicables comportent des écueils à éviter. Il serait inopportun pour la Cour de Strasbourg de vouloir être la première à interpréter une disposition de la Charte. Il serait tout aussi malvenu que la Cour de Luxembourg s'appuie sur la Convention pour passer outre aux limitations du champ d'application de la Charte. Heureusement, ces écueils semblent largement théoriques. Dernièrement, certains auteurs ont cru déceler une nette diminution du nombre de renvois de la CJUE aux dispositions et à la jurisprudence de la Convention, tendance qu'ils ont critiquée en élevant une mise en garde contre une interprétation isolée de la Charte<sup>20</sup>. Je pense pour ma part que l'adhésion de l'Union européenne (UE) à la Convention renforcera encore la convergence de ces deux instruments de protection des droits de l'homme.

## ***2. Åkerberg Fransson: les cours sont des voisines, non des jumelles***

En second lieu – et c'est encore plus remarquable –, on peut observer un certain rapprochement entre les rôles respectifs de la Cour de Strasbourg et de la Cour de Luxembourg.

Pour être bref, je reprendrai la formule d'un professeur de droit selon laquelle la Cour de Luxembourg, « qui était auparavant une juridiction ayant principalement vocation à connaître de questions économiques, a connu une extension considérable de sa compétence et a désormais pour mandat exprès de garantir le respect des droits de l'homme »<sup>21</sup>. Ce changement de nature de la Cour de Luxembourg soulève évidemment des questions nouvelles sur les fonctions respectives de celle-ci et de la Cour de Strasbourg. À mes yeux, les mandats respectifs de ces deux juridictions ne doivent pas se confondre, mais au contraire rester bien distincts. Si la mission de Strasbourg, définie à l'article 53 de la Convention, consiste à fixer le niveau minimal de protection des droits de l'homme en Europe, la CJUE est pour sa part chargée d'assurer le respect du droit dans l'interprétation et l'application des traités de l'UE (article 19 § 1 du Traité sur l'Union européenne). Dernièrement, l'arrêt Åkerberg Fransson<sup>22</sup> a déclenché une bourrasque – voire une tempête – dans le mobile des institutions. Au lendemain de cet arrêt, il n'est pas inutile de souligner que, s'il est souhaitable d'instaurer en Europe un

---

20. G. De Búrca, « *After the EU Charter of Fundamental Rights: The Court of Justice as a Human Rights Adjudicator?* », *Maastricht Journal of European and Comparative Law* 20, 2013, p. 168 (173-176); J. Polakiewicz, « *EU law and the ECHR: Will EU accession to the European Convention on Human Rights square the circle?* », *European Human Rights Law Review* 2013, p. 592 (594-597).

21. G. De Búrca, *loc. cit.*, p. 168 (171).

22. CJUE (Grande Chambre), arrêt Åkerberg Fransson du 26 février 2013, affaire C-617/10.

niveau élevé et uniforme de protection des droits de l'homme, c'est à Strasbourg et à la CEDH qu'il appartient d'en garantir le respect sur le plan international, non à la Cour de Luxembourg.

### **3. Garder la dernière danse pour Strasbourg?**

Mais c'est la troisième et dernière des évolutions en cours – à savoir l'institutionnalisation naissante des rapports entre les deux juridictions – qui me paraît la plus frappante.

L'adhésion de l'UE à la Convention entraînera une restructuration de l'architecture institutionnelle. La législation et les décisions judiciaires européennes seront soumises au contrôle de la Cour de Strasbourg – situation que notre hôte, le président Dean Spielmann, qualifie à juste titre de point d'orgue de l'engagement de l'Europe moderne en faveur des droits de l'homme<sup>23</sup>. Mais si l'on veut que l'adhésion se déroule sans heurts, il serait peut-être judicieux d'abandonner une nouvelle fois la pyramide au profit du mobile. L'adhésion à la Convention devrait être envisagée non en termes de hiérarchisation, mais en termes de spécialisation. Elle ne confèrera pas à Strasbourg le pouvoir d'apprécier la validité du droit de l'Union ou d'en donner une interprétation officielle et contraignante<sup>24</sup>. L'adhésion n'implique rien de plus – mais rien de moins – que l'intervention externe d'une juridiction internationale spécialisée en matière de protection des droits de l'homme. Cette intervention renforcera la légitimité et la crédibilité de l'ensemble du système de protection de ces droits.

### **D. Conclusion**

Mesdames, Messieurs, nous avons vu que l'on comprend mieux le système de protection des droits de l'homme si on le conçoit comme un mobile plutôt que comme une pyramide. Il est également établi que le fonctionnement d'un mobile est – littéralement – lié à certaines conditions. Chacune des pièces du système – c'est-à-dire les cours constitutionnelles européennes que nous représentons – doit s'acquitter de ses tâches avec tact pour préserver l'équilibre. Car en définitive, personne ne souhaite que le mobile et ses fils se transforment en une toile d'araignée dans laquelle ceux qui ont besoin de protection s'empêtreraient.

Alexander Calder, qui a érigé le mobile en œuvre d'art, disait que « lorsque tout marche bien, un mobile est un poème qui danse avec l'allégresse de la vie et de ses surprises ». Je crois que même les visionnaires

---

23. D. Spielmann, « *Menschenrechte in Europa* », discours prononcé devant la Cour constitutionnelle fédérale allemande le 9 avril 2013 : « *Krönung des Engagements des modernen Europas für die Menschenrechte* ».

24. A. Torres Pérez, « *Too many voices? The prior involvement of the Court of Justice of the European Union* », *European Journal of Human Rights* 4, 2013, p. 565 (583).

qui ont rédigé nos catalogues respectifs de droits de l'homme seraient surpris de constater le dynamisme du système de protection à niveaux multiples dont l'Europe s'est dotée en la matière. Je crois aussi qu'une audience solennelle n'est pas un cadre propice à la danse. Mais je me réjouis des échanges intéressants, animés et fructueux que nous aurons ce soir et à l'avenir.

Je vous remercie de votre attention.

## **VI. AGENDA DU PRÉSIDENT**



## AGENDA DU PRÉSIDENT

- 9 janvier Audience de rentrée de la Cour de cassation, présidée par Vincent Lamanda, Premier président de la Cour de cassation, en présence de Jean-Marc Ayrault, Premier ministre français et Christiane Taubira, Garde des Sceaux, ministre de la Justice de la France (Paris)
- 10 janvier Délégation de la Cour administrative fédérale allemande conduite par sa Présidente, Marion Eckertz-Höfer (Strasbourg)
- 13 janvier Interview à BBC HARDtalk (Londres)
- 15 janvier Échange de vues avec les Délégués du Comité des Ministres (Strasbourg)
- 20 janvier Dominic Grieve QC MP, *Attorney General* d'Angleterre et du pays de Galles (Strasbourg)
- 27 janvier Sebastian Kurz, Président du Comité des Ministres et Ministre des Affaires étrangères de l'Autriche (Strasbourg)
- 28 janvier Délégation de la Commission des Affaires juridiques du Parlement de la Lettonie (Strasbourg)
- 29 janvier Gevorg Kostanyan, Procureur général de l'Arménie (Strasbourg)
- 30 janvier George Papouachvili, Président de la Cour constitutionnelle de la Géorgie (Strasbourg)  
Boriss Cilevičs, rapporteur de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe sur l'indépendance de la Cour (Strasbourg)
- 31 janvier Haşim Kılıç, Président de la Cour constitutionnelle de la Turquie (Strasbourg)  
Augustin Zegrean, Président de la Cour constitutionnelle de la Roumanie (Strasbourg)  
*Lady Justice Arden* et *Lady Justice Black*, Cour d'appel d'Angleterre et du pays de Galles, et Sir Brian Leveson, Président de la Queen's Bench Division (Strasbourg)  
Francisco Pérez de los Cobos, Président de la Cour constitutionnelle de l'Espagne (Strasbourg)  
Desanka Lopičić, Présidente de la Cour constitutionnelle du Monténégro (Strasbourg)

- John Murray, juge de la Cour suprême d'Irlande et Président du Panel consultatif sur l'élection des juges (Strasbourg)
- Remise des *Mélanges Kovler* (Strasbourg)
- 4 février Déjeuner offert par M. l'Ambassadeur Rudolf Lennkh, Président des Délégués des Ministres, en l'honneur de John W. Ashe, Président de la 68<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale des Nations unies (Strasbourg)
- 17 février Gert Westerveen, Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, Représentant auprès des institutions européennes à Strasbourg (Strasbourg)
- 18 février Dirk van Eeckhout, Représentant permanent de la Belgique auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 20 février Conférence sur « Les droits de l'homme en Europe – un à-côté ou une nécessité? », dans le cadre du cycle de conférences sur « L'Europe à la croisée des chemins – idées à examiner », Forum Frauenkirche (Dresde)
- 4 mars Anne Brasseur, Présidente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 6 mars Échange de vues avec le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains et dégradants (CPT) (Strasbourg)
- 13 mars Étudiants luxembourgeois aux universités de Strasbourg (Strasbourg)
- 20 mars Lord Thomas of Cwmgiedd, *Lord Chief Justice* d'Angleterre et du pays de Galles, Sir Brian Leveson, Président de la Queen's Bench Division, *Lady Justice Arden*, Cour d'appel d'Angleterre et du pays de Galles, Lord Neuberger of Abbotsbury, Président de la Cour suprême du Royaume-Uni, et huit juges de la Cour suprême du Royaume-Uni (Londres)
- Discours sur « *Whither the margin of appreciation?* », University College London (Londres)
- 21 mars Étudiants de l'University College London (Londres)
- 24 mars Étudiants du Centre for European Legal Studies et de l'université de Cambridge (Strasbourg)
- 25 mars Andrea Orlando, Ministre de la Justice de l'Italie (Strasbourg)
- 27 mars LL. AA. RR. le Grand-Duc Henri et la Grande Duchesse Maria Teresa du Luxembourg (Strasbourg)

- 28 mars Séminaire sur les « Nouveaux mécanismes de responsabilités en rapport avec les violations des droits de l'homme commises par les entreprises », Université de Liverpool (Strasbourg)
- 31 mars-1<sup>er</sup> avril Pasquale Valentini, Ministre des Affaires étrangères de Saint-Marin, Gian Carlo Venturini, Ministre des Affaires intérieures de Saint-Marin, Claudio Felici, Ministre des Finances de Saint-Marin, Gian Carlo Capicchioni et Anna Maria Muccioli, les Capitaines-régents de Saint-Marin (Saint-Marin)
- Cérémonie d'investiture des nouveaux Capitaines-régents, Luca Beccari et Valeria Ciavatta (Saint-Marin)
- 4 avril Rudolf Lennkh, Président des Délégués des Ministres, Représentant permanent d'Autriche auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- Cérémonie de remise du prix de la tolérance « Marcel Rudloff » à Jean-Paul Costa (Strasbourg)
- 7 avril Conférence sur « L'avenir à long terme de la Cour européenne des droits de l'homme » (Oslo)
- 9 avril Heinz Fischer, Président de la République d'Autriche (Strasbourg)
- Pavlo Petrenko, Ministre de la Justice d'Ukraine (Strasbourg)
- 10 avril Oleh Makhnitsky, Procureur général d'Ukraine (Strasbourg)
- Présentation du livre *L'Adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme* de Johan Callewaert (Strasbourg)
- 11 avril Senko Pličanič, Ministre de la Justice de Slovénie (Strasbourg)
- 17-18 avril Miloš Zeman, Président de la République tchèque, Pavel Rychetský, Président de la Cour constitutionnelle de la République tchèque, Iva Brožová, Présidente de la Cour suprême de la République tchèque et le Président du barreau tchèque (Prague-Brno)
- 28 avril Conférence sur « L'avenir des tribunaux de l'Union européenne », Conseil des barreaux européens (CCBE). Participation au lancement du guide 2014 « Questions et réponses » sur la Cour européenne des droits de l'homme du CCBE (Bruxelles)

- Annemie Turtelboom, Ministre de la Justice de la Belgique, et Didier Reynders, Ministre des Affaires étrangères de la Belgique (Bruxelles)
- 5-6 mai 124<sup>e</sup> session du Comité des Ministres (Vienne)
- 12-14 mai 16<sup>e</sup> congrès de la Conférence des Cours constitutionnelles européennes (Vienne)
- 13 mai Heinz Fischer, Président de la République d'Autriche (Vienne)
- 16 mai Séminaire de droit comparé sur les notions d'acceptabilité et de légitimité, juges de Cours suprêmes européennes (Strasbourg)
- 19 mai S.M. la Reine Silvia de Suède, Marianne Lundius, Présidente de la Cour suprême de Suède, Mats Melin, Président de la Cour suprême administrative de Suède. Séminaire sur « L'interaction entre la Cour européenne des droits de l'homme et les juridictions nationales » (Stockholm)
- 20 mai Krassimira Beshkova, Représentante permanente de la Bulgarie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 22 mai Andrea Orlando, Ministre de la Justice de l'Italie (Strasbourg)
- Rudolf Lennkh, Représentant permanent d'Autriche auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 23 mai Luis Javier Gil Catalina, Représentant permanent de l'Espagne auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 26 mai Délégation du *Land* de Bade-Wurtemberg conduite par Rainer Stickelberger, Ministre de la Justice du *Land* de Bade-Wurtemberg, Allemagne (Strasbourg)
- Jean-Marie Heydt, Président de la Conférence des Organisations internationales non gouvernementales du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 27 mai Emin Eyyubov, Représentant permanent de l'Azerbaïdjan auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 28 mai Bekir Bozdağ, Ministre de la Justice de la Turquie (Strasbourg)
- 3 juin Groupe de visiteurs de la Honourable Society of Lincoln's Inn (Strasbourg)
- 10 juin Juozas Bernatoniš, Ministre de la Justice de la Lituanie (Strasbourg)

- 11 juin Déléation de la Renmin Law School de Pékin (Strasbourg)
- 12 juin François Alabrune, Agent du gouvernement français auprès de la Cour européenne des droits de l'homme (Strasbourg)
- 13 juin Déléation du Comité pour les questions européennes de l'Église protestante d'Allemagne (Strasbourg)
- 16 juin Niko Peleshi, Premier ministre adjoint de l'Albanie, Ildir Peçi, Ministre adjoint de la Justice de l'Albanie (Strasbourg)
- 17 juin Échange de vues avec la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) lors de sa 64<sup>e</sup> session plénière (Strasbourg)
- 24 juin Ilham Aliyev, Président de l'Azerbaïdjan (Strasbourg)  
Ucha Nanuashvili, Médiateur de la Géorgie (Strasbourg)
- 26 juin Olemic Thommessen, Président du Parlement norvégien (Strasbourg)  
Ardiana Hobdari, Représentante permanente de l'Albanie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 27 juin Première réunion de l'Association des anciens membres de la Cour européenne des droits de l'homme (Strasbourg)
- 1<sup>er</sup> juillet Harlem Désir, Secrétaire d'État aux Affaires européennes auprès du ministre des Affaires étrangères et du Développement international de la France (Strasbourg)  
Ellen Berends, Représentante permanente des Pays-Bas auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 2 juillet Échange de vues avec les Délégués du Comité des Ministres (Strasbourg)
- 3 juillet Déléation de haut niveau de juges britanniques conduite par Lord Thomas of Cwmgiedd, *Lord Chief Justice* d'Angleterre et du pays de Galles (Strasbourg)  
Manuel Jacoangeli, Représentant permanent de l'Italie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 4 juillet S.A.R. le Grand-Duc Henri du Luxembourg, Xavier Bettel, Premier ministre du Luxembourg, Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères du Luxembourg, Félix Braz, Ministre de la Justice du Luxembourg, Robert Biever, Procureur général du

- Luxembourg, Georges Ravarani, Président de la Cour administrative du Luxembourg, Georges Santer, Président de la Cour supérieure de justice du Luxembourg, Mars Di Bartolomeo, Président de la Chambre des députés du Luxembourg (Luxembourg)
- 7 juillet Conférence sur « Les bonnes pratiques en matière de requête individuelle auprès des Cours constitutionnelles en Europe » (Strasbourg)
- 8 juillet Luisella Pavan-Woolfe, Ambassadeur, Chef de la Délégation de l'Union Européenne auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 10-11 juillet Filip Vujanović, Président du Monténégro, Milo Đukanović, Président du Gouvernement du Monténégro, Ranko Krivokapić, Président du Parlement du Monténégro, Desanka Lopičić, Présidente de la Cour constitutionnelle du Monténégro, Duško Marković, Vice-président du Gouvernement et Ministre de la Justice, Vesna Medenica, Présidente de la Cour suprême du Monténégro (Podgorica)
- 15 juillet Antônio Augusto Cançado Trindade, juge à la Cour internationale de Justice (Strasbourg)
- 2 septembre Astrid Emilie Helle, Représentante permanente de la Norvège auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 4 septembre Interview donnée à Arte (Strasbourg)
- 5 septembre Simonetta Sommaruga, Conseillère fédérale suisse, Chef du Département fédéral de justice et police (Strasbourg)
- 12 septembre Dalia Grybauskaitė, Présidente de la Lituanie, Juozas Bernatoniš, Ministre de la Justice de la Lituanie, Gintaras Kryževičius, Président de la Cour suprême de la Lituanie, Dainius Žalimas, Président de la Cour constitutionnelle de la Lituanie (Vilnius)
- 16 septembre Réunion 1206 *bis* des Délégués des Ministres (Strasbourg)
- Markus Börlin, Représentant permanent de la Suisse auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 18 septembre Gjorge Ivanov, Président de l'ex-République yougoslave de Macédoine, Adnan Jashari, Ministre de la Justice l'ex-République yougoslave de Macédoine, Lidija Nedelkova, Présidente de la Cour suprême de l'ex-République yougoslave de Macédoine, Elena Gosheva, Présidente de la Cour constitutionnelle de l'ex-

- République yougoslave de Macédoine. Conférence internationale donnée à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Cour constitutionnelle (Skopje)
- 22 septembre Vytautas Leškevičius, Représentant permanent de la Lituanie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 23 septembre Amy P. Westling, Consul général des États-Unis d'Amérique (Strasbourg)
- Lord Faulks *QC*, Ministre de la Justice du Royaume-Uni (Strasbourg)
- 24 septembre Juan Silva Meza, Président de la Cour suprême du Mexique, reçu par le Vice-président Josep Casadevall (Strasbourg)
- 30 septembre Torbjörn Haak, Représentant permanent de la Suède auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- M<sup>e</sup> Jean-François Sagaut, Président du 111<sup>e</sup> Congrès des Notaires de France (Strasbourg)
- 1<sup>er</sup> octobre Ouverture officielle de l'année judiciaire en Angleterre et au pays de Galles à l'abbaye de Westminster à Londres, présidée par Chris Grayling MP, *Lord Chancellor* et Secrétaire d'État à la Justice, et Lord Thomas of Cwmgiedd, *Lord Chief Justice* d'Angleterre et du pays de Galles (Londres)
- 6 octobre José Badia, Conseiller de gouvernement pour les Relations extérieures et la Coopération de Monaco, et Philippe Narmino, Ministre plénipotentiaire, Président du Conseil d'État, Directeur des Services judiciaires de Monaco (Strasbourg)
- 7 octobre Jari Pekka Olavi Vilén, Représentant permanent de l'Union européenne auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- Thorbjørn Jagland, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- Onno Elderenbosch, Représentant permanent des Pays-Bas auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 9 octobre Giuseppe Tesauro, Président de la Cour constitutionnelle de l'Italie, Giorgio Santacroce, Premier président de la Cour de cassation de l'Italie, et Giorgio Giovannini, Président du Conseil d'État de l'Italie (Rome)

- 10 octobre 100<sup>e</sup> session plénière de la Commission de Venise au ministère des Affaires étrangères et de la Coopération internationale (Rome)
- 14 octobre Rolands Lappuķe, Représentant permanent de la Lettonie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 15 octobre Petar Pop-Arsov, Représentant permanent de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 16 octobre Symposium sur le thème « *(How) should the European Court of Human Rights resolve conflicts between human rights?* » (Gand)  
M.Valeriu Chiveri, Vice-ministre des Affaires étrangères de la République de Moldova, reçu par le Vice-président Josep Casadevall (Strasbourg)
- 17 octobre Interview au ministère des Affaires étrangères de Belgique (Bruxelles)  
Salutation des chefs de corps belges suivants: André Alen et Jean Spreutels, Présidents de la Cour constitutionnelle, Jean de Codt, Premier président de la Cour de cassation, Patrick Duinslaeger, Procureur général près la Cour de cassation, Roger Stevens, Président du Conseil d'État, Philippe Bouvier, Auditeur général du Conseil d'État, Luc Maes, Premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, Stéphane Boonen, Bâtonnier de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, Yves Oschinsky, Président de l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles, Georges-Albert Dal, ancien bâtonnier, ancien président du CCBE, Président d'honneur de l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles, Thierry Bontinck, Vice-président de l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles, Frédéric Krenc, Secrétaire général de l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles (Bruxelles)  
Discours à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles (Bruxelles)
- 20 octobre Markus Börlin, Représentant permanent de la Suisse auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)  
Délégation de la Cour interaméricaine des droits de l'homme conduite par son Président, Humberto Antonio Sierra Porto (Strasbourg)

- 21 octobre Mgr Paolo Rudelli, Envoyé spécial et Observateur permanent du Saint-Siège auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)  
Geert Corstens, Président de la Cour suprême des Pays-Bas, et Maarten Feteris, son Vice-président (Strasbourg)  
Guido Bellati Ceccoli, Représentant permanent de Saint-Marin auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 24-25 octobre Ilham Aliyev, Président de l'Azerbaïdjan, Ramiz Rzayev, Président de la Cour suprême de l'Azerbaïdjan, Elmar Mamedyarov, Ministre des Affaires étrangères de l'Azerbaïdjan, Fikrat Mammadov, Ministre de la Justice de l'Azerbaïdjan. Conférence internationale ayant pour thème «*Application of the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms on national level and the role of national judges*» (Bakou)
- 6 novembre Jeremy Wright QC MP, *Attorney General* d'Angleterre et du pays de Galles. Conférence au British Institute of International and Comparative Law intitulée «*The European Court of Human Rights: Master of the Law but not of the Facts?*» (Londres)
- 7 novembre Conférence sur «*The European Court of Human Rights as guarantor of a peaceful public order in Europe*» à Gray's Inn (Londres)
- 14 novembre Délégation du CCBE conduite par son Président, Aldo Bulgarelli (Strasbourg)  
Emily Thornberry, *Shadow Attorney General* du Royaume-Uni (Strasbourg)
- 17 novembre Nils Muižnieks, Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 18 novembre Erdoğan Şerif Işcan, Représentant permanent de la Turquie auprès du Conseil de l'Europe (Strasbourg)
- 19 novembre László Trócsányi, Ministre de la Justice de la Hongrie (Strasbourg)
- 20 novembre Adeline Hazan, Contrôleur générale des lieux de privation de liberté de la France (Strasbourg)
- 21 novembre Réunion avec les Organisations non gouvernementales et les représentants des requérants (Strasbourg)
- 24 novembre Jeremy Wright QC MP, *Attorney General* d'Angleterre et du pays de Galles (Strasbourg)

- 25 novembre      Salutation de S.S. le Pape François (Strasbourg)
- 1<sup>er</sup> décembre      Xavier Bettel, Premier ministre du Luxembourg (Strasbourg)
- 2 décembre      Délégation de la Cour de cassation de la France conduite par son Premier président, Bertrand Louvel: Didier Guérin, Président de la chambre criminelle, Jean-Paul Jean, Président de chambre, Directeur du Service de documentation, d'études et de recherche, Anne-Marie Batut, Présidente de la première chambre civile, Jean-Yves Frouin, Président de la chambre sociale, Nicolas Maziau, professeur de droit, Chargé de mission auprès du Premier président (Strasbourg)
- Andres Anvelt, Ministre de la Justice de l'Estonie (Strasbourg)
- Peter Maurer, Président du Comité international de la Croix-Rouge (Strasbourg)
- 9 décembre      Allocution devant les Chambres fédérales suisses à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la ratification de la Convention par la Suisse (Berne)
- 11 décembre      Jacques Toubon, Défenseur des droits, France (Strasbourg)
- 18 décembre      Borut Pahor, Président de la Slovénie, Goran Klemenčič, Ministre de la Justice de la Slovénie, Miroslav Mozetič, Président de la Cour constitutionnelle de la Slovénie. Audience de la Cour constitutionnelle de la Slovénie (Ljubljana)

**VII. ACTIVITÉS DE LA GRANDE CHAMBRE,  
DES SECTIONS ET FORMATIONS DE JUGE UNIQUE**



# ACTIVITÉS DE LA GRANDE CHAMBRE, DES SECTIONS ET FORMATIONS DE JUGE UNIQUE<sup>1</sup>

## A. Aperçu

En 2014, la Cour a rendu 891 arrêts au total (par rapport aux 916 arrêts rendus en 2013). 19 arrêts ont été rendus en formation de Grande Chambre, 663 en formation de chambre et 209 en formation de comité de trois juges.

En fait, dans la pratique, la plupart des requêtes devant la Cour sont tranchées par une décision. Environ 900 requêtes ont été déclarées irrecevables ou rayées du rôle par une chambre, et quelque 4 100 requêtes par un comité. Par ailleurs, les juges uniques ont déclaré irrecevables ou rayées du rôle environ 78 700 requêtes (80 500 en 2013).

Le nombre de requêtes pendantes qui s'élevait à 99 900 en début d'année 2014 a été ramené à 69 900 à la fin de l'année.

## B. Grande Chambre

### 1. Activités

En 2014, la Grande Chambre a tenu 20 audiences. Elle a rendu 19 arrêts au total (concernant 51 requêtes), dont 14 arrêts sur le fond, 2 concernant uniquement la question de la recevabilité et 3 uniquement celle de la satisfaction équitable (article 41 de la Convention).

37 affaires (concernant 37 requêtes) étaient pendantes devant la Grande Chambre à la fin de l'année.

### 2. Affaires retenues pour renvoi devant la Grande Chambre

En 2014, le collège de la Grande Chambre a tenu 10 réunions pour examiner les demandes de renvoi devant la Grande Chambre formulées par les parties en vertu de l'article 43 de la Convention. Le collège a examiné 176 demandes de renvoi, dans 93 affaires présentées par le Gouvernement, 71 par le requérant et 6 à la fois par le Gouvernement et le requérant.

Le collège a accueilli les demandes de renvoi dans les 18 affaires suivantes :

*A.B. c. Suisse*, n° 56925/08

---

1. Pour plus d'informations statistiques sur les activités de la Cour, voir le chapitre X du présent rapport, ainsi que le site Internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) sous la rubrique [Statistiques](#)).

*Al-Dulimi et Montana Management Inc. c. Suisse*, n° 5809/08

*Avotiņš c. Lettonie*, n° 17502/07

*Baka c. Hongrie*, n° 20261/12

*Biao c. Danemark*, n° 38590/10

*Blokhin c. Russie*, n° 47152/06

*Bouyid c. Belgique*, n° 23380/09

*Couderc et Hachette Filipacchi Associés c. France*, n° 40454/07

*Delfi AS c. Estonie*, n° 64569/09

*Dvorski c. Croatie*, n° 25703/11

*F.G. c. Suède*, n° 43611/11

*Kudrevičius et autres c. Lituanie*, n° 37553/05

*M.E. c. Suède*, n° 71398/12

*Murray c. Pays-Bas*, n° 10511/10

*Perinçek c. Suisse*, n° 27510/08

*Schatschaschwili c. Allemagne*, n° 9154/10

*S.J. c. Belgique*, n° 70055/10

*W.H. c. Suède*, n° 49341/10

### **3. Affaires dans lesquelles une chambre s'est dessaisie en faveur de la Grande Chambre**

Première section – *Khoroshenko c. Russie*, n° 41418/04; *Roman Zakharov c. Russie*, n° 47143/06

Deuxième section – *De Tommaso c. Italie*, n° 43395/09; *Doğan et autres c. Turquie*, n° 62649/10; *Parrillo c. Italie*, n° 46470/11

Troisième section – *Gherghina c. Roumanie*, n° 42219/07

Quatrième section – *Armani Da Silva c. Royaume-Uni*, n° 5878/08; *Mozer c. République de Moldova et Russie*, n° 11138/10

Cinquième section – *Lambert et autres c. France*, n° 46043/14

### **C. Sections**

En 2014, les sections ont rendu 663 arrêts de chambre (concernant 927 requêtes<sup>2</sup>) et 209 arrêts de comité (concernant 1 410 requêtes).

---

2. Ce chiffre ne comprend pas les requêtes jointes dont l'ensemble des griefs sont déclarés irrecevables dans l'arrêt.

À la fin de l'année, un total d'environ 61 650 requêtes de chambre ou de comité étaient pendantes devant les sections de la Cour.

**D. Formations de juge unique**

En 2014, les juges uniques ont déclaré irrecevables ou rayées du rôle environ 78 700 requêtes.

À la fin de l'année, environ 8 200 requêtes étaient pendantes devant la formation de juge unique.



**VIII. INFORMATIONS  
SUR LA JURISPRUDENCE, FORMATION  
ET COMMUNICATION**



# INFORMATIONS SUR LA JURISPRUDENCE, FORMATION ET COMMUNICATION

## 1. Introduction

Le programme d'information sur la jurisprudence, de formation et de communication de la Cour, lancé en 2012, a pour but, conformément aux déclarations d'Interlaken, d'Izmir et de Brighton, de rendre plus accessibles et compréhensibles les principes et normes directeurs de la Convention au niveau national. Cet ambitieux programme consistant à «porter la Convention à domicile», qui avait déjà produit des résultats importants en 2013, a pris de l'ampleur en 2014.

Les matériaux disponibles dans les langues non officielles ont encore augmenté, une nouvelle édition du *Guide pratique sur la recevabilité*, un nouveau guide de jurisprudence de la Convention et un troisième manuel sur le droit européen ont été publiés, et une interface en langue russe pour la base de données HUDOC a été introduite. Parallèlement, le greffe a continué à nouer des partenariats avec des gouvernements et autres organismes qui souhaitent eux aussi améliorer la compréhension et la mise en œuvre au niveau national des normes clés à l'échelle européenne dans le domaine des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

## 2. Diffusion de la jurisprudence de la Cour

### 2.1. Collections imprimées et numériques des affaires clés

Chaque année, le Bureau de la Cour sélectionne une trentaine d'affaires parmi les plus importantes pour publication dans le *Recueil des arrêts et décisions*, une publication officielle de la Cour destinée principalement aux professionnels du droit, aux bibliothèques et aux universitaires<sup>1</sup>.

Le partenariat engagé entre le greffe et l'éditeur Wolf Legal Publishers en 2013 a permis d'accélérer le rythme de publication de l'édition imprimée du *Recueil*, tous les volumes jusqu'à la fin de 2012 étant maintenant disponibles en version imprimée.

Outre le format imprimé, les volumes du *Recueil* sont publiés en ligne dans la nouvelle collection *e-Recueil* de la Cour et pourront être consul-

---

1. Pour la liste des affaires sélectionnées pour 2014, voir l'annexe à la fin de ce chapitre. Des mises à jour trimestrielles des listes d'affaires sélectionnées pour les publications dans le *Recueil* sont consultables sur le site de la Cour sous la rubrique [Jurisprudence/Arrêts et décisions/Recueil des arrêts et décisions](#).

tés à terme sur plusieurs supports électroniques (voir le site Internet de la Cour sous la rubrique [Jurisprudence/Arrêts et décisions/e-Recueil](#)).

À l'heure actuelle, le *Recueil* est publié en cinq ou six volumes bilingues (français et anglais) par an, avec un index. Cependant, à partir de l'édition 2013 (dont la publication est prévue au début de 2015), des éditions monolingues séparées seront aussi disponibles. Le greffe recherche également d'autres partenaires qui seraient intéressés par la publication du *Recueil* dans d'autres langues.

## **2.2. HUDOC**

En 2012, le greffe a remplacé sa base de données HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) par un nouveau système, entièrement remodelé, visant à rendre la recherche de la jurisprudence plus simple et plus efficace. D'autres améliorations ont été apportées en 2013 et, en 2014, de nouvelles versions dont la mise en œuvre est programmée pour le début de 2015 ont été testées<sup>2</sup>.

L'interface HUDOC en langue russe a été lancée en avril 2014, après l'introduction réussie de l'interface en langue turque à la fin de 2013. Des discussions sont en cours avec d'autres États membres qui ont manifesté leur intérêt pour la création d'une interface dans leur langue nationale.

Le nombre de consultations de HUDOC a augmenté de près de 18 % en 2014 (4 193 957 visiteurs en 2014 par rapport à 3 547 157 visiteurs en 2013).

## **2.3. Programme de traduction de la jurisprudence**

Le greffe a poursuivi ses efforts en vue de rendre plus accessibles et compréhensibles les principes et normes clés de la Convention dans les États membres où ni l'une ni l'autre des langues officielles de la Cour n'est suffisamment comprise.

Un élément essentiel à cet égard est le projet de traduction des principaux arrêts et décisions de la Cour – surtout les affaires importantes sélectionnées par le Bureau – en douze langues cibles avec l'aide du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme (FFDH). Les États bénéficiaires de ce projet, lancé en 2012, sont l'Albanie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Bosnie-Herzégovine, la Géorgie, l'ex-République yougoslave de Macédoine, la République de Moldova, le Monténégro,

---

2. Foires aux questions, manuels et tutoriels vidéo concernant HUDOC sont disponibles en ligne ([www.echr.coe.int/Jurisprudence/Aide HUDOC](http://www.echr.coe.int/Jurisprudence/Aide_HUDOC)).

la Serbie, la Turquie et l'Ukraine. Depuis le début du projet, environ 3 000 traductions ont été commandées<sup>3</sup>.

Les traductions, commandées auprès de traducteurs extérieurs, sont introduites dans la base de données HUDOC puis diffusées par les partenaires au niveau national<sup>4</sup>. Le greffe invite en permanence les États, les centres de formation judiciaire, les associations de professionnels du droit, les ONG et d'autres partenaires à lui communiquer, aux fins d'une intégration dans HUDOC, toute traduction de jurisprudence dont ils détiennent les droits. Il renvoie aussi sur son site Internet aux sites de tiers proposant des traductions de la jurisprudence de la Cour et est ouvert à toute suggestion visant à y ajouter d'autres sites<sup>5</sup>.

Le programme de traduction permet désormais de consulter plus de 12 500 textes en vingt-sept langues (autres que l'anglais et le français) dans HUDOC, qui sert de plus en plus de source unique pour les traductions de la jurisprudence de la Cour. Le filtrage par langues dans HUDOC permet une recherche rapide parmi ces traductions, y compris en texte libre. Ces textes représentent aujourd'hui plus de 10 % de tout le contenu de HUDOC.

Le projet soutenu par le FFDH étant censé prendre fin au début de l'année 2016, l'efficacité à long terme du programme de traduction dépendra au bout du compte des organismes partenaires qui seront chargés dans chaque État membre d'assurer les traductions vers la ou les langue(s) nationale(s). À cette fin, dans une lettre de septembre 2013, le greffe de la Cour a suggéré à tous les États de se charger, à partir de 2015, de traduire les affaires qui, selon le Bureau de la Cour, revêtent une importance à l'échelle européenne. Un certain nombre d'États ont répondu positivement en 2014. Dans l'intervalle, le FFDH a décidé de soutenir le projet de traduction pour une quatrième année, ce qui laisse aux États bénéficiaires davantage de temps pour prendre des dispositions au niveau national.

Enfin, avec le soutien du programme « Renforcer la réforme démocratique dans les pays du voisinage méridional », qui est financé par l'Union européenne et mis en œuvre par le Conseil de l'Europe, la traduction vers l'arabe d'un certain nombre d'affaires dans des domaines thématiques spécifiques a été commandée.

---

3. Pour plus d'informations, notamment les listes des partenaires du projet et de la jurisprudence traduite par les États bénéficiaires, voir le site Internet ([Jurisprudence/Traductions de la jurisprudence de la Cour](#)).

4. Les traductions sont publiées avec une clause de réserve car la ou les version(s) faisant foi d'un arrêt ou d'une décision ne peu(ven)t être que dans l'une ou l'autre des langues officielles de la Cour, ou les deux.

5. Pour plus d'informations, voir le site Internet ([Jurisprudence/Traductions de la jurisprudence de la Cour/Traductions existantes/Collections externes de traductions en ligne](#); voir en bas de page la liste des sites de tiers).

## **2.4. Autres publications**

### *2.4.1. Note d'information sur la jurisprudence*

La note d'information sur la jurisprudence propose une compilation mensuelle des développements les plus importants de la jurisprudence de la Cour sous la forme de résumés des affaires revêtant un intérêt jurisprudentiel particulier. Pour des précisions, voir l'[Index des notes d'information sur la jurisprudence de la Cour \(2014\)](#)<sup>6</sup>. Les résumés individuels peuvent également être tous consultés sous la rubrique «résumés juridiques» de la base de données HUDOC, où ils peuvent tous faire l'objet d'une recherche.

Les notes d'information complètes et les index annuels sont consultables en ligne au format PDF ([Jurisprudence/Analyse jurisprudentielle/Notes d'information sur la jurisprudence](#)) et il est possible de s'y abonner pour la version papier.

### *2.4.2. Guides et rapports de la division de la recherche*

La division de la recherche, qui fait partie du service du jurisconsulte, a pour principale tâche de produire des rapports de recherche pour assister la Grande Chambre et les sections dans l'examen des affaires pendantes. En 2014, elle a rédigé 56 rapports au total (22 sur la jurisprudence de la Cour, 15 sur le droit international et 19 sur le droit comparé).

Elle a également produit un nouveau guide de jurisprudence sur le volet pénal de l'article 6 de la Convention et a mis à jour les guides sur les articles 4 et 5 de la Convention, publiés en 2012 ([Jurisprudence/Analyse jurisprudentielle/Guides sur la jurisprudence](#)). Les prochains guides traiteront des articles 2, 8 et 9 de la Convention ainsi que du Protocole n° 1.

En 2014, une troisième édition mise à jour du *Guide pratique sur la recevabilité*, qui décrit les conditions de recevabilité auxquelles une requête soumise à la Cour doit satisfaire, a été publiée ([Jurisprudence/Analyse jurisprudentielle/Guide sur la recevabilité](#)). Cette troisième édition couvre la jurisprudence jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2014 et s'arrête sur les conditions procédurales plus strictes auxquelles est subordonnée la saisine de la Cour depuis cette date. Les éditions précédentes du guide sur la recevabilité ont été traduites en plus de vingt langues avec l'assistance de divers gouvernements et d'autres partenaires. La nouvelle édition sera aussi disponible dans un nombre important de versions linguistiques au cours de l'année 2015.

---

6. Ces informations étant consultables sur le site Internet de la Cour et régulièrement mises à jour, le chapitre contenant des extraits de l'Index qui figurait dans les Rapports annuels antérieurs a été supprimé.

#### 2.4.3. *Manuels publiés avec l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne*

En janvier 2014, la Cour, l'Unité de la protection des données du Conseil de l'Europe et l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne ont publié le *Manuel européen en matière de protection des données*. Troisième de la série, ce manuel peut actuellement être consulté en 17 langues, et pourra l'être dans d'autres versions linguistiques en 2015. Tout comme les manuels précédents – *Manuel de droit européen en matière d'asile, de frontières et d'immigration*, *Manuel de droit européen en matière de non-discrimination* –, il est consultable en ligne (sous la rubrique [Jurisprudence/Analyse jurisprudentielle](#)).

Deux autres manuels sont prévus pour 2015 et 2016. Le premier, sur les droits de l'enfant, sera publié en coopération avec la division des droits des enfants du Conseil de l'Europe, et le second, sur l'accès à la justice, le sera avec la Commission européenne pour l'efficacité de la justice (CEPEJ).

#### 2.4.4. *Fiches thématiques et fiches par pays*

En 2014, le service de presse a élaboré 6 nouvelles fiches thématiques portant sur la jurisprudence de la Cour, en particulier sur les personnes âgées, les personnes handicapées, les partis et associations politiques, les grèves de la faim en détention, les migrants en détention et la violence domestique. Il a établi à l'heure actuelle 59 fiches thématiques au total en anglais et en français, dont beaucoup ont été traduites en allemand, en italien, en polonais, en roumain, en russe et en turc avec l'aide des gouvernements concernés.

Le service de presse a également élaboré des fiches par pays couvrant chacun des 47 États membres du Conseil de l'Europe. Elles fournissent pour chaque État des informations générales et des statistiques ainsi que des résumés des affaires les plus importantes.

Les fiches thématiques et les fiches d'informations sont consultables en ligne ([Presse/Services aux médias/Fiches thématiques](#) et [Presse/Services aux médias/Fiches par pays](#)).

### **3. Formation des professionnels du droit**

En 2014, le greffe a poursuivi son projet consistant à offrir une formation ciblée aux juges et autres professionnels du droit dans certains pays avec le soutien du FFDH. Dans le cadre de ce projet, une Unité formation a été mise en place au sein du greffe en 2012. Les pays ciblés sont actuellement l'Albanie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Géorgie, la République de Moldova, le Monténégro, la Serbie et l'Ukraine.

Le projet vise à développer davantage la formation professionnelle que la Cour et son greffe proposaient déjà avant la création de l'Unité formation. Les formateurs sont sélectionnés parmi les juges en exercice ou à la retraite et parmi les juristes du greffe. Les séances, d'une durée de deux jours, se déroulent dans les locaux de la Cour et comprennent la présence à une audience, un briefing sur l'affaire examinée, une discussion avec le juge élu au titre de l'État membre où exercent les professionnels en visite et des exposés sur les principales dispositions de la Convention, sur le rôle du service de l'exécution des arrêts de la Cour (qui relève du Conseil de l'Europe) et sur les travaux du Comité pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT).

En 2014, cinq séances de formation ont été organisées pour des personnes provenant d'Albanie, d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Serbie et d'Ukraine.

Outre les séances de formation organisées avec le soutien du FFDH, la Cour propose des programmes de formation ciblés pour les magistrats et les procureurs, d'une durée d'un à quatre jours. En 2014, elle en a organisé 49 pour les délégations de 16 États membres sur 47.

Le programme de formation mis en place en coopération avec l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en 2013 s'est poursuivi en 2014 avec deux séminaires destinés à mieux faire connaître la Convention aux fonctionnaires des parlements nationaux. La Cour a également participé à deux séminaires d'information organisés par l'Assemblée.

## **4. Communication**

### ***4.1. Site Internet et médias sociaux***

L'élément central de la politique de la Cour en matière de communication est son site Internet ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)), qui a enregistré 6215 177 visites au total en 2014 (soit une augmentation de 8 % par rapport à 2013). Le site Internet offre une large gamme d'informations sur tous les aspects des travaux de la Cour, notamment les dernières nouvelles sur ses activités et ses affaires; des renseignements sur sa composition, son organisation et sa procédure; les documents qu'elle publie et les matériaux essentiels relatifs à la Convention; des statistiques et d'autres rapports; ainsi que les informations à l'attention des requérants potentiels et des visiteurs.

Le greffe a commencé à communiquer plus largement et plus activement sur ses affaires récentes, sur ses publications et sur les autres informations intéressantes par le biais de son compte Twitter

([https://twitter.com/ECHR\\_Press](https://twitter.com/ECHR_Press)) et d'autres plateformes en ligne, fils RSS et autres.

Enfin, le site Internet de la Cour permet d'accéder au site Internet de la bibliothèque de la Cour qui, bien que spécialisée dans le droit des droits de l'homme, propose aussi des ouvrages sur le droit comparé et le droit international public. Le catalogue en ligne de la bibliothèque, qui contient les références des documents secondaires sur les différents articles de la Convention et sur la jurisprudence de la Cour, a été consulté près de 307 600 fois en 2014.

#### ***4.2. Relations avec le public***

L'Unité des relations publiques élabore le matériel d'information sur les activités de la Cour à l'intention du grand public, et plus particulièrement des requérants. Dans ce cadre, les pages Internet destinées à assister les requérants dans leurs démarches auprès de la Cour ont été publiées dans toutes les langues officielles des États membres. Ces pages, qui contiennent tous les documents nécessaires pour saisir la Cour et regroupent les traductions de publications, schémas et vidéos, ainsi que des liens utiles permettant de comprendre le fonctionnement de la Cour, sont disponibles [dans trente-cinq langues](#).

Afin de sensibiliser les requérants aux nouvelles conditions de forme introduites par l'article 47 du règlement, la vidéo « Comment introduire valablement une requête » a été déclinée dans de nouvelles versions linguistiques, si bien qu'elle existe à présent dans vingt-deux langues. Une campagne de sensibilisation des publics cibles à ces conditions de forme a été menée dès l'entrée en vigueur de l'article 47.

Des documents d'information plus généraux sur les activités de la Cour, par exemple « La CEDH en faits et chiffres 2013 » et l'« Aperçu 1959-2013 », qui présentent des statistiques sur les affaires traitées par la Cour et le nombre d'arrêts rendus, ainsi que la ventilation des violations par article et par État, ont également été publiés. En outre, le « Dialogue entre juges 2014 », comprenant les actes du séminaire de l'ouverture de l'année judiciaire, est paru sous forme de CD-ROM.

Par ailleurs, des documents d'information ont été traduits dans de nouvelles langues, notamment en arabe et en chinois (dans le cadre du projet de traduction de la Cour), ainsi qu'en japonais (grâce au consul du Japon) et sont maintenant disponibles en quarante et une langues.

La Cour publie ses vidéos sur sa chaîne YouTube (<http://www.youtube.com/user/EuropeanCourt>), en déclinant celles-ci dans le plus grand nombre de langues officielles des États membres du Conseil de l'Europe.

### **4.3. Visites**

En 2014, l'Unité des visiteurs de la Cour a organisé 458 visites d'information pour un total de 12332 professionnels du droit et étudiants en droit. Au total, elle a reçu 16718 visiteurs (par rapport à 18973 en 2013).

## Annexe

### Liste des affaires sélectionnées pour publication au *Recueil des arrêts et décisions* 2014<sup>7</sup>

Notes sur les citations :

Les affaires sont présentées dans l'ordre alphabétique selon le nom de l'État défendeur.

Sauf mention contraire, toutes les références renvoient à des arrêts de chambre. Les affaires de Grande Chambre, qu'elles aient donné lieu à une décision ou à un arrêt, sont signalées par la mention « [GC] ». Les décisions sont signalées par la mention « (déc.) ». Les arrêts de chambre non encore « définitifs » au sens de l'article 44 de la Convention<sup>8</sup> sont signalés par la mention « (non définitif) ».

La Cour se réserve le droit de rendre compte de tout ou partie des arrêts et décisions énumérés ci-dessous sous forme d'extraits. Les arrêts et décisions en question peuvent être consultés en texte intégral dans la ou les langues dans lesquelles ils ont été rendus dans la base de données HUDOC.

## 2014

### Belgique

*Trabelsi c. Belgique*, n° 140/10, 4 septembre 2014 (extraits)

### Bosnie-Herzégovine

*Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n° 60642/08, 16 juillet 2014

### Bulgarie

*Harakchiev et Tolumov c. Bulgarie*, nos 15018/11 et 61199/12, 8 juillet 2014 (extraits)

*Velyo Velev c. Bulgarie*, n° 16032/07, 27 mai 2014 (extraits)

### Croatie

*Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n° 60642/08, 16 juillet 2014

*Marguš c. Croatie* [GC], n° 4455/10, 27 mai 2014 (extraits)

---

7. Liste arrêtée par le Bureau sur proposition du jurisconsulte.

8. L'article 44 § 2 de la Convention est ainsi libellé : « L'arrêt d'une chambre devient définitif a) lorsque les parties déclarent qu'elles ne demanderont pas le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre; ou b) trois mois après la date de l'arrêt, si le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre n'a pas été demandé; ou c) lorsque le collège de la Grande Chambre rejette la demande de renvoi formulée en application de l'article 43. »

### **Espagne**

*Fernández Martínez c. Espagne* [GC], n° 56030/07, 12 juin 2014  
(extraits)

### **Finlande**

*Hämäläinen c. Finlande* [GC], n° 37359/09, 16 juillet 2014

### **France**

*Mennesson c. France*, n° 65192/11, 26 juin 2014 (extraits)

*S.A.S. c. France* [GC], n° 43835/11, 1<sup>er</sup> juillet 2014 (extraits)

### **Géorgie**

*Natsvlishvili et Togonidze c. Géorgie*, n° 9043/05, 29 avril 2014 (extraits)

### **Hongrie**

*Magyar Keresztény Mennonita Egyház et autres c. Hongrie*, n<sup>os</sup> 70945/11  
et autres, 8 avril 2014 (extraits)

### **Irlande**

*O'Keefe c. Irlande* [GC], n° 35810/09, 28 janvier 2014 (extraits)

### **Italie**

*Battista c. Italie*, n° 43978/09, 2 décembre 2014 (non définitif)

### **Lettonie**

*Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie* (satisfaction équitable) [GC],  
n° 71243/01, 25 mars 2014

### **L'ex-République yougoslave de Macédoine**

*Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-  
République yougoslave de Macédoine* [GC], n° 60642/08, 16 juillet  
2014

### **Pays-Bas**

*H. et J. c. Pays-Bas* (déc.), n<sup>os</sup> 978/09 et 992/09, 13 novembre 2014

*Jaloud c. Pays-Bas* [GC], n° 47708/08, 20 novembre 2014

### **République tchèque**

*Dubská et Krejzová c. République tchèque*, n<sup>os</sup> 28859/11 et 28473/12,  
11 décembre 2014 (non définitif)

### **Roumanie**

*Centre de ressources juridiques au nom de Valentin Câmpeanu c. Roumanie*  
[GC], n° 47848/08, 17 juillet 2014

*Mocanu et autres c. Roumanie* [GC], n<sup>os</sup> 10865/09, 45886/07 et  
32431/08, 17 septembre 2014 (extraits)

### **Royaume-Uni**

*Hassan c. Royaume-Uni* [GC], n° 29750/09, 16 septembre 2014

*Ibrahim et autres c. Royaume-Uni*, n<sup>os</sup> 50541/08 et autres, 16 décembre  
2014 (non définitif)

*Jones et autres c. Royaume-Uni*, n<sup>os</sup> 34356/06 et 40528/06, 14 janvier 2014

*National Union of Rail, Maritime and Transport Workers c. Royaume-Uni*, n<sup>o</sup> 31045/10, 8 avril 2014

### **Russie**

*Géorgie c. Russie (n<sup>o</sup> 1)* [GC], n<sup>o</sup> 13255/07, 3 juillet 2014 (extraits)

*Svinarenko et Slyadnev c. Russie* [GC], n<sup>os</sup> 32541/08 et 43441/08, 17 juillet 2014 (extraits)

### **Serbie**

*Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n<sup>o</sup> 60642/08, 16 juillet 2014

### **Slovénie**

*Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n<sup>o</sup> 60642/08, 16 juillet 2014

*Kurić et autres c. Slovénie* (satisfaction équitable) [GC], n<sup>o</sup> 26828/06, 12 mars 2014

### **Suisse**

*Gross c. Suisse* [GC], n<sup>o</sup> 67810/10, 30 septembre 2014

*Tarakhel c. Suisse* [GC], n<sup>o</sup> 29217/12, 4 novembre 2014

### **Turquie**

*Chypre c. Turquie* (satisfaction équitable) [GC], n<sup>o</sup> 25781/94, 12 mai 2014

*Nusret Kaya et autres c. Turquie*, n<sup>os</sup> 43750/06 et autres, 22 avril 2014 (extraits)



**IX. APERÇU DE LA JURISPRUDENCE  
DE LA COUR EN 2014**



## APERÇU DE LA JURISPRUDENCE DE LA COUR EN 2014<sup>1</sup>

### **Avant-propos**

Au cours de l'année 2014, la Cour a été amenée à s'exprimer sur le contenu et la portée des droits et libertés garantis par la Convention et ses Protocoles s'agissant, par exemple, des étrangers et de leur vie familiale, des demandeurs d'asile, des organisations religieuses, des détenus, des personnes vulnérables, et des syndicats; également de la reconnaissance juridique du changement de sexe, de la gestation pour autrui et de l'accouchement à domicile, de la répression du terrorisme, de l'utilisation d'armes par les forces de l'ordre; et aussi de questions relatives aux élections, aux droits procéduraux et de la défense, et à la protection des biens. La Cour s'est aussi prononcée sur la question du respect de la vie privée dans le cadre de conflits du travail. Elle a notamment pour la première fois statué sur la conformité avec l'article 6 § 1 d'une procédure de « plaider coupable » et d'une immunité de poursuites civiles accordée à un chef d'État, ainsi que sur la portée de la protection offerte par l'article 11 aux membres des forces armées et sur le recours par des syndicats à des actions revendicatives secondaires.

La Grande Chambre a prononcé cette année dix-neuf arrêts. Ces affaires importantes présentent un intérêt jurisprudentiel pour ce qui est des droits et libertés garantis par les articles 1, 2, 3, 5, 8, 9, 14, 34, 35 § 1, 38, 41 et 46 de la Convention, l'article 4 du Protocole n° 4 et l'article 4 du Protocole n° 7. Cette année, la Grande chambre a statué dans deux affaires interétatiques (article 33 de la Convention).

Saisie de faits relevant d'un conflit armé à l'étranger, la Cour s'est prononcée sur la notion de « juridiction » des États au sens de l'article 1 de la Convention et sur l'application des garanties de l'article 5 au vu des règles du droit international humanitaire. Elle a par ailleurs développé sa jurisprudence sur la question de l'amnistie. Ses arrêts portent également sur des affaires concernant l'individu face aux autorités dans les domaines scolaire, médical, religieux, bancaire, en matière d'immigration ou de questions morales et éthiques. Elle a rappelé que le respect de la dignité humaine est au cœur même de la Convention et, pour la première fois, a retenu la notion du « vivre ensemble » dans la société.

---

1. Il s'agit d'une sélection d'arrêts et de décisions faite par le juriste qui traitent d'une question nouvelle ou d'un sujet important d'intérêt général, ou encore qui posent de nouveaux principes de jurisprudence, développent ou clarifient la jurisprudence. Ces résumés ne lient pas la Cour.

En outre, elle a précisé sa jurisprudence s'agissant des conditions de recevabilité. Elle a pour la première fois reconnu à une organisation non gouvernementale qualité pour introduire une requête au nom d'une personne handicapée mentale décédée, qui avait été totalement incapable de défendre ses droits et démunie au plan interne. La Grande Chambre s'est aussi prononcée sur des questions relatives à la satisfaction équitable, et notamment sur l'applicabilité de l'article 41 de la Convention dans les affaires interétatiques.

La jurisprudence rend compte des interactions entre la Convention et le droit de l'Union européenne, s'agissant du règlement Dublin II, de la procédure de renvoi préjudiciel devant la Cour de justice de Luxembourg, et d'élections au Parlement européen.

Elle rend compte également des interactions entre la Convention et le droit international, s'agissant notamment du droit humanitaire, de l'immunité des États ou de la succession d'États, divers arrêts se référant à des décisions de juridictions internationales.

La Cour continue de se prononcer sur l'ampleur de la marge d'appréciation qu'il convient d'accorder aux États membres, et sur leurs obligations positives au titre de la Convention.

La Cour examine les mesures instituées par l'État dans le cadre de l'application de la procédure de l'arrêt pilote, en matière d'indemnisation pour retrait illégal du registre des résidents permanents, de réparation pour des biens confisqués ou nationalisés sous le régime communiste, de durée excessive de la procédure judiciaire, d'expropriation, ou de surpeuplement carcéral<sup>2</sup>.

Cette année, la Cour a utilisé la procédure de l'arrêt pilote en matière de recouvrement de placements en devises étrangères, et d'inexécution ou d'exécution tardive de décisions de justice définitives rendues contre les autorités de l'État imposant des obligations en nature<sup>3</sup>.

Comme autre possibilité à l'usage de cette procédure, la Cour continue de recourir dans divers arrêts à l'article 46 de la Convention pour donner des lignes directrices aux gouvernements défendeurs, qu'il s'agisse de mesures générales ou de mesures individuelles.

---

2. *Kurić et autres c. Slovénie* (satisfaction équitable) [GC], n° 26828/06, CEDH 2014; *Preda et autres c. Roumanie*, n°s 9584/02 et autres, 29 avril 2014; *Xymos c. Grèce*, n° 30226/09, 9 octobre 2014; *Yıldız et Yanak c. Turquie* (déc.), n° 44013/07, 27 mai 2014; *Stella et autres c. Italie* (déc.), n° 49169/09, 16 septembre 2014.

3. *Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n° 60642/08, CEDH 2014; *Gerasimov et autres c. Russie*, n°s 29920/05 et autres, 1<sup>er</sup> juillet 2014.

## Compétence et recevabilité

### *Jurisdiction des États (article 1)*

L'affaire *Jaloud c. Pays-Bas*<sup>4</sup> concerne l'homicide d'un ressortissant irakien pendant la période d'occupation de l'Irak par les États-Unis et le Royaume-Uni et l'allégation selon laquelle cet homicide n'a pas donné lieu à une enquête adéquate. À la suite de la déclaration de fin des hostilités, en mai 2003, le gouvernement néerlandais confia des troupes à la Force de stabilisation en Irak (SFIR), troupes qui furent basées dans le secteur sud-est de l'Irak, sous le commandement d'un officier des forces armées britanniques. Dans la nuit du 21 avril 2004, le fils du requérant fut abattu à un poste de contrôle des véhicules placé sous commandement néerlandais. Plus tôt au cours de la même nuit, le poste de contrôle avait été la cible de tirs et les soldats irakiens qui le tenaient avaient riposté, sans qu'apparemment il y eût eu de blessés d'un côté ou de l'autre. Des militaires néerlandais avaient été appelés au poste de contrôle pour enquêter sur cet incident. Peu après leur arrivée, la voiture dans laquelle se trouvait M. Jaloud – assis sur le siège du passager – s'approcha du poste de contrôle à vive allure. Le conducteur ne s'arrêta pas ; il a plus tard déclaré qu'il n'avait même pas vu le poste de contrôle. La voiture fut la cible de coups de feu, tirés d'abord par le contingent des soldats irakiens puis par un militaire néerlandais (le lieutenant A), lequel avait cru que les coups de feu tirés par les Irakiens provenaient de l'intérieur du véhicule. Celui-ci s'arrêta. Il apparut que M. Jaloud était mortellement blessé. L'enquête qui s'ensuivit ne permit pas de déterminer si c'était un soldat irakien ou le lieutenant A qui était à l'origine des tirs mortels. Devant la Cour, le requérant, le père de feu M. Jaloud, alléguait la violation de l'article 2 de la Convention.

Tant le gouvernement néerlandais que le gouvernement britannique – ce dernier étant intervenu en tant que tierce partie – contestaient que la juridiction des Pays-Bas s'appliquât à la fusillade, estimant que l'affaire se distinguait de *Al-Skeini et autres c. Royaume-Uni*<sup>5</sup> dès lors que les Pays-Bas n'avaient jamais assumé aucune des prérogatives de puissance publique normalement exercées par un État souverain et qu'il n'y avait pas eu exercice d'un pouvoir et d'un contrôle physiques sur M. Jaloud avant sa mort. Le gouvernement défendeur considérait également que l'homicide ne pouvait être imputé aux Pays-Bas, parce que les forces néerlandaises en Irak étaient sous le commandement du Royaume-Uni et qu'en tout état de cause le poste de contrôle était tenu par des soldats irakiens, les troupes néerlandaises n'ayant été présentes qu'à des fins d'observation et de conseil.

4. *Jaloud c. Pays-Bas* [GC], n° 47708/08, 20 novembre 2014.

5. *Al-Skeini et autres c. Royaume-Uni* [GC], n° 55721/07, CEDH 2011.

L'intérêt jurisprudentiel de cet arrêt tient à la notion de « juridiction ». La Grande Chambre rappelle les principes relatifs à la juridiction qui se trouvent énoncés dans *Al-Skeini et autres*. Elle poursuit en concluant que la fusillade est imputable aux Pays-Bas dès lors qu'ils avaient conservé le plein commandement sur leur personnel militaire en Irak et, en particulier, gardaient le contrôle sur les règles d'engagement appliquées par eux. De plus, si le poste de contrôle théâtre de la fusillade était tenu par du personnel irakien, celui-ci était placé sous le commandement et la supervision directe d'un officier de l'armée royale néerlandaise. La Cour ajoute : « Le poste de contrôle avait été mis en place dans le cadre de l'exécution de la mission de la SFIR prévue par la résolution 1483 du Conseil de sécurité des Nations unies (...), en vue du rétablissement de conditions de stabilité et de sécurité propices à la création d'une administration efficace dans le pays. La Cour considère que l'État défendeur exerçait sa « juridiction » dans les limites de sa mission au sein de la SFIR et aux fins d'asseoir une autorité et un contrôle sur les personnes qui passaient par ce poste. Dès lors, la Cour conclut que le décès de M. (...) Jaloud est survenu dans le cadre de la « juridiction » des Pays-Bas, selon l'interprétation qu'il convient de donner à ce terme aux fins de l'article 1 de la Convention. »

\*\*\*

L'arrêt *Hassan c. Royaume-Uni*<sup>6</sup> concerne l'arrestation en Irak par les forces britanniques d'un ressortissant irakien et sa détention dans un centre géré par les forces américaines au cours des hostilités internationales en 2003. Le gouvernement défendeur conteste que ce ressortissant irakien relevait de sa juridiction extraterritoriale au sens de l'article 1. D'une part, il reconnaît que la mainmise sur une personne par des agents d'un État opérant hors du territoire de celui-ci constitue un titre de juridiction extraterritoriale. Il soutient toutefois que ce titre de juridiction ne doit pas s'appliquer au cours de la phase d'hostilités actives d'un conflit armé international, lorsque les agents de l'État contractant opèrent sur un territoire dont cet État n'est pas la puissance occupante et que le comportement de l'État relève alors plutôt du droit international humanitaire. La Cour a rejeté cette argumentation, incompatible avec la jurisprudence de la Cour de justice internationale, pour laquelle le droit international des droits de l'homme et le droit international humanitaire peuvent s'appliquer simultanément. La Cour a réaffirmé les principes qu'elle a dégagés dans l'arrêt *Al-Skeini et autres*, précité, sur l'exercice par un État contractant de sa « juridiction » hors de son territoire, au sens de l'article 1. D'autre part, le gouvernement

---

6. *Hassan c. Royaume-Uni* [GC], n° 29750/09, CEDH 2014.

défendeur estime qu'en entrant dans le centre de détention l'intéressé était passé sous l'autorité des États-Unis. La Cour s'est référée au dispositif en vigueur dans le centre de détention concerné; elle a constaté que le Royaume-Uni avait gardé l'autorité et le contrôle sur tous les aspects de la détention en rapport avec les griefs soulevés devant la Cour sous l'angle de l'article 5. Elle a donc débouté le gouvernement défendeur en ce qu'il arguait que les événements en cause échapperaient à sa «juridiction» au sens de la Convention.

\*\*\*

Les arrêts *Al Nashiri c. Pologne*<sup>7</sup> et *Husayn (Abu Zubaydah) c. Pologne*<sup>8</sup> concernent la détention secrète et la torture en Pologne par les autorités américaines de personnes soupçonnées de terrorisme. L'intérêt jurisprudentiel de ces affaires porte, entre autres, sur l'examen par la Cour de la responsabilité de la Pologne au regard de l'article 1 de la Convention pour les activités menées par la CIA sur son territoire. La Cour relève que les autorités polonaises ont été complices et ont coopéré aux opérations de remise, de détention et d'interrogatoire menées par la CIA sur son territoire; or ce pays aurait dû savoir, compte tenu des informations publiques de l'époque, qu'en permettant ces actes il faisait courir aux intéressés un risque sérieux de mauvais traitements contraires à la Convention.

La Cour en a conclu que la responsabilité de la Pologne au titre de la Convention – qui est celle de reconnaître à toute personne relevant de sa juridiction les droits et libertés garantis par la Convention – était engagée. À cet égard, en particulier, le raisonnement de la Cour sous l'angle de l'article 3 est intéressant car non seulement la torture infligée par la CIA dans son site en Pologne relevait de la responsabilité exclusive de cette dernière, mais aussi il était peu probable que des agents de l'État polonais aient su ce qu'il s'y passait. Néanmoins, indique la Cour, l'article 1 combiné avec l'article 3 obligeait la Pologne à prendre des mesures destinées à faire en sorte que les individus relevant de sa juridiction ne soient pas soumis à des traitements contraires à l'article 3. Or cet État membre a, en connaissance de cause, facilité tout le processus et créé les conditions nécessaires à sa mise en œuvre, sans rien faire pour l'empêcher. La Cour a conclu que, même si les autorités polonaises n'avaient été ni témoins ni acteurs des abus infligés aux requérants, la responsabilité de ce pays était tout de même engagée au regard de l'article 3 de la Convention.

---

7. *Al Nashiri c. Pologne*, n° 28761/11, 24 juillet 2014.

8. *Husayn (Abu Zubaydah) c. Pologne*, n° 7511/13, 24 juillet 2014.

### **Conditions de recevabilité**

Locus standi (article 34)<sup>9</sup>

L'arrêt *Centre de ressources juridiques au nom de Valentin Câmpeanu c. Roumanie*<sup>10</sup> porte sur la question de la qualité pour agir devant la Cour d'une organisation non gouvernementale nationale au nom d'une personne décédée. L'association requérante n'avait pas été mandatée par la victime avec laquelle elle n'avait aucun lien. De plus, contrairement aux précédentes affaires examinées par la Cour, la victime des faits était extrêmement vulnérable et n'avait pas de proches. Il s'agissait d'un jeune Rom atteint de déficiences mentales graves et infecté par le VIH. Il avait été pris en charge par les pouvoirs publics toute sa vie et était décédé à l'hôpital. Les autorités ne lui avaient désigné aucun tuteur ou autre représentant légal chargé de lui fournir une assistance juridique appropriée, en méconnaissance de leur obligation légale.

Sans avoir eu de contacts significatifs avec M. Câmpeanu de son vivant et sans avoir reçu de pouvoir ou d'instructions de sa part ou de la part d'une quelconque autre personne compétente, l'association requérante, le Centre de ressources juridiques (CRJ), entendait saisir la Cour d'une requête portant notamment sur les circonstances de ce décès (articles 2, 3 et 13 de la Convention). Déjà au niveau interne, elle avait engagé plusieurs procédures pour en élucider les circonstances. La Cour a déclaré attacher une importance considérable au fait que ni la capacité juridique du CRJ pour agir pour M. Câmpeanu ni ses observations soumises au nom du jeune homme décédé n'ont été mises en cause ou contestées par les autorités nationales compétentes, lesquelles y ont donné suite.

L'arrêt détaille les raisons spécifiques pour lesquelles la Cour a reconnu à l'association requérante la faculté d'agir en qualité de représentant *de facto* de M. Câmpeanu, et ce, même si l'association n'a pas reçu procuration pour agir au nom du jeune homme et si ce dernier est décédé avant l'introduction de la requête fondée sur la Convention. La Cour a entendu ajouter que reconnaître au CRJ la qualité pour agir en tant que représentant de la victime était une approche conforme à celle qui s'applique sous l'angle de l'article 5 § 4 dans le cas des « aliénés » (article 5 § 1 e)). Elle a souligné à cet égard que des garanties spéciales de procédure peuvent s'imposer pour protéger ceux qui en raison de leurs troubles mentaux ne sont pas entièrement capables d'agir pour leur propre compte.

\*\*\*

---

9. Voir également pour l'article 34 sous les articles 8 et 9 ci-dessous, *S.A.S. c. France* [GC], n° 43835/11, CEDH 2014 (extraits), et sous l'article 8 la décision *Kruškić c. Croatie* (déc.), n° 10140/13, 25 novembre 2014.

10. *Centre de ressources juridiques au nom de Valentin Câmpeanu c. Roumanie* [GC], n° 47848/08, CEDH 2014.

L'arrêt *Ergezen c. Turquie*<sup>11</sup> se prononce sur la qualité pour agir des héritiers d'un requérant décédé. L'affaire avait été introduite par des individus qui se trouvaient en détention provisoire et qui contestaient la régularité de cette détention au regard de l'article 5 §§ 3, 4 et 5 de la Convention, la durée de la procédure pénale et l'absence de recours effectif pour s'en plaindre (article 6 § 1 et article 13). L'un d'eux décéda alors que la requête devant la Cour était encore pendante. Sa veuve et ses enfants souhaitaient maintenir la requête.

L'intérêt de l'arrêt réside dans le fait qu'il précise les conditions auxquelles doivent répondre les héritiers d'un requérant défunt pour poursuivre la procédure devant la Cour. Pour celle-ci, la question cruciale n'est pas de savoir si les droits matériels en cause sont transférables (ce qui est le cas lorsqu'un requérant décède avant d'introduire une requête devant la Cour), mais si les héritiers peuvent prétendre avoir un intérêt légitime à lui demander d'examiner l'affaire sur la base du souhait qu'avait exprimé le requérant d'exercer son droit individuel et personnel de recours en vertu de l'article 34. Cette interprétation large de la qualité pour agir des héritiers permet à la Cour en l'espèce de conclure que les héritiers du requérant peuvent maintenir non seulement les griefs tirés de l'article 5 §§ 3 et 4, mais aussi le grief tiré de l'article 5 § 5, alors même que le droit à réparation garanti par cette dernière disposition n'aurait pu être exercé qu'une fois que la procédure pénale dirigée contre le requérant aurait pris fin<sup>12</sup>.

*Épuisement des voies de recours internes (article 35 § 1)*<sup>13</sup>

L'affaire interétatique *Géorgie c. Russie (n° 1)*<sup>14</sup> porte sur l'arrestation, la détention et l'expulsion de Russie d'un grand nombre de ressortissants géorgiens à l'automne 2006. La Cour a estimé qu'il y avait eu à compter d'octobre 2006 en Russie la mise en place d'une politique coordonnée d'arrestations, de détentions et d'expulsions de ressortissants géorgiens qui s'analysait en une pratique administrative. Partant, conformément à la jurisprudence établie de la Cour, la règle d'épuisement des voies de recours internes ne s'appliquait pas en l'espèce.

Pour parvenir à cette conclusion, la Cour a relevé que rien ne permettait de conclure à l'absence de fiabilité des chiffres indiqués par le gouvernement géorgien, à savoir plus de 4 600 décisions d'expulsion rendues à l'encontre de ressortissants géorgiens, dont environ 2 380 avaient été détenus et expulsés de force. Elle a observé que les événements

11. *Ergezen c. Turquie*, n° 73359/10, 8 avril 2014.

12. Comparer avec la décision *Brūzītis c. Lettonie (déc.)*, n° 15028/04, 26 août 2014, portant sur l'absence de locus standi de la nièce du requérant décédé durant la procédure devant la Cour, laquelle avait reçu procuration du requérant pour poursuivre sa requête introduite sous l'angle de l'article 3.

13. Voir également sous l'article 2 «Droit à la vie» ci-dessous, *Brincat et autres c. Malte*, nos 60908/11 et autres, CEDH 2014 (extraits).

14. *Géorgie c. Russie (n° 1)* [GC], n° 13255/07, CEDH 2014 (extraits).

en question – émission de circulaires et d'instructions, arrestations et expulsions en masse de ressortissants géorgiens, renvois collectifs de ressortissants géorgiens sur des vols de Moscou à Tbilissi et envoi de lettres par des fonctionnaires russes à des écoles en vue d'identifier les élèves de nationalité géorgienne – avaient tous débuté à la même période, à la fin septembre ou au début d'octobre 2006. La concordance dans la description de ces événements par les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales était également significative.

Concernant la question de l'effectivité et de l'accessibilité des recours internes, qui peut être considérée comme donnant des preuves supplémentaires quant à l'existence d'une pratique administrative, les éléments dont dispose la Cour indiquent que les ressortissants géorgiens se sont heurtés à des obstacles réels pour se prévaloir des voies de recours existantes, aussi bien au cours de la procédure devant les tribunaux russes en Fédération de Russie qu'après leur expulsion vers la Géorgie. Ils disent avoir été traduits en groupes devant les tribunaux. Certains ont soutenu ne pas avoir été admis dans la salle d'audience, et ceux qui l'avaient été ont affirmé que l'entretien avec un juge avait duré cinq minutes en moyenne, sans véritable examen des circonstances de l'espèce. Ils auraient été sommés par la suite de signer les décisions de justice sans avoir eu la possibilité de lire le contenu, ni de pouvoir obtenir copie. Ils n'auraient eu accès ni à un interprète ni à un avocat et, de manière générale, aussi bien les juges que les officiers de police les auraient découragés de faire appel. En Géorgie, des problèmes pratiques auraient fait obstacle à l'utilisation des recours en raison de la fermeture des liaisons de transport entre les deux pays et des difficultés rencontrées pour prendre contact avec les autorités consulaires de la Fédération de Russie en Géorgie.

\*\*\*

L'arrêt *Mocanu et autres c. Roumanie*<sup>15</sup> concerne la procédure judiciaire qui a suivi la répression violente des manifestations qui se sont déroulées à Bucarest en juin 1990 contre le régime alors en place. Durant cette répression, l'époux de M<sup>me</sup> Mocanu fut tué par balle, et M. Stoica, l'un des requérants, fut soumis à des mauvais traitements. La requête visait les articles 2 et 3; les requérants se plaignaient que l'État défendeur n'avait pas rempli ses obligations au titre de ces articles lui imposant de conduire une enquête effective, impartiale et diligente susceptible de mener à l'identification et à la punition des personnes responsables. Le gouvernement défendeur soulevait une exception de non-épuisement des voies de recours internes. Il soulignait que les requérants auraient dû avoir exercé une action en responsabilité civile délictuelle contre l'État. L'affaire porte sur la question des recours internes adéquats au sens de

---

15. *Mocanu et autres c. Roumanie* [GC], n<sup>os</sup> 10865/09, 45886/07 et 32431/08, CEDH 2014 (extraits).

l'article 35 § 1, dans le contexte spécifique de l'usage illégal de la force par les agents de l'État, s'agissant des volets matériel et procédural des articles 2 et 3.

L'arrêt indique, dans le rappel des principes généraux, que dans un tel contexte – qui ne vise pas une simple faute, omission ou négligence – des procédures civiles ou administratives visant uniquement à l'allocation de dommages-intérêts et non à l'identification et à la punition des responsables ne sont pas des recours adéquats et effectifs propres à remédier à des griefs fondés sur le volet matériel des articles 2 et 3. En l'espèce, les griefs visaient l'obligation procédurale de l'État, découlant des articles 2 et 3, d'effectuer une enquête propre à conduire à l'identification et à la punition de ses agents responsables de l'usage illégal de la force. La Grande Chambre dit que cette obligation d'enquête effective serait illusoire, pour un grief tiré de ces articles, si un requérant doit avoir exercé une action judiciaire ne pouvant déboucher que sur l'octroi d'une indemnité. La Cour a donc rejeté l'exception préliminaire du gouvernement défendeur tirée du non-épuisement des voies de recours internes.

*Délai de six mois (article 35 § 1)*

Dans l'affaire *Mocanu et autres* précitée, M. Stoica, un des requérants, alléguait avoir été interpellé et maltraité par des policiers. Une enquête préliminaire fut ouverte sur ces violences en 1990. En 2001, soit onze ans plus tard, le requérant déposa une plainte pénale. En 2009, l'enquête fut clôturée par une ordonnance de non-lieu, décision qui fut confirmée en 2011. C'est en juin 2008 que le requérant déposa sa requête devant la Cour; il se plaignait d'une violation de l'article 3 sous son volet procédural.

L'affaire présente un intérêt en ce qui concerne l'obligation de diligence incombant aux requérants dans le cadre de la règle des six mois, lorsqu'ils dénoncent un manque d'enquête effective sur des mauvais traitements.

Selon le gouvernement défendeur, la requête était tardive parce que le requérant ne s'était joint aux poursuites précitées, ouvertes en 1990, que onze ans plus tard, et aurait tardé à introduire sa requête devant la Cour. Le requérant arguait de sa vulnérabilité, expliquée par la dégradation de son état de santé à la suite des mauvais traitements allégués et par le sentiment d'impuissance qu'il aurait ressenti en raison du nombre élevé de victimes de la répression et de l'absence d'une réaction rapide des autorités qui aurait pu le rassurer et l'inciter à déposer plainte.

La Cour reconnaît que les conséquences psychologiques de mauvais traitements infligés par les agents de l'État peuvent nuire à la capacité de la victime à se plaindre aux autorités internes. En l'espèce, la plupart des victimes n'ont trouvé le courage de porter plainte devant les autorités

nationales qu'après l'intervention de développements de l'enquête en 1998 et 2000. Dans les circonstances exceptionnelles de l'affaire, la vulnérabilité et le sentiment d'impuissance du requérant, qu'il partageait avec de nombreuses autres victimes qui avaient également attendu longtemps avant de déposer plainte, est une explication que la Cour a jugé plausible et acceptable pour son inactivité de 1990 à 2001 (voir aussi *El-Masri c. l'ex-République yougoslave de Macédoine*<sup>16</sup>). De plus, ce retard n'était pas de nature à compromettre l'effectivité de l'enquête en l'espèce.

Certes, le requérant a introduit sa requête devant la Cour plus de sept ans après le dépôt de sa plainte pénale. Pour la Cour, toutefois, il n'a pas manqué de diligence car il s'est régulièrement renseigné sur les progrès de l'enquête, il pouvait légitimement croire à l'effectivité de l'enquête et pouvait raisonnablement en attendre l'issue tant qu'il y avait une possibilité réaliste que les mesures d'enquête progressent. La Cour n'a donc pas estimé que la requête était tardive.

\*\*\*

La décision *Sokolov et autres c. Serbie*<sup>17</sup> concerne la non-exécution de jugements condamnant une entreprise d'État à payer les sommes dues par elle et l'application de la règle des six mois. Par des jugements définitifs, cette entreprise fut condamnée à verser aux requérants leurs arriérés de salaire et à payer les frais et dépens. Les requérants ne purent en fin de compte percevoir la totalité des sommes qui leur étaient dues du fait de la faillite de l'entreprise, intervenue à la suite d'une décision de justice ordonnant sa liquidation. Cette décision devint définitive le 3 juillet 2008, date de sa parution au Journal officiel.

Les requérants ont introduit leurs requêtes contre la Serbie le 20 mai 2010 pour se plaindre du fait que ce pays avait violé l'article 6 de la Convention et l'article 1 du Protocole n° 1 en raison de l'inexécution partielle de jugements rendus en leur faveur.

La décision est digne d'intérêt en ce que la Cour rejette les griefs en application de la règle des six mois. Selon la jurisprudence bien établie de la Cour, la non-exécution de décisions de justice définitives condamnant l'État ou, comme en l'occurrence, des entités de l'État, à payer des sommes, donne lieu – en l'absence de recours internes – à une violation continue de la Convention, ce qui rend inapplicable la règle des six mois (voir, par exemple, *Iatridis c. Grèce*<sup>18</sup>). L'État ne peut pas invoquer un manque de ressources de sa part ou la faillite de ses débiteurs pour justifier la non-exécution puisqu'il reste responsable en cas de non-paiement. En l'espèce, toutefois, la Cour juge que la situation

---

16. *El-Masri c. l'ex-République yougoslave de Macédoine* [GC], n° 39630/09, § 142, CEDH 2012.

17. *Sokolov et autres c. Serbie* (déc.), n° 30859/10 et autres, 14 janvier 2014.

18. *Iatridis c. Grèce* [GC], n° 31107/96, § 50, CEDH 1999-II.

continue, qui caractérise la présente affaire, ne peut conduire à repousser indéfiniment l'application de la règle des six mois. La Cour s'appuie sur le droit interne, qui dispose qu'après la clôture d'une procédure de faillite, une société débitrice n'est plus tenue d'acquitter ses dettes et que l'État n'est pas obligé d'honorer des dettes lorsque la société débitrice est une entreprise d'État. Pour cette raison, la Cour a conclu que les requérants auraient dû être plus diligents et introduire leurs requêtes au plus tard le 3 juillet 2008, date à laquelle la décision de liquidation est devenue définitive. À cette date, les requérants auraient dû se rendre compte qu'il n'y avait aucune perspective réaliste en droit interne que le recouvrement du restant de leurs créances connaisse une issue favorable. Il est intéressant de noter que la Cour tient compte dans son raisonnement d'autres situations où elle a conclu qu'un requérant ne peut invoquer l'existence d'une situation continue pour s'opposer à l'application de la règle des six mois, en particulier lorsqu'en matière de disparition le requérant n'exerce pas la diligence nécessaire (*Varnava et autres c. Turquie*<sup>19</sup>).

\*\*\*

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, l'article 47 du règlement de la Cour a introduit des conditions de forme plus strictes pour saisir la Cour. Ainsi tout formulaire envoyé à la Cour doit être complètement rempli et dûment accompagné des copies des documents pertinents. La question du respect du délai de six mois au sens de l'article 35 § 1 de la Convention se trouve en jeu puisque ce délai n'est interrompu que si la requête remplit toutes les conditions énumérées à l'article 47 du règlement.

La décision *Malysb et Ivanin c. Ukraine*<sup>20</sup> détaille l'application concrète de ces nouvelles règles.

Les requérants avaient été informés du caractère incomplet de leur envoi à la Cour eu égard aux nouvelles exigences posées par l'article 47 précité et que le délai de six mois ne serait interrompu qu'à réception d'un dossier complété selon ces nouvelles règles. Or le premier requérant n'a pas produit dans le délai requis les copies des pièces attestant de l'épuisement des voies de recours internes, sans fournir d'explication. Le second requérant a certes invoqué des difficultés dans la préparation de son dossier, sans toutefois les étayer. Il n'a apporté aucun élément de preuve ou argument convaincant à cet égard. La Cour a estimé qu'il n'avait pas fourni une « explication satisfaisante » au sens de l'article 47 § 5. 1 a) du règlement pour le non-respect de la règle en question. Les requêtes ont donc été déclarées irrecevables pour non-respect du délai de six mois.

---

19. *Varnava et autres c. Turquie* [GC], nos 16064/90 et autres, §§ 159-172, CEDH 2009.

20. *Malysb et Ivanin c. Ukraine* (déc.), nos 40139/14 et 41418/14, 9 septembre 2014.

## Droits « cardinaux »

### *Droit à la vie (article 2)*

#### *Obligation de protéger la vie*

L'arrêt *Centre de ressources juridiques au nom de Valentin Câmpeanu*<sup>21</sup>, précité, concerne un jeune homme d'origine rom, abandonné à sa naissance, séropositif et atteint d'un grave handicap mental. Il est décédé prématurément à l'âge de dix-huit ans dans un établissement psychiatrique non équipé pour son infection. Il avait vécu dans divers établissements publics. Peu avant son décès, il se trouvait à un stade avancé de déchéance psychiatrique et physique, souffrait de malnutrition et ne disposait pas de médicaments adéquats, ses conditions matérielles de vie au quotidien étant décrites comme épouvantables.

La Cour souligne l'étendue des obligations positives de l'État s'agissant du traitement et du suivi d'une telle personne vulnérable placée toute sa vie entre les mains des autorités. La Cour examine notamment le processus décisionnel relatif à l'administration de médicaments et de soins appropriés à M. Câmpeanu. Elle a aussi replacé la situation personnelle de celui-ci dans le contexte général régnant dans l'établissement psychiatrique où il décéda, se référant à des rapports du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) et d'organes internationaux, pour réfuter les arguments du gouvernement défendeur sur les conditions de vie des patients. En effet, à l'époque pertinente, face aux rapports des différents organes internationaux en question, les autorités roumaines avaient reconnu les défaillances concernant les systèmes de chauffage et d'alimentation en eau, les conditions de vie et d'hygiène ainsi que l'assistance médicale. Elles étaient donc informées de cette situation très difficile, ayant provoqué une hausse du nombre de décès pendant l'hiver. Dès lors, en décidant d'y soumettre M. Câmpeanu malgré son état accru de vulnérabilité, elles ont mis sa vie en danger de manière déraisonnable (pour le décès d'enfants dans des conditions similaires, voir *Nencheva et autres c. Bulgarie*<sup>22</sup>). Outre la violation de l'article 2 sous son volet matériel, la Cour a conclu à une violation de cet article sous son volet procédural, les autorités n'ayant pas élucidé les circonstances du décès, notamment en identifiant les responsables.

\*\*\*

Dans l'affaire *Marro et autres c. Italie*<sup>23</sup>, M. Marro, respectivement fils et frère des requérants, décéda d'une overdose de stupéfiants pendant sa détention. Il avait des antécédents de toxicomanie mais avait confirmé

---

21. *Centre de ressources juridiques au nom de Valentin Câmpeanu*, précité, *supra* note 10.

22. *Nencheva et autres c. Bulgarie*, n° 48609/06, 18 juin 2013.

23. *Marro et autres c. Italie* (déc.), n° 29100/07, 8 avril 2014.

aux autorités carcérales qu'il ne se droguait plus. Il ne montra aucun signe de dépendance à la drogue ou de troubles mentaux pendant son incarcération. Le détenu qui partageait sa cellule avait été soumis à un test de dépistage de drogue qui avait donné un résultat positif et était accusé de trafic de drogue.

L'intérêt de cette décision est de mettre en lumière la portée de l'obligation positive de l'État relative à la protection de la vie des toxicomanes dans les lieux de détention découlant de l'article 2. La Cour observe que le fait qu'un détenu décédé ait été en mesure de se procurer des drogues illégales ne peut être considéré comme constitutif d'un manquement aux obligations positives découlant de l'article 2. Elle souligne que les autorités sont tenues de prendre des mesures pour combattre le trafic de drogue, et ce d'autant plus dans un cadre sûr tel qu'une prison. Cela dit, il ne saurait s'agir d'une obligation absolue, et on ne saurait exiger des autorités qu'elles fassent en sorte qu'en aucune circonstance il puisse entrer ou circuler de la drogue à l'intérieur d'une prison. Les autorités jouissent d'une latitude considérable quant au choix des moyens de prévenir la circulation et l'usage de drogue en prison.

Pour en venir aux faits de la cause, la Cour juge que le gouvernement défendeur s'est acquitté de l'obligation découlant de l'article 2 eu égard aux diverses mesures prises par les autorités carcérales pour contrer le trafic de drogue dans la prison et sachant que le comportement du détenu n'était pas de nature à exiger des autorités qu'elles prennent des mesures particulières pour l'empêcher d'avoir accès à de la drogue. Bien qu'il soit admis que son codétenu avait été soumis à un test de dépistage de drogue qui avait donné un résultat positif, la Cour conclut qu'il est impossible d'établir l'existence d'un lien de causalité entre la capacité de celui-ci à se procurer de la drogue et le décès de M. Marro par overdose.

\*\*\*

L'arrêt *Brincat et autres*<sup>24</sup>, précité, a pour objet l'exposition d'ouvriers à l'amiante sur leur lieu de travail. Les requérants se plaignaient principalement sous l'angle des articles 2 et 8 que leur exposition à l'amiante lorsqu'ils avaient travaillé sur un chantier naval de l'État entre les années 1950-1960 et le début des années 2000 avait nui à leur santé. Un des requérants, A., est décédé d'un cancer lié à l'amiante en 2006. Il avait travaillé sur le chantier de 1959 à 1974. Sa femme et ses enfants ont introduit la requête en son nom.

La Cour conclut à la violation de l'article 2 en ce qui concerne A. et à la violation de l'article 8 en ce qui concerne les autres requérants qui

---

24. *Brincat et autres*, précité, *supra* note 13.

n'ont pas pu justifier qu'ils souffraient de maladies mortelles. L'intérêt juridique de l'arrêt est multiple.

En examinant l'exception de non-épuisement soulevée par le gouvernement défendeur, la Cour réaffirme qu'en cas de violation des articles 2 et 3 la réparation du préjudice moral découlant de la violation doit en principe figurer au nombre des recours possibles. Pour la Cour, il doit en être de même pour le grief formulé par les requérants sous l'angle de l'article 8, qui dans cette affaire particulière est étroitement lié auxdites dispositions. La Cour rejette donc l'argument du Gouvernement selon lequel les États n'ont aucune obligation générale ou absolue de verser une indemnité pour préjudice moral dans de telles affaires. Le Gouvernement, comme les juridictions internes, s'est fondé sur l'arrêt rendu par la Cour dans l'affaire *Zavoloka c. Lettonie*<sup>25</sup>. La Cour note qu'il s'agit là d'une interprétation très large de l'arrêt *Zavoloka*, faisant observer que dans cette affaire elle a dit seulement qu'il n'y avait aucun droit à une indemnité pour préjudice moral dans les circonstances particulières de l'affaire, dans laquelle la fille du requérant était décédée à la suite d'un accident de la route dû à la négligence d'un tiers et où aucune responsabilité, directe ou indirecte, ne pouvait être attribuée aux autorités. Il y a lieu de distinguer cette affaire du cas d'espèce.

La Cour observe que l'obligation de protéger le droit à la vie découlant de l'article 2 s'applique dans les affaires impliquant une exposition à l'amiante sur un lieu de travail géré par un organe public (*Öneryıldız c. Turquie*<sup>26</sup>). La famille de A. pouvait se fonder sur l'article 2, étant donné que les informations médicales indiquaient que le décès de A. résultait vraisemblablement de son exposition à l'amiante et qu'il avait été exposé à l'amiante au chantier naval pendant une longue période. En revanche, les informations médicales fournies par les autres requérants, tout en indiquant que leur exposition à l'amiante avait gravement nui à leur santé, ne confirmaient pas qu'un cancer était inévitable ou qu'ils souffraient d'une maladie mortelle. L'article 2 ne trouvait donc pas à s'appliquer. Toutefois, la Cour note que l'étendue des obligations positives découlant de l'article 2 recouvre largement celle des obligations résultant de l'article 8 (*ibidem*, §§ 90 et 160). L'exposition des requérants à l'amiante a clairement porté atteinte à leur vie familiale et privée. De ce fait, il y a lieu d'examiner les griefs de ces requérants sous l'angle de l'article 8 (sur la base de l'arrêt *Roche c. Royaume-Uni*<sup>27</sup>).

La Cour note ensuite les points communs entre les articles 2 et 8 s'agissant de la nature des obligations positives de l'État et des mesures concrètes et autres qui leur incombent pour assurer le respect des droits garantis par ces dispositions (*Öneryıldız*, précité, *Boudaïeva et autres*

---

25. *Zavoloka c. Lettonie*, n° 58447/00, § 40, 7 juillet 2009.

26. *Öneryıldız c. Turquie* [GC], n° 48939/99, § 71, CEDH 2004-XII.

27. *Roche c. Royaume-Uni* [GC], n° 32555/96, §§ 155-156, CEDH 2005-X.

*c. Russie*<sup>28</sup> et *Vilnes et autres c. Norvège*<sup>29</sup>). Pour cette raison, elle a procédé à un examen global de la question critique dont elle était saisie, notamment celle de savoir si les autorités avaient ou auraient dû avoir connaissance des dangers résultant de l'exposition à l'amiante à l'époque des faits (pour la Cour, cette période se situe au début des années 1970 au plus tard) et, dans l'affirmative, si des mesures préventives suffisantes ont été prises pour protéger les personnes exposées. L'analyse par la Cour de l'état des connaissances des risques liés à l'amiante à l'époque des faits ainsi que son appréciation de la réaction des autorités sont comparables à l'approche suivie dans les affaires *O'Keeffe c. Irlande*<sup>30</sup> et *Vilnes et autres*, précitée. La Cour a conclu, eu égard à la gravité de la menace en cause, que malgré la marge d'appréciation de l'État quant au choix des moyens le Gouvernement n'avait pas satisfait dans les circonstances de l'espèce à ses obligations positives de légiférer ou de prendre d'autres mesures concrètes au regard des articles 2 (en ce qui concerne A.) et 8 (en ce qui concerne les autres requérants).

#### *Enquête effective*

L'arrêt *Jelić c. Croatie*<sup>31</sup> se prononce sur l'effectivité d'une enquête sur un crime de guerre. En novembre 1991, l'époux de la requérante, qui était d'origine serbe, fut enlevé à son domicile à Sisak (Croatie) par des hommes masqués et armés. Il fut ultérieurement retrouvé mort. Entre 1992 et 1999, aucune mesure ne fut prise pour enquêter sur ce décès. Par la suite, les autorités chargées de l'enquête interrogèrent plusieurs témoins, qui déclarèrent pouvoir identifier les personnes directement impliquées dans le meurtre. Apparemment, ces pistes ne furent pas suivies. Cependant, plusieurs policiers haut gradés à l'époque furent jugés et l'un d'eux, un responsable de la police de la région de Sisak, fut finalement reconnu coupable de crimes de guerre contre la population civile en ce qu'il avait permis le meurtre de personnes d'origine serbe et n'avait pris aucune mesure adéquate pour le prévenir.

Devant la Cour, la requérante dénonçait le meurtre de son époux et un défaut d'enquête adéquate.

S'appuyant sur les principes établis dans son arrêt *Janowiec et autres c. Russie*<sup>32</sup>, la Cour a jugé qu'elle n'avait compétence *ratione temporis* qu'à l'égard du second des griefs.

La Cour a conclu à une violation de l'article 2 sous son volet procédural. Ce constat se fondait essentiellement sur le manquement par les autorités à conduire une enquête adéquate et effective sur les circonstances entourant le meurtre de l'époux de la requérante. La Cour

28. *Boudaïeva et autres c. Russie*, nos 15339/02 et autres, § 146, CEDH 2008 (extraits).

29. *Vilnes et autres c. Norvège*, nos 52806/09 et 22703/10, § 220, 5 décembre 2013.

30. *O'Keeffe c. Irlande* [GC] n° 35810/09, CEDH 2014 (extraits).

31. *Jelić c. Croatie*, n° 57856/11, 12 juin 2014.

32. *Janowiec et autres c. Russie* [GC], nos 55508/07 et 29520/09, CEDH 2013.

a tenu compte en particulier de ce que des pistes crédibles concernant l'identité des auteurs directs des meurtres n'avaient pas été suivies. Elle a estimé que ce n'était pas parce que les autorités s'occupaient à l'époque d'enquêtes multiples sur des meurtres d'autres personnes pendant la guerre en Croatie qu'elles n'avaient pas à suivre ces pistes. Pour elle, dès lors que des témoins fiables – dont des témoins oculaires directs – avaient indiqué nommément les auteurs potentiels des méfaits aux autorités, celles-ci étaient censées prendre les mesures qui s'imposaient pour traduire ces personnes devant la justice. Le Gouvernement n'avait avancé aucune circonstance exceptionnelle pour justifier le défaut de suivi des pistes, ce qui compromettait tant le droit de la requérante à obtenir justice sous la forme d'un châtement pour le meurtre de son époux que la fonction dissuasive du droit pénal. À cet égard, une distinction a pu être opérée entre la présente affaire et la décision récente d'irrecevabilité rendue par la Cour en l'affaire *Gürtekin et autres c. Chypre*<sup>33</sup> ci-dessous (voir aussi *Palić c. Bosnie-Herzégovine*<sup>34</sup>).

L'intérêt de l'affaire tient à la manière dont la Cour a abordé l'argument tiré de ce que, en définitive, un haut gradé de la police avait été reconnu coupable de crimes de guerre contre la population civile. Dans ce qui apparaîtrait être sa première décision en matière de responsabilité hiérarchique sur le terrain de l'article 2, la Cour a dit qu'« il exist[ait] en l'espèce une défaillance qui a[vait] compromis l'efficacité de l'enquête et qui ne [pouvait] être réparée en ne condamnant que les décideurs. En matière de crimes de guerre, il faut distinguer la responsabilité hiérarchique des supérieurs de la responsabilité des subordonnés. La sanction infligée à des supérieurs hiérarchiques qui n'auraient pris aucune mesure nécessaire et raisonnable pour empêcher ou réprimer des crimes de guerre commis par leurs subordonnés ne saurait exonérer ces derniers de leur propre responsabilité pénale. » En parvenant à cette conclusion, la Cour renvoie à ce que dit le statut de la Cour pénale internationale (article 25), le statut du Tribunal pénal international pour le Rwanda (article 6) et le statut du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (article 7).

L'affaire est intéressante aussi en ce qu'elle examine sur le terrain de la Convention la question des responsabilités des autorités dans un contexte postérieur à un conflit et à la ratification. Si l'indulgence peut être de mise en raison des difficultés auxquelles sont confrontés les nouveaux États contractants sortant d'un conflit pour ce qui est d'établir leur capacité à mettre en place des mécanismes d'enquête effectifs et indépendants et à traiter de nombreuses affaires de crimes de guerre (la Croatie a ouvert des enquêtes visant 3 436 auteurs allégués de crimes de guerre, pour 13 749 victimes de guerre signalées), ces difficultés ne

---

33. *Gürtekin et autres c. Chypre* (déc.), n<sup>os</sup> 60441/13, 68206/13 et 68667/13, 11 mars 2014.

34. *Palić c. Bosnie-Herzégovine*, n<sup>o</sup> 4704/04, § 65, 15 février 2011.

peuvent à elles seules exonérer les autorités de leurs obligations procédurales sous l'angle de l'article 2.

\*\*\*

L'affaire *Gürtekin et autres*, précitée, vise une décision de clôture d'une nouvelle enquête sur des homicides perpétrés en 1963-1964. Les requérants sont des proches de Chypriotes turcs disparus dont les restes mortels furent découverts au cours d'une campagne d'exhumation menée par le Comité des personnes disparues à Chypre (Nations unies). La disparition des proches des requérants remonte au conflit intercommunautaire qui eut lieu à Chypre en 1963-1964. Dans cette affaire, les intéressés alléguaient principalement que l'enquête menée sur le décès de leurs proches après la découverte de leurs corps n'avait pas été effective. Après avoir examiné la manière dont les autorités de l'État défendeur avaient mené l'enquête litigieuse, la Cour a conclu que les intéressés n'avaient pas démontré que celle-ci ne satisfaisait pas aux exigences minimales posées par l'article 2.

L'affaire est digne d'intérêt en ce qu'elle décrit la portée d'une nouvelle enquête menée sur des événements très anciens et la manière dont l'étendue de l'obligation d'enquêter varie selon la nature des preuves ou des informations prétendument nouvelles ayant motivé l'ouverture de la nouvelle enquête.

Les requérants soutenaient en outre que la décision par laquelle les preuves recueillies dans le cadre de la nouvelle enquête avaient été jugées insuffisantes pour justifier l'ouverture de poursuites aurait dû être prise par un tribunal. À cet égard, la Cour a déclaré que l'obligation procédurale découlant de l'article 2 n'imposait pas nécessairement la mise en place d'un contrôle juridictionnel des décisions prises dans le cadre d'une enquête, ajoutant toutefois que l'existence d'un tel contrôle constituait à n'en pas douter une garantie de responsabilité et de transparence de nature à dissiper les craintes. Elle a précisé qu'il ne lui appartenait pas d'entrer dans le détail du fonctionnement et des procédures des systèmes d'enquête et de justice criminelle respectifs des États contractants, dont les méthodes et les politiques pouvaient fort bien présenter des différences, et qu'il n'y avait pas lieu d'imposer un modèle unique (voir, *mutatis mutandis*, *McKerr c. Royaume-Uni*<sup>35</sup>).

\*\*\*

La décision *Harrison et autres c. Royaume-Uni*<sup>36</sup> concerne la découverte d'éléments nouveaux entraînant la réouverture de l'enquête sur une catastrophe.

---

35. *McKerr c. Royaume-Uni*, n° 28883/95, § 143, CEDH 2001-III.

36. *Harrison et autres c. Royaume-Uni* (déc.), n° 44301/13, 44379/13 et 44384/13, 25 mars 2014.

En 1989, un mouvement de foule massif dans un stade fit quarante-seize morts parmi les supporters d'une équipe de football. L'enquête non pénale sur les faits fut clôturée en 1991, le jury d'enquête ayant conclu à la majorité que la cause de tous les décès était accidentelle. Une enquête indépendante menée par un juge conclut en 1990 que la principale cause était le fait que les policiers n'étaient pas parvenus à contrôler la foule. Aucune procédure pénale ou disciplinaire ne fut ouverte à l'encontre des policiers qui étaient chargés du maintien de l'ordre dans le stade au moment des faits.

En septembre 2012, de nouvelles informations ayant été découvertes grâce à l'insistance des familles des victimes, un comité indépendant rendit un rapport dans lequel il estimait que les risques de congestion et de mouvements de foule massifs dans le stade étaient connus et prévisibles et exprimait des préoccupations sur la réponse qui avait été donnée à la situation d'urgence survenue dans le stade. À la suite de la publication de ce rapport, les conclusions de la première enquête non pénale furent annulées et de nouvelles investigations furent ordonnées. Les auditions de cette nouvelle enquête ont commencé le 31 mars 2014. Une nouvelle enquête pénale a été menée sur des allégations de faute policière à la suite du drame.

C'est dans ce contexte que les requérants, parents de certaines des victimes, ont saisi la Cour. Ils soutiennent essentiellement que les éléments nouvellement dévoilés confirment que les autorités n'ont jamais mené d'enquête effective sur les faits et se plaignent d'avoir dû attendre vingt-quatre ans pour qu'une enquête conforme aux exigences de l'article 2 soit menée sur le décès de leurs proches.

La Cour a rejeté les requêtes, les jugeant prématurées. Elle a considéré que la principale question dont elle était saisie était celle de savoir si les nouvelles informations ont fait renaître une obligation procédurale d'enquête sur les décès au regard de l'article 2 et, si oui, quelle est la nature de cette obligation. À la lumière des nouvelles constatations du comité susmentionné, elle a conclu que la Convention oblige les autorités à prendre de nouvelles mesures d'enquête, ces constatations constituant des éléments nouveaux qui font peser un doute sur l'effectivité de la première enquête non pénale et de la première enquête pénale. Elle a estimé que les mesures prises récemment sont d'une portée large et constituent une réponse rapide aux conclusions du comité.

Cette décision est intéressante en ce qu'elle confirme que l'obligation d'enquête imposée par le volet procédural de l'article 2 peut renaître lorsque sont publiés de nouveaux éléments ou de nouvelles informations qui remettent en cause l'effectivité d'une précédente enquête déjà

clôturée (*Hackett c. Royaume-Uni*<sup>37</sup>, *Brecknell c. Royaume-Uni*<sup>38</sup> et *Williams c. Royaume-Uni*<sup>39</sup>). On notera également que la Cour a dit en l'espèce que, même lorsqu'il n'y a pas d'obligation d'enquête au regard de l'article 2, il est dans l'intérêt de la transparence gouvernementale et de la justice au sens large que le gouvernement organise un réexamen des circonstances d'un drame national lorsque les victimes ou leurs familles ne sont pas satisfaites des résultats d'une enquête menée en vertu du droit interne et clôturée, quand bien même le drame aurait eu lieu plusieurs années auparavant.

Un autre élément important de cette décision réside dans ce que la Cour a rejeté le grief tiré par les requérants du retard allégué des vingt-quatre ans, jugeant qu'il ne faudrait pas considérer le fait que l'apparition de nouvelles informations pertinentes ait fait renaître l'obligation procédurale incombant au Royaume-Uni en vertu de l'article 2 comme la poursuite de l'obligation d'enquête originale, et en déduire que l'État peut se voir reprocher un retard de plusieurs années dans l'enquête. Attacher un tel effet rétroactif à l'obligation d'enquête risquerait de dissuader les autorités d'entreprendre d'elles-mêmes les démarches susceptibles de faire renaître l'obligation procédurale au regard de l'article 2.

### ***Interdiction de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (article 3)***

#### *Obligation de protection contre les abus sexuels*

L'arrêt *O'Keefe c. Irlande*<sup>40</sup> concerne la protection par l'État des enfants scolarisés contre les abus sexuels perpétrés par le personnel enseignant. En 1973 et durant plusieurs mois, la requérante, alors âgée de neuf ans, subit des abus sexuels de la part d'un enseignant, principal de l'école. Deux années plus tôt, l'enseignant avait été dénoncé pour de mêmes faits par un parent d'élève auprès de l'ecclésiastique qui était le directeur de l'école, sans que la plainte ne fut transmise à une quelconque autorité de l'État. Cette inaction se maintint par la suite alors que d'autres parents d'élèves firent état d'allégations similaires. L'enseignant démissionna puis continua d'enseigner jusqu'à sa retraite. En 1995, lorsque les faits furent portés à la connaissance des autorités de l'État, une enquête fut ouverte. L'enseignant fut accusé de 386 chefs d'abus sexuels censés avoir été commis pendant une quinzaine d'années sur 21 anciens élèves. Il plaida coupable sur 21 chefs d'accusation globalisés par victime. Il fut condamné à une peine d'emprisonnement. La requérante engagea une action civile en réparation contre l'enseignant, le ministère de l'Éducation et l'État. L'enseignant se vit ordonner de verser des

37. *Hackett c. Royaume-Uni* (déc.), n° 34698/04, 10 mai 2005.

38. *Brecknell c. Royaume-Uni*, n° 32457/04, 27 novembre 2007.

39. *Williams c. Royaume-Uni* (déc.), n° 32567/06, 17 février 2009.

40. *O'Keefe*, précité, *supra* note 30.

dommages-intérêts, mais les juridictions estimèrent que l'État ne pouvait être tenu pour responsable des actes qui étaient reprochés à ce dernier.

La requérante soutenait notamment que le système d'enseignement primaire à l'époque des faits en Irlande n'avait pas permis de la protéger contre les abus sexuels commis en 1973, et se plaignait de n'avoir disposé d'aucun recours interne effectif pour dénoncer le manquement de l'État à son obligation de protection contre de tels actes.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce que, dans le cadre de l'enseignement primaire, il porte sur l'obligation positive incombant à l'État en matière de protection des enfants contre les abus sexuels et sur l'exigence d'un recours interne effectif pour pouvoir se plaindre d'un manque de protection de la part de l'État (articles 3 et 13).

La question de l'existence d'une responsabilité de l'État pour de tels mauvais traitements infligés par un enseignant est au centre du raisonnement de la Cour. Ce dernier se décline en deux points : i) savoir si, à l'époque des faits, l'État aurait dû avoir conscience du risque d'abus sexuels auxquels étaient exposés les mineurs scolarisés ; ii) examiner si le système juridique de l'État offrait aux enfants scolarisés une protection suffisante contre de tels actes.

La Cour souligne que la prévention des abus sexuels sur mineurs implique une législation pénale efficace et un dispositif assurant sa mise en œuvre effective, qui doit inclure des mécanismes de détection et de signalement des sévices éventuels respectivement par et à un organe contrôlé par l'État, surtout lorsque l'auteur de ces abus est en position d'autorité par rapport à l'enfant. La responsabilité de l'État se trouve engagée au regard de la Convention en l'absence de mesures raisonnables qui auraient eu une chance réelle de changer le cours des événements ou d'atténuer le préjudice causé. Le fait que l'enseignement relève d'une gestion non publique ne soustrait pas l'État à ces obligations (l'établissement en cause était administré par une entité privée sans contrôle de l'État).

La Cour dit que les pouvoirs publics ont pour obligation positive de protéger les mineurs contre les mauvais traitements et que cette obligation est d'une importance capitale dans le contexte de l'enseignement primaire. Cette obligation s'imposait déjà en 1973 à l'époque où se sont déroulés les faits de l'espèce. La Cour relève que des enquêtes publiques menées en Irlande avaient recensé un nombre important de poursuites diligentées pour des infractions sexuelles commises par des adultes sur des mineurs. Dans ce contexte, il faut considérer que l'État concerné était informé de l'ampleur du problème. Or il n'a mis en place aucun dispositif de contrôle public propre à éviter le risque de perpétration de tels abus. Au contraire, il a maintenu un

système qui a permis que le directeur de l'école, autorité non publique, ne donnât aucune suite aux premières plaintes d'abus sexuels dirigées contre l'enseignant en cause et que celui-ci pût ultérieurement abuser de la requérante. La Cour a conclu à une violation de l'article 3 sous son volet matériel à raison d'un manquement de l'État à son obligation de protéger la requérante. La Cour n'a pas constaté de violation des obligations procédurales de l'État en l'espèce.

D'autre part, la requérante aurait dû disposer d'un recours permettant d'établir une éventuelle responsabilité de l'État pour les abus dont elle a été victime. La condamnation pénale de l'auteur des faits n'est pas assimilable à un «recours effectif» pour la requérante au sens de l'article 13 de la Convention. Le gouvernement défendeur n'a pas démontré en l'espèce l'effectivité des recours allégués contre l'État. La Cour a également constaté une violation de l'article 13 combiné avec l'article 3 sous son volet matériel, faute d'un recours effectif qui aurait permis à la requérante de contester le manquement de l'État à son obligation de protection.

#### *Utilisation d'une cage en métal dans un tribunal*

L'arrêt *Svinarenko et Slyadnev c. Russie*<sup>41</sup> porte sur une pratique consistant à placer dans une cage de métal les accusés lors des audiences du tribunal dans le cadre de la procédure pénale. Au cours des audiences, les requérants, placés en détention provisoire, étaient entourés de barreaux métalliques surmontés d'un grillage et gardés par des policiers d'escorte armés qui se trouvaient postés à côté de la cage. Ils voyaient dans leur mise en cage un traitement dégradant et, selon eux, étaient présentés comme des criminels dangereux déjà reconnus coupables. L'arrêt rendu par la Grande Chambre développe des principes nouveaux sur l'utilisation, à l'intérieur du prétoire lors d'un procès pénal, de mesures de contrainte et notamment l'enfermement.

La Cour affirme que l'ordre et la sécurité dans le prétoire ne peuvent être assurés par des mesures de contrainte qui, par leur gravité ou par leur nature même, tomberaient sous le coup de l'article 3. La Cour a donc recherché si la situation dénoncée – un engagement dans le prétoire lors d'un procès avec des jurés, avec des audiences presque chaque mois pendant plus d'une année, en la présence de nombreux témoins et du public – avait atteint le seuil minimal de gravité requis pour relever de l'article 3. Elle a répondu par l'affirmative. La Cour souligne notamment que le traitement dénoncé ayant été infligé dans la salle d'audience pendant le procès, des considérations relatives à l'équité du procès entrent en jeu, telles qu'en l'espèce le principe de la présomption d'innocence et l'importance que revêt l'apparence d'une bonne administration de la justice. Elle se réfère aussi à des sources

---

41. *Svinarenko et Slyadnev c. Russie* [GC], nos 32541/08 et 43441/08, CEDH 2014 (extraits).

internationales sur le sujet. Dans ce contexte, la Cour dit alors que les requérants devaient avoir des raisons objectives de craindre que leur exposition dans une cage lors de leur comparution en justice ne donnât d'eux à leurs juges, appelés à statuer sur des questions touchant à leur responsabilité pénale et à leur liberté, une image négative propre à créer l'impression qu'ils étaient dangereux au point de nécessiter une mesure de contrainte physique aussi extrême et à porter ainsi atteinte à la présomption d'innocence. Cela n'a pu que faire naître en eux des sentiments d'angoisse et de détresse eu égard à la gravité de l'enjeu pour eux de ce procès. Des sentiments négatifs devaient aussi résulter pour eux de leurs expositions aux regards du public.

Pour la Cour, jamais le recours à de telles cages dans ce contexte ne peut se justifier sur le terrain de l'article 3, contrairement à ce que le gouvernement défendeur a soutenu dans ses observations en alléguant une menace pour la sécurité. En tout état de cause, sur ce dernier point, la Cour considère que l'existence d'une telle menace n'a pas été étayée.

De façon plus générale, la Cour dit que, indépendamment des circonstances concrètes de l'espèce, le respect de la dignité humaine est au cœur même de la Convention et que l'objet et le but de ce texte, instrument de protection des êtres humains, appellent à comprendre et à appliquer ses dispositions d'une manière qui en rende les exigences concrètes et effectives.

C'est pourquoi elle a estimé que l'enfermement d'une personne dans une cage de métal pendant son procès constitue en soi, compte tenu de son caractère objectivement dégradant, incompatible avec les normes de comportement civilisé qui caractérisent une société démocratique, un affront à la dignité humaine contraire à l'article 3. La Cour a donc conclu à un « traitement dégradant » prohibé par l'article 3.

#### *Utilisation disproportionnée de la force*

L'arrêt *Anzhelo Georgiev et autres c. Bulgarie*<sup>42</sup> porte sur l'utilisation d'armes à impulsions électriques pendant une opération de police. Des policiers masqués effectuèrent une descente dans les locaux de la société des requérants. Au cours de l'opération, ils utilisèrent des armes à impulsions électriques en mode contact, prétendument pour venir à bout de la résistance des requérants et pour les empêcher de détruire des preuves. Ils causèrent ainsi des brûlures à certains des requérants.

L'affaire donne pour la première fois à la Cour l'occasion d'examiner sur le fond la question de l'utilisation d'armes à impulsions électriques par les forces de l'ordre. La Cour relève qu'il est connu que de telles armes, lorsqu'elles sont utilisées en mode contact, causent des douleurs intenses et provoquent une incapacité temporaire. Le droit bulgare

---

42. *Anzhelo Georgiev et autres c. Bulgarie*, n° 51284/09, 30 septembre 2014.

applicable à l'époque était muet sur l'utilisation d'armes à électrochocs par la police. Les policiers n'étaient pas formés à l'utilisation de tels dispositifs. La Cour remarque également que le CPT, dans son 20<sup>e</sup> rapport général, a exprimé de fortes réserves concernant l'utilisation d'armes à impulsions électriques en mode contact. Elle souligne que des agents des forces de l'ordre convenablement formés disposent de nombreuses autres techniques lorsqu'ils sont à portée de main d'une personne qu'il faut maîtriser. Dans les circonstances de l'espèce, eu égard aux lacunes de l'enquête sur les allégations des requérants, la Cour a estimé que le recours à des armes à impulsions électriques était disproportionné.

### *Prison*

L'affaire *Budanov c. Russie*<sup>43</sup> a été portée devant la Cour par un détenu atteint de graves problèmes neurologiques. Durant plusieurs années, le requérant a subi en prison un traitement médical inadéquat pour cette pathologie, ce qui provoqua chez lui une dépendance aux drogues psychotropes. Il suivit deux traitements pour sa pathologie initiale et son addiction. Il alléguait que les autorités de la prison ne lui avaient pas prodigué une assistance médicale appropriée.

La Cour a conclu à une violation de l'article 3. Dans son raisonnement, elle prend en considération, outre les défaillances du traitement médical administré par les autorités, ses effets secondaires sur le requérant. Elle juge que le requérant a été exposé à une souffrance mentale et physique prolongée ayant porté atteinte à la dignité humaine.

\*\*\*

L'arrêt *Lindström et Mässeli c. Finlande*<sup>44</sup> concerne le port de vêtements imposé à deux prisonniers placés à l'isolement. Ils furent contraints de porter des combinaisons les couvrant des pieds jusqu'au cou « scellées » avec du ruban adhésif, au motif qu'ils étaient soupçonnés de tenter d'introduire illégalement des stupéfiants en prison. Les intéressés alléguaient que les surveillants de la prison n'avaient pas pu les accompagner suffisamment rapidement aux toilettes, si bien qu'ils avaient dû faire leurs besoins dans leur combinaison ; ils n'auraient pas été autorisés à se changer par la suite ni à se laver durant toute la durée de leur placement à l'isolement. Des poursuites furent engagées contre le directeur de la prison et d'autres agents pénitentiaires. Les juges nationaux constatèrent que les carences alléguées des surveillants n'étaient pas fondées, et les accusations furent écartées.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce que la Cour explique que le port de telles combinaisons hermétiques en milieu carcéral pour lutter contre le

---

43. *Budanov c. Russie*, n° 66583/11, 9 janvier 2014.

44. *Lindström et Mässeli c. Finlande*, n° 24630/10, 14 janvier 2014.

trafic de drogues pourrait, dans certaines circonstances spécifiques, soulever un problème sous l'angle de l'article 3.

Tel n'est pas le cas en l'espèce car les juges internes ont conclu que les éléments d'humiliation allégués par les requérants n'avaient pas été étayés par ceux-ci. De plus, le port de telles combinaisons scellées durant un placement à l'isolement, pour des raisons de sécurité et pendant une courte période de temps, n'atteint pas, en soi, le seuil de gravité requis par l'article 3. La Cour n'a donc pas constaté de violation de l'article 3.

\*\*\*

Dans l'affaire *Tali c. Estonie*<sup>45</sup>, le requérant avait refusé d'obéir aux ordres des agents pénitentiaires de la prison où il était détenu. Ceux-ci eurent recours à un gaz poivre, à la force physique et à une matraque télescopique pour vaincre sa résistance, après quoi l'intéressé fut menotté puis attaché sur un lit pendant trois heures et quarante minutes. En ce qui concerne le recours à la force, la Cour a estimé que, en raison de leurs effets cumulés, les mesures employées s'analysaient en un traitement inhumain et dégradant contraire à l'article 3.

L'arrêt porte sur l'utilisation d'un gaz poivre à l'encontre d'un détenu. La Cour a relevé que le CPT recommande de ne pas employer ce gaz dans un espace confiné et de ne jamais l'utiliser contre un détenu déjà maîtrisé. Un gaz poivre utilisé dans un espace confiné a de graves effets sur la santé, surtout lorsqu'il est administré à de fortes doses. La Cour a estimé que l'emploi de ce gaz n'était pas justifié dans les circonstances de l'espèce, d'autant que les agents pénitentiaires disposaient d'autres moyens pour immobiliser le requérant.

#### *Extradition*

L'arrêt *Trabelsi c. Belgique*<sup>46</sup> concerne l'extradition vers un État non partie à la Convention d'un individu devant y être jugé pour des infractions à caractère terroriste et encourant une peine de réclusion à perpétuité incompressible s'il est reconnu coupable. Le requérant, de nationalité tunisienne, a été extradé de la Belgique vers les États-Unis. Les autorités belges ont procédé à son extradition alors même que la Cour avait indiqué à l'État belge, au titre de l'article 39 de son règlement, de ne pas extradier le requérant vers les États-Unis avant la fin de la procédure devant elle.

Le requérant allègue notamment que, s'il est reconnu coupable par les juridictions américaines, il sera condamné à la réclusion à perpétuité sans aucune possibilité de réexamen de la peine. Renvoyant aux critères

---

45. *Tali c. Estonie*, n° 66393/10, 13 février 2014.

46. *Trabelsi c. Belgique*, n° 140/10, 4 septembre 2014.

dégagés dans l'affaire *Vinter et autres c. Royaume-Uni*<sup>47</sup>, il soutient qu'en procédant à son extradition, l'État belge a engagé sa responsabilité au regard de l'article 3.

La Cour parvient à un constat de violation de l'article 3. Elle rappelle que, dans l'affaire *Vinter et autres* précitée, la Grande Chambre a souligné que, dans le cas où le droit national ne prévoit aucun mécanisme ni aucune possibilité de réexamen des peines de perpétuité réelle, l'incompatibilité avec l'article 3 en résultant prend naissance dès la date d'imposition de la peine perpétuelle et non à un stade ultérieur de la détention. À cet égard, la Cour observe que le droit américain ne prévoit aucun réexamen permettant aux autorités nationales de « rechercher si, au cours de l'exécution de sa peine, le détenu a tellement évolué et progressé sur le chemin de l'amendement qu'aucun motif légitime d'ordre pénologique ne permet plus de justifier son maintien en détention », au sens de la jurisprudence *Vinter et autres*.

L'arrêt présente un intérêt jurisprudentiel en ce que: i) il souligne le caractère absolu de l'interdiction des traitements contraires à l'article 3; ii) il étend la fonction préventive de cette disposition à des affaires dans lesquelles le risque d'une condamnation à une peine de réclusion à perpétuité incompressible ne s'est pas encore matérialisé et, à cet égard, il marque une évolution par rapport à l'approche antérieurement adoptée par la Cour dans des affaires telles que *Harkins et Edwards c. Royaume-Uni*<sup>48</sup> et *Babar Ahmad et autres c. Royaume-Uni*<sup>49</sup>; et iii) il implique que le seuil minimal de gravité requis pour que les garanties de l'article 3 entrent en jeu n'est pas différent dans les affaires concernant le renvoi de personnes vers des États non parties à la Convention.

#### *Renvois en vertu du règlement Dublin*

L'arrêt *Tarakbel c. Suisse*<sup>50</sup> porte sur le renvoi d'une famille de demandeurs d'asile afghans en Italie dans le cadre du règlement Dublin de l'Union européenne. L'affaire a été introduite par huit ressortissants afghans: un père, une mère et leurs six enfants mineurs. Avant de venir en Europe, les requérants avaient résidé pendant quinze ans en Iran. Une fois débarqués en Italie, ils furent placés dans une structure d'accueil, puis transférés au Centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Bari. Deux jours plus tard, ils quittèrent le centre sans autorisation et se rendirent en Autriche, où ils déposèrent une demande d'asile, qui fut aussitôt rejetée. L'Autriche adressa aux autorités italiennes une demande de prise en charge des requérants, qui fut acceptée. À une date indéterminée, les requérants se rendirent en Suisse et demandèrent

47. *Vinter et autres c. Royaume-Uni* [GC], nos 66069/09, 130/10 et 3896/10, CEDH 2013 (extraits).

48. *Harkins et Edwards c. Royaume-Uni*, nos 9146/07 et 32650/07, 17 janvier 2012.

49. *Babar Ahmad et autres c. Royaume-Uni*, nos 24027/07 et autres, 10 avril 2012.

50. *Tarakbel c. Suisse* [GC], n° 29217/12, 4 novembre 2014.

l'asile. Toutefois, l'autorité suisse compétente ordonna leur renvoi en Italie, estimant que, dans le cadre du règlement Dublin précité (par lequel la Suisse est liée en vertu d'un accord d'association avec l'Union européenne), l'Italie était l'État responsable pour examiner cette demande. Le recours des requérants devant les juridictions suisses fut rejeté.

Invoquant l'article 3 de la Convention, les requérants alléguaient qu'en cas de renvoi vers l'Italie, « sans garantie individuelle de prise en charge », ils seraient victimes d'un traitement inhumain et dégradant lié à l'existence de « défaillances systémiques » dans le dispositif d'accueil des demandeurs d'asile dans ce pays. Ils invoquaient également les articles 8 et 13 de la Convention.

Dans son arrêt, la Cour se référa à certaines défaillances constatées dans les recommandations du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés et dans le rapport du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, publiés en 2012. Elle releva la disproportion flagrante entre le nombre de demandes d'asile et le nombre de places disponibles dans les structures d'accueil, ainsi que les conditions de vie problématiques qui y régnaient. La Cour a rappelé que, en tant que « catégorie de la population particulièrement défavorisée et vulnérable », les demandeurs d'asile avaient besoin d'une protection spéciale au regard de l'article 3, exigence d'autant plus importante lorsque les personnes concernées sont des enfants, quand bien même ceux-ci seraient accompagnés de leurs parents. Compte tenu de la situation actuelle du système d'accueil en Italie, la Cour a considéré que les autorités suisses ne disposaient pas d'éléments suffisants pour être assurées qu'en cas de renvoi les requérants seraient pris en charge d'une manière adaptée à l'âge des enfants. Il s'ensuit que si les autorités suisses devaient renvoyer les requérants en Italie sans qu'elles aient obtenu au préalable des autorités italiennes une garantie individuelle concernant, d'une part, une prise en charge adaptée à l'âge des enfants et, d'autre part, la préservation de l'unité familiale, il y aurait violation de l'article 3.

L'arrêt est intéressant en ce qu'il impose aux autorités nationales une obligation accrue de s'assurer des conditions d'accueil des demandeurs d'asile dans un autre État partie à la Convention, surtout lorsqu'il s'agit d'une catégorie de personnes vulnérables, tels les enfants.

#### *Peine*

Dans l'affaire *Harakchiev et Tolumov c. Bulgarie*<sup>51</sup>, les requérants purgent respectivement une peine de réclusion criminelle à perpétuité sans commutation et une peine de réclusion criminelle à perpétuité avec commutation. Ils sont tous deux détenus dans les conditions très strictes applicables aux détenus condamnés à des peines perpétuelles : ils restent

---

51. *Harakchiev et Tolumov c. Bulgarie*, n<sup>os</sup> 15018/11 et 61199/12, CEDH 2014 (extraits).

l'essentiel de la journée dans des cellules fermées en permanence et sont isolés des autres détenus. Ils allèguent notamment que la peine perpétuelle de M. Harakchiev s'analyse en une peine inhumaine et dégradante puisqu'elle n'est pas susceptible de contrôle, et que la rigueur du régime qui leur est appliqué à tous deux ainsi que leurs conditions matérielles de détention s'analysent en une torture ou en un traitement inhumain et dégradant. La Cour a conclu à la violation de l'article 3 pour tous ces motifs.

S'agissant de la peine perpétuelle sans commutation que purge M. Harakchiev, la Cour n'est pas convaincue qu'à compter de sa condamnation en 2004 et jusqu'en 2012, date d'adoption des réformes, sa peine ait été *de jure* et *de facto* compressible. Ce n'est qu'en 2012 que des précisions ont été apportées au sujet des modalités d'exercice du pouvoir de grâce conféré au président (ou vice-président). La Cour constitutionnelle a adopté en 2012 un arrêt qui a encore apporté des éclaircissements quant à la pratique et à la procédure à suivre dans ce domaine. Il apparaît en outre que, pour décider ou non de commuer une peine perpétuelle, l'on prenne désormais en compte les preuves attestant de l'amendement du détenu.

Appliquant les principes dégagés dans l'arrêt *Vinter et autres*<sup>52</sup>, précité, la Cour a conclu qu'il y a eu violation de l'article 3 au motif que, au moment où sa condamnation est devenue définitive (en 2004), M. Harakchiev n'avait aucune perspective raisonnable d'être libéré un jour.

Pour ce qui est de sa situation après 2012, la Cour note que, en dépit de la nouvelle politique en matière de grâce, les effets délétères de ce qu'elle dénomme un « régime appauvri », joints aux conditions matérielles insatisfaisantes dans lesquelles le requérant a été incarcéré, n'ont pu qu'amoindrir considérablement ses chances de s'amender et donc d'entretenir véritablement l'espoir d'accomplir un jour des progrès et de le prouver afin d'obtenir une réduction de peine. Dans les faits, le requérant est resté détenu dans des cellules fermées en permanence, isolé du reste de la population carcérale, et n'a eu que très peu de possibilités de nouer des contacts ou de travailler, et ce pendant toute la durée de sa détention. S'ajoute à cela l'absence de vérification périodique de ses progrès sur la voie de la réinsertion. Dès lors, sa peine perpétuelle ne saurait passer pour être *de facto* compressible au cours de la période postérieure aux réformes de 2012.

L'intérêt de l'arrêt réside dans les observations que la Cour y formule au sujet du lien entre les possibilités offertes à un détenu de faire la preuve de ses progrès sur la voie de la réinsertion et ses chances d'obtenir une libération anticipée. La Cour rappelle que la Convention ne garantit

---

52. *Vinter et autres*, précité, *supra* note 47.

pas en tant que tel le droit des détenus à la réinsertion et que l'article 3 n'impose pas aux autorités l'obligation « absolue » d'offrir aux détenus des programmes et activités pour leur amendement ou leur réinsertion. Elle souligne que l'article 3 exige en revanche des autorités qu'elles donnent aux détenus purgeant une peine perpétuelle une chance, aussi mince soit-elle, de retrouver un jour la liberté. Or, pour la Cour, le requérant n'a pas eu cette chance.

### **Articles 2 et 3 de la Convention combinés avec l'article 1 du Protocole n° 6**

Dans l'affaire *Al Nashiri*<sup>53</sup>, précitée, la Cour a dit que la Pologne avait violé les articles 2 et 3 combinés avec l'article 1 du Protocole n° 6 en ce qu'elle avait permis à la CIA de déférer le requérant de son territoire vers une commission militaire américaine, ce qui l'exposait à un risque sérieux et prévisible de se voir condamner à la peine de mort à l'issue de son procès<sup>54</sup>.

### **Droit à la liberté et à la sûreté (article 5)**

L'affaire *Hassan*<sup>55</sup>, précitée, vise des actes des forces armées britanniques en Irak en 2003 après l'invasion de ce pays. Le frère du requérant (retrouvé mort ensuite dans des circonstances inexplicables) avait été appréhendé alors qu'il était posté, armé, sur le toit de la maison du requérant, membre du parti au pouvoir de l'époque, où d'autres armes et documents utiles pour le renseignement militaire avaient été découverts. Présumé être un prisonnier de guerre, ou représenter une menace pour la sécurité, il fut mis en détention sur le fondement de la troisième et de la quatrième Conventions de Genève relatives respectivement au traitement des prisonniers de guerre et à la protection des personnes civiles en temps de guerre, jusqu'à ce que son statut puisse être déterminé. Après deux entretiens par des agents de sécurité militaire, il fut considéré comme un civil n'ayant aucune utilité pour le renseignement et ne représentant aucune menace pour la sécurité, et il fut donc libéré quelques jours après avoir été conduit au centre. Le requérant alléguait, notamment, que cette capture et détention avaient été arbitraires et irrégulières et qu'elles n'avaient pas été assorties de garanties procédurales en méconnaissance de l'article 5.

L'affaire mérite une attention particulière pour ce qui est de l'application de la Convention durant un conflit armé en dehors du territoire des États contractants. Plus précisément, elle pose la question de la

---

53. *Al Nashiri*, précité, *supra* note 7.

54. Sous l'article 46, la Cour a dit que la Pologne devait s'efforcer de faire cesser aussitôt que possible le risque que le requérant soit condamné à la peine de mort à la suite de sa « remise extraordinaire » aux autorités américaines, et ce en recherchant auprès de ces dernières l'assurance qu'une telle condamnation ne lui serait pas infligée.

55. *Hassan*, précité, *supra* note 6.

compatibilité avec les obligations au titre de l'article 5 de la Convention, de la détention d'une personne ordonnée sur la base des troisième et quatrième Conventions de Genève en l'absence d'une dérogation valable au titre de l'article 15 de la Convention (l'État défendeur n'ayant pas cherché à déroger, sur la base de l'article 15, à ses obligations au titre de l'article 5).

La Cour indique qu'une détention fondée sur ces deux Conventions de Genève ne correspond à aucune des catégories énumérées aux alinéas a) à f) de l'article 5 § 1 précité. Toutefois, pour la première fois dans l'histoire de la Cour, l'État défendeur lui a demandé «de juger inapplicables ses obligations découlant de l'article 5 ou, autrement, de les interpréter à la lumière des pouvoirs d'incarcération que lui confère le droit international humanitaire». Des principes importants sont à retenir pour ce qui est de l'interprétation de l'article 5 en cas de conflit armé international. Cette interprétation se base sur la pratique constante d'interprétation de la Convention à la lumière des règles générales d'interprétation énoncées dans la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, de la pratique des États et du droit international pertinent.

La Cour reconnaît tout d'abord que pour interpréter et appliquer l'article 5, l'absence de dérogation formelle au titre de l'article 15 de la Convention ne l'empêche pas de tenir compte du contexte et des règles du droit international humanitaire. La Cour décide ensuite que, même en cas de conflit armé international, les garanties contenues dans la Convention continuent de s'appliquer mais en étant interprétées au regard du droit international humanitaire. Elle ne retient donc pas la thèse de l'inapplicabilité de l'article 5 soutenue par le gouvernement défendeur.

Précisément, dans le cas d'une détention intervenant lors d'un tel conflit, la Cour expose que: i) pour être «régulière» au sens de l'article 5 § 1, cette privation de liberté doit être conforme aux règles du droit international humanitaire et surtout au but fondamental de cet article qui est de protéger l'individu contre l'arbitraire; ii) pour ce qui est des garanties procédurales, l'article 5 §§ 2 et 4 doit être interprété d'une manière qui tienne compte du contexte et des règles du droit international humanitaire applicables tout en offrant des garanties suffisantes d'impartialité et d'équité de procédure pour protéger contre l'arbitraire; iii) les dispositions de l'article 5 ne seront interprétées et appliquées à la lumière des règles pertinentes du droit international humanitaire que si l'État défendeur le demande expressément.

La Cour n'a pas relevé de violation de l'article 5 §§ 1, 2, 3 ou 4. Elle a estimé que les faits qui avaient été établis indiquaient que le Royaume-Uni avait pu légitimement agir en vertu des troisième et quatrième Conventions de Genève et que la capture et la détention de l'intéressé,

lequel n'avait pu ignorer la raison de sa brève détention, n'étaient pas arbitraires.

Il est intéressant de noter que l'approche de la Cour se conforme à la jurisprudence de la Cour internationale de justice sur la coexistence, en cas de conflit armé, de la protection offerte par le droit international humanitaire et de celle offerte par les Conventions de sauvegarde des droits de l'homme.

*Contrôle à bref délai (article 5 § 4)*

L'arrêt *Shcherbina c. Russie*<sup>56</sup> porte sur la signification de l'expression «bref délai» en ce qui concerne l'examen de la légalité d'une détention extraditionnelle ordonnée par une autorité non judiciaire. L'affaire soulève la question de la régularité d'un délai de seize jours entre le dépôt, par le requérant, d'une demande de contrôle juridictionnel de la légalité de son placement en détention dans l'attente de son extradition (article 5 § 1 f) de la Convention) et la date de la décision rendue sur cette demande à l'issue d'une procédure relevant de l'article 5 § 4. Normalement, pareil délai aurait été considéré comme «bref», donc compatible avec l'article 5 § 4 (voir, par exemple, *Khodorkovskiy c. Russie*<sup>57</sup>). Toutefois, en l'espèce, le placement en détention avait été ordonné par un procureur, non par un juge. En outre, la Cour a relevé que le requérant n'avait bénéficié d'aucune garantie procédurale dans le cadre du processus décisionnel qui avait conduit à son incarcération, l'ordonnance de placement en détention ayant été prise à huis clos et hors la présence de l'intéressé. La Cour a également observé que le procureur n'avait en réalité pas compétence pour ordonner le placement du requérant en détention.

Au vu de ce qui précède, la Cour a conclu que, dans les circonstances de l'espèce, l'exigence de «brièveté» du délai posée par l'article 5 § 4 «se rapproch[ait] de l'exigence de «célérité» imposée par l'article 5 § 3». Estimant que le délai de seize jours constaté en l'espèce était excessif, elle a conclu à la violation de l'article 5 § 4. La Cour s'en est tenue aux faits de la cause et n'a pas précisé quel délai lui aurait paru acceptable dans ces circonstances.

***Interdiction des expulsions collectives d'étrangers (article 4 du Protocole n° 4)***

Dans l'affaire *Géorgie c. Russie (n° 1)*<sup>58</sup>, précitée, la Cour souligne que l'article 4 du Protocole n° 4, qui interdit l'expulsion collective d'étrangers, trouve à s'appliquer indépendamment de la question de savoir si les ressortissants géorgiens résidaient régulièrement ou non en

---

56. *Shcherbina c. Russie*, n° 41970/11, 26 juin 2014.

57. *Khodorkovskiy c. Russie*, n° 5829/04, § 247, 31 mai 2011.

58. *Géorgie c. Russie (n° 1)*, *supra* note 14.

Russie. Au cours de la période litigieuse, les tribunaux russes ont rendu des milliers de décisions d'expulsion de ressortissants géorgiens. Même si, formellement, chaque ressortissant géorgien a bénéficié d'une décision de justice, la Cour estime qu'eu égard au déroulement des procédures d'expulsion au cours de cette période ainsi qu'au nombre de ressortissants géorgiens expulsés à compter du mois d'octobre 2006, il était impossible d'assurer un examen raisonnable et objectif de la situation individuelle de chacun d'entre eux. Si les États ont le droit d'établir souverainement leurs politiques d'immigration, les difficultés dans la gestion des flux migratoires ne peuvent justifier qu'ils aient recours à des pratiques incompatibles avec leurs obligations conventionnelles. La Cour conclut que l'expulsion de ressortissants géorgiens pendant la période en question s'analyse en une pratique administrative contraire à l'article 4 du Protocole n° 4.

## Droits procéduraux en matière civile

### *Droit à un procès équitable (article 6)*

#### *Applicabilité*

L'article 6 est-il applicable aux procédures d'autorisation des recours ? Récemment, la Cour, dans l'affaire *Valchev et autres c. Bulgarie*<sup>59</sup>, a laissé ouverte la question de savoir si de pareilles procédures portent sur des droits et obligations de caractère civil. Dans l'affaire *Hansen c. Norvège*<sup>60</sup>, elle relève que l'approche prédominante semble consacrer l'applicabilité de l'article 6 § 1 également aux procédures d'autorisation des recours (citant *Monnell et Morris c. Royaume-Uni*<sup>61</sup>, *Martinie c. France*<sup>62</sup>), et que les modalités d'application de cette disposition dépendent des particularités de la procédure dont il s'agit, compte tenu de l'ensemble du procès qui s'est déroulé dans l'ordre juridique interne et du rôle qu'y a joué la juridiction d'appel ou de cassation (*Monnell et Morris*, précité, § 56). Dans cette affaire, la Cour a conclu que l'article 6 trouvait à s'appliquer.

#### *Accès à un tribunal (article 6 § 1)*

L'arrêt *Jones et autres c. Royaume-Uni*<sup>63</sup> concerne le rejet de l'allégation de torture présentée par les requérants à une juridiction civile en raison de l'immunité invoquée par l'État défendeur et ses fonctionnaires.

Les requérants, des ressortissants britanniques, alléguent avoir été torturés au Royaume d'Arabie Saoudite par des agents de l'État. Leur demande de réparation dirigée contre le Royaume d'Arabie Saoudite (cas du premier requérant) et contre des fonctionnaires de celui-ci (cas

59. *Valchev et autres c. Bulgarie* (déc.), nos 47450/11, 26659/12 et 53966/12, 21 janvier 2014.

60. *Hansen c. Norvège*, n° 15319/09, 2 octobre 2014.

61. *Monnell et Morris c. Royaume-Uni*, 2 mars 1987, § 54, série A n° 115.

62. *Martinie c. France* [GC], n° 58675/00, §§ 11 et 53-55, CEDH 2006-VI.

63. *Jones et autres c. Royaume-Uni*, nos 34356/06 et 40528/06, CEDH 2014.

de tous les requérants) fut finalement rejetée en 2006 par la Chambre des lords, qui invoqua l'immunité de l'État (telle que prévue dans la loi de 1978 sur l'immunité de l'État). Devant la Cour, les requérants soutenaient ne pas avoir eu accès à un tribunal, en violation de l'article 6 de la Convention.

L'affaire mérite d'être signalée en ce que la Cour était invitée à examiner si l'arrêt de la Grande Chambre en l'affaire *Al-Adsani c. Royaume-Uni*<sup>64</sup> gardait toute sa pertinence, et à décider en particulier si l'on pouvait dire qu'à l'époque de la radiation de la demande du premier requérant (2006) il y avait en droit international public une exception de *jus cogens*, fondée sur des allégations de torture exprimées contre l'État en cause, à l'obligation d'accorder à tout État l'immunité en matière civile. La Cour a tout d'abord examiné s'il y avait eu depuis l'arrêt *Al-Adsani* une évolution dans les normes internationales admises en la matière. Pour la Cour, la réponse déterminante à cette question a été donnée par l'arrêt de la Cour internationale de justice (CIJ) en février 2012 dans l'affaire *Allemagne c. Italie*<sup>65</sup>. Dans cet arrêt, la CIJ a clairement établi qu'en février 2012 il ne se dégageait aucune exception de *jus cogens* à l'immunité des États. Sur cette base, la Cour conclut que le fait que les juridictions internes se sont fondées sur la doctrine de l'immunité des États pour rejeter l'action civile du premier requérant contre le Royaume d'Arabie Saoudite doit passer pour conforme aux exigences de l'article 6 : la restriction avait une base en droit interne (la loi de 1978 sur l'immunité de l'État) ; elle poursuivait un but légitime (la conformité au droit international en vue de promouvoir la courtoisie et les bonnes relations entre États par le respect de la souveraineté des autres États) ; et elle était proportionnée en ce qu'il s'agissait de limitations inhérentes qui étaient toujours généralement considérées à l'époque des faits par la communauté des nations comme faisant partie intégrante de la doctrine de l'immunité des États.

La question de savoir si la doctrine de l'immunité des États pouvait s'étendre aux fonctionnaires de l'État ne s'était pas posée dans l'affaire *Al-Adsani*. En l'espèce, la Cour estime qu'il ressort clairement de son analyse de la jurisprudence et des documents internationaux et nationaux qu'en principe, les employés ou fonctionnaires d'un État bénéficient, en application de l'immunité des États, de la même protection dont jouit leur État quant aux actes entrepris au nom de l'État. Mais qu'en est-il des actes de torture – y a-t-il une exception de *jus cogens* à l'octroi de l'immunité permettant de présenter à une juridiction civile et de faire examiner au fond des allégations de torture contre un État ? Sur ce point important, la Cour conclut que s'il existe un soutien de plus en plus apparent au niveau international en faveur

---

64. *Al-Adsani c. Royaume-Uni* [GC], n° 35763/97, CEDH 2001-XI.

65. *Allemagne c. Italie* (Immunités juridictionnelles de l'État), 3 février 2012.

d'une règle ou exception spéciale en droit international public dans des affaires concernant des allégations de torture présentées au civil contre des fonctionnaires d'un État étranger, il ressort des précédents que le droit à l'immunité d'un État ne peut pas être contourné en poursuivant ses agents ou fonctionnaires. La Cour relève en outre que la pratique des États sur la question n'est pas concluante, puisqu'il existe des éléments de preuve en faveur tant de l'octroi que du refus d'une immunité *ratione materiae* en pareil cas. En l'espèce, la Chambre des lords a eu égard à tous les arguments en présence et on ne saurait lui reprocher d'avoir conclu que, lorsqu'il s'agit d'allégations relatives à une conduite s'analysant en torture, le droit international coutumier n'admettait aucune exception à la règle générale de l'immunité *ratione materiae* en matière civile pour des fonctionnaires d'un État dans les cas où l'État lui-même jouit de cette immunité.

Il est intéressant de noter qu'en concluant à la non-violation de l'article 6 sur ce point la Cour estime également que, au vu de l'évolution actuelle du droit public international dans ce domaine, cette question appelle une surveillance de la part des États contractants.

\*\*\*

Dans l'arrêt *Urechean et Pavlicenco c. République de Moldova*<sup>66</sup> (non définitif), la Cour s'intéresse à l'application de l'immunité présidentielle dans un procès en diffamation. Les requérants, des hommes politiques, avaient intenté une action en diffamation contre le président de la République de Moldova de l'époque, se plaignant des propos à leurs yeux diffamatoires que celui-ci avait tenus à leur sujet lors d'entretiens télévisés. Les juridictions internes avaient rejeté leur action au motif que la Constitution accordait au président de la République une immunité qui l'exonérait de toute responsabilité pour les opinions exprimées dans l'exercice de son mandat, par exception aux règles ordinaires de la responsabilité civile.

Devant la Cour, les requérants alléguaient qu'ils avaient été privés de leur droit d'accès à un tribunal pour faire trancher un litige portant sur leurs droits de caractère civil, au mépris de l'article 6 de la Convention.

L'affaire est digne d'intérêt en ce que la Cour était appelée pour la première fois à examiner une immunité de poursuites civiles accordée à un chef d'État, non à des parlementaires. L'immunité des parlementaires a donné lieu à plusieurs arrêts (voir, notamment, *A. c. Royaume-Uni*<sup>67</sup>, *Cordova c. Italie (n° 1)*<sup>68</sup>, *Cordova c. Italie (n° 2)*<sup>69</sup>, et *De Jorio c. Italie*<sup>70</sup>).

66. *Urechean et Pavlicenco c. République de Moldova*, nos 27756/05 et 41219/07, 2 décembre 2014.

67. *A. c. Royaume-Uni*, n° 35373/97, CEDH 2002-X.

68. *Cordova c. Italie (n° 1)*, n° 40877/98, CEDH 2003-I.

69. *Cordova c. Italie (n° 2)*, n° 45649/99, CEDH 2003-I (extraits).

70. *De Jorio c. Italie*, n° 73936/01, 3 juin 2004.

Pour se prononcer en l'espèce, en particulier en ce qui concerne la légitimité des buts poursuivis par les restrictions litigieuses et leur proportionnalité au regard des circonstances de la cause, la Cour s'est inspirée des principes établis dans les arrêts en question.

Elle a conclu à la violation de l'article 6 de la Convention, pour plusieurs raisons. Elle a d'abord relevé que les juridictions internes n'avaient pas recherché si le président de la République de Moldova avait tenu les propos incriminés dans l'exercice de son mandat, et qu'elles s'étaient bornées à renvoyer à la disposition constitutionnelle pertinente, qui ne fixait aucune limite à l'immunité critiquée. Elle a ensuite observé que la disposition en question revêtait un caractère absolu en ce qu'aucun impératif ne pouvait lui être opposé, et perpétuel en ce que le président ne pouvait être poursuivi après son mandat pour des propos argués de diffamation tenus dans l'exercice de son mandat. Elle a déclaré que « l'inviolabilité et l'immunité absolues devaient être évitées ».

Il convient de relever que, dans l'affaire *A. c. Royaume-Uni*, la Cour avait recherché si le requérant disposait d'autres moyens de demander réparation du préjudice résultant de propos jugés par lui diffamatoires formulés par un membre du Parlement. Dans la présente affaire, le Gouvernement soutenait que, en tant qu'hommes politiques, les requérants auraient dû recourir aux médias pour démentir les allégations que le président avait formulées à leur endroit. À cet égard, la Cour a déclaré, en renvoyant aux conclusions auxquelles elle était parvenue dans l'affaire *Manole et autres c. Moldova*<sup>71</sup> au sujet de la censure administrative à laquelle la télévision publique était soumise à l'époque pertinente, qu'elle n'était pas convaincue que les requérants eussent disposé d'un moyen effectif de répondre aux accusations que le président avait portées contre eux à une heure de grande écoute sur une chaîne de télévision couvrant tout le pays.

\*\*\*

L'arrêt *Howald Moor et autres c. Suisse*<sup>72</sup> porte sur l'application des délais de prescription ou de péremption dans le cas spécifique d'une maladie causée par l'amiante. Les requérantes sont la veuve et les filles d'un mécanicien décédé un an et demi après avoir appris qu'il avait développé, dans le cadre de son travail, une pathologie en raison de son exposition à l'amiante pendant de nombreuses années. En 2005, les requérantes déposèrent des actions en dommages-intérêts. Les juridictions suisses les déboutèrent notamment pour des questions de délai. Elles estimèrent que la loi prévoyait pour la responsabilité un délai absolu de péremption de dix ans, qui commençait à courir à la date à laquelle l'intéressé avait été exposé à la poussière d'amiante, et ce

---

71. *Manole et autres c. Moldova*, n° 13936/02, CEDH 2009 (extraits).

72. *Howald Moor et autres c. Suisse*, n° 52067/10 et 41072/11, 11 mars 2014.

indépendamment de la date d'apparition ou de la réalisation du dommage. Or l'exposition à l'amiante pouvant être prouvée remontait à 1978 au plus tard.

L'intérêt de l'affaire concerne les délais de prescription ou de péremption dans des affaires mettant en cause une maladie dont la période de latence peut s'étendre sur plusieurs décennies.

Au vu des circonstances exceptionnelles de cette affaire, la Cour a conclu à une violation du droit d'accès à un tribunal, tout en confirmant les buts légitimes poursuivis par les règles de péremption ou de prescription, à savoir notamment la sécurité juridique. Elle a estimé qu'une application systématique des règles de prescription à des victimes de maladies qui, comme celles causées par l'amiante, ne pouvant être diagnostiquées que plusieurs années après les événements pathogènes, était susceptible de priver les intéressés de la possibilité de recours en justice. Ainsi, la Cour a dit que, lorsqu'il est scientifiquement prouvé qu'une personne est dans l'impossibilité de savoir qu'elle souffre d'une maladie, cet élément devrait être pris en considération pour le calcul du délai de péremption ou de prescription.

#### *Équité de la procédure (article 6 § 1)*

Pour la première fois, la Cour a conclu à la violation de l'article 6 de la Convention en raison du défaut de motivation du rejet par une juridiction interne d'une demande de renvoi préjudiciel devant la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) (arrêt *Dhabbi c. Italie*<sup>73</sup>).

Le requérant était à l'époque des faits ressortissant tunisien (il a depuis lors obtenu la nationalité italienne). Il travaillait légalement en Italie et cotisait à la caisse de sécurité sociale. Lorsqu'il demanda le bénéfice d'une allocation de foyer familial, sa demande fut rejetée au motif qu'il n'était pas de nationalité italienne. Il contesta ce refus, en s'appuyant sur l'accord d'association entre l'Union européenne et la Tunisie, que l'Italie avait ratifié. En appel, il demanda qu'il soit posé à la CJUE une question préjudicielle sur le point de savoir si l'article 65 de l'accord permettait de refuser l'octroi d'une allocation familiale à un Tunisien travaillant légalement sur le territoire italien. La cour d'appel jugea que l'article 65 ne s'appliquait pas aux allocations familiales et que seuls les citoyens de l'Italie ou d'un autre pays de l'Union européenne pouvaient prétendre à ces allocations. Le requérant porta l'affaire devant la Cour de cassation, en réitérant sa demande de renvoi préjudiciel pour interprétation de l'accord par la CJUE. La Cour de cassation jugea que l'article 65 ne s'appliquait pas aux prestations sociales telles que celle demandée par le requérant pour sa famille et que, dès lors, les ressortissants tunisiens n'avaient pas droit à ces prestations.

---

73. *Dhabbi c. Italie*, n° 17120/09, 8 avril 2014.

La Cour a conclu à la violation de l'article 6 § 1. Observant que l'arrêt de la Cour de cassation ne mentionne ni la demande de renvoi préjudiciel formée par le requérant ni les raisons pour lesquelles cette demande a été rejetée, elle a dit que, du fait de cette carence, il était impossible de déterminer si la Cour de cassation a considéré que la demande du requérant était sans pertinence ou relevait de la doctrine de l'acte clair. Elle a aussi noté que l'arrêt litigieux ne contenait pas de référence à la jurisprudence de la CJUE. Elle a rappelé ensuite que son approche dans ce domaine consistait à considérer que lorsqu'une juridiction nationale dont les décisions sont insusceptibles de recours en droit interne refuse de poser à la CJUE une question préjudicielle sur l'interprétation du droit de l'Union européenne soulevée devant elle, elle est tenue de motiver ce refus à la lumière des exceptions prévues dans la jurisprudence de la CJUE: les juges nationaux doivent indiquer les raisons pour lesquelles ils ont jugé que la question était sans pertinence, que la disposition en question du droit de l'Union européenne avait déjà été interprétée par la CJUE ou que l'application correcte du droit de l'Union européenne est à ce point évidente qu'elle ne laisse pas de place pour le doute raisonnable (voir, par exemple, la décision *Vergauwen et autres c. Belgique*<sup>74</sup>).

\*\*\*

L'arrêt *Hansen*<sup>75</sup>, précité, concerne le défaut de motivation d'une décision prise par une instance de filtrage déclarant un appel irrecevable. La cour d'appel refusa d'examiner l'appel du requérant en matière civile au motif qu'«il n'avait manifestement aucune chance d'aboutir», formule qui reprenait celle figurant dans le code de procédure civile. Le recours du requérant contre cette décision fut rejeté par la commission d'autorisation des recours de la Cour suprême. Le requérant se plaignait que les juges avaient rejeté son appel sans donner de raisons suffisantes.

La Cour relève que la décision litigieuse a été prise dans le cadre d'une procédure de filtrage introduite dans le code de procédure civile norvégien en vue de garantir une certaine efficacité procédurale. Le rôle de la cour d'appel dans le cadre de la procédure d'appel ne consiste pas à examiner à nouveau l'affaire mais à contrôler les décisions de première instance. La Cour observe, cependant, que la compétence de la cour d'appel ne se limite pas aux questions de droit et de procédure mais s'étend également aux questions de fait et que, dans les circonstances particulières dans l'affaire du requérant, les motifs indiqués par la cour d'appel n'ont pas traité la substance de la question sur laquelle elle devait se prononcer. La Cour tient également compte du fait que la cour d'appel, en refusant d'examiner l'appel interjeté par le requérant, n'a pas agi en tant que dernière instance puisque sa procédure pouvait faire

---

74. *Vergauwen et autres c. Belgique* (déc.), n° 4832/04, §§ 89-90, 10 avril 2012.

75. *Hansen*, précité, *supra* note 60.

l'objet d'un recours auprès de la commission d'autorisation des recours de la Cour suprême. La Cour estime que les raisons exposées par la cour d'appel pour écarter l'appel du requérant n'ont pas permis à celui-ci d'exercer de manière effective son droit de recours auprès de la Cour suprême. Partant, elle a conclu à la violation de l'article 6 § 1.

L'arrêt mérite d'être noté en ce qu'il oblige, apparemment pour la première fois, les juridictions d'appel (statuant en deuxième instance), chargées de filtrer les appels non fondés et dont la compétence s'étend à des questions de fait et de droit en matière civile, à fournir des raisons motivant leur refus d'examiner un recours. Le droit norvégien prévoit à présent de telles dispositions.

## **Droits procéduraux en matière pénale**

### ***Droit à un procès équitable (article 6)***

#### *Équité de la procédure (article 6 § 1)*

L'arrêt *Natsvlishvili et Togonidze c. Géorgie*<sup>76</sup> est la première affaire ayant donné lieu de la part de la Cour à un examen exhaustif de la compatibilité d'une comparution sur reconnaissance préalable de culpabilité (« plaider coupable ») avec la notion de procès équitable au sens de l'article 6.

Dans le cas du premier requérant, la défense et le ministère public avaient passé un accord par lequel ce dernier s'engageait à solliciter auprès du tribunal compétent une condamnation sans examen du fond de l'affaire et à requérir une peine d'amende, peine moins sévère que celle dont le requérant était passible. Après avoir approuvé l'accord, le tribunal avait déclaré l'intéressé coupable et lui avait infligé une amende par un jugement rendu en dernier ressort.

Devant la Cour, le requérant soutenait, d'une part, que la procédure de plaider coupable prévue par le droit interne à l'époque pertinente et appliquée à son affaire s'analysait en un abus de procédure et, d'autre part, qu'elle avait été inéquitable. Reconnaisant que l'accord passé avec le ministère public avait entraîné la renonciation à certains droits procéduraux, il alléguait toutefois que cette renonciation n'avait pas été assortie de garanties adéquates.

La Cour a observé d'emblée que la pratique des accords de plaider coupable entre le ministère public et la défense était chose courante dans les systèmes de justice pénale des États européens. Elle a déclaré que les mesures visant à permettre une réduction de peine ou une modification des chefs d'accusation en contrepartie d'une reconnaissance de culpabilité ou d'une coopération avec les autorités d'enquête n'étaient pas critiquables en elles-mêmes. Elle a précisé qu'il importait avant tout de

---

76. *Natsvlishvili et Togonidze c. Géorgie*, n° 9043/05, 29 avril 2014.

savoir si pareilles procédures étaient ou non assorties de garanties destinées à prévenir les abus. Elle a examiné cette question à la lumière des circonstances de l'espèce, qui l'ont conduite à constater: i) que le requérant avait passé l'accord litigieux de son plein gré, en parfaite connaissance des circonstances de la cause et des effets attachés à la conclusion d'un accord de plaider coupable (que l'intéressé avait lui-même proposée); ii) que le requérant avait été représenté par des avocats à tous les stades de la procédure, y compris au cours des négociations menées avec le ministère public en vue de la conclusion de l'accord; iii) que l'intéressé avait confirmé à plusieurs reprises au ministère public et au juge chargé de contrôler la validité de l'accord qu'il comprenait la signification de celui-ci et les effets juridiques qu'il produirait à son égard; iv) que le texte de l'accord signé par le requérant, où figurait un résumé des négociations préparatoires, avait été soumis à un tribunal siégeant en audience publique; v) que le tribunal n'était pas tenu d'approuver l'accord, mais qu'il pouvait au contraire le rejeter s'il décelait un manque d'équité dans le contenu de celui-ci ou dans la procédure qui y avait conduit.

La Cour en a conclu que le premier requérant avait accepté l'accord de plaider coupable en pleine connaissance de cause et de son plein gré. Elle a estimé que la décision de l'intéressé ne procédait pas d'une contrainte exercée par le ministère public ou de fausses promesses faites par celui-ci, mais au contraire qu'elle avait été assortie de garanties suffisantes pour prévenir d'éventuels abus de procédure.

\*\*\*

La décision *H. et J. c. Pays-Bas*<sup>77</sup> porte sur l'utilisation de déclarations de requérants faites sur une base confidentielle au cours d'une procédure d'asile pour les déclarer coupables de torture. Les requérants, des ressortissants afghans, étaient des officiers de haut rang dans l'ancien service de renseignement militaire (KhAD/WAD) établi par le régime communiste en Afghanistan. Ils demandèrent l'asile aux Pays-Bas peu après la chute du régime communiste. Au cours de la procédure d'asile, ils furent invités à dire la vérité sur les raisons motivant leur demande d'asile, notamment sur leur carrière au sein du KhAD/WAD. Les requérants n'obtinrent pas l'asile, mais ne furent pas expulsés en raison de la menace de traitements contraires à l'article 3 de la Convention qui pesait sur eux. Ils furent cependant poursuivis pour des crimes de torture conformément à la Convention contre la torture, et dûment condamnés.

Les requérants se plaignaient que les informations qu'ils avaient fournies aux autorités administratives au cours de la procédure d'asile avaient été utilisées au cours de l'instance pénale dirigée contre eux, alors

---

77. *H. et J. c. Pays-Bas* (déc.), n<sup>os</sup> 978/09 et 992/09, 13 novembre 2014.

qu'on leur avait promis que tout ce qu'ils diraient aux autorités serait traité de manière confidentielle.

La Cour rejette les griefs des requérants en vertu de l'article 6, déclarant qu'en vertu de l'obligation d'extrader ou de poursuivre (*principe aut dedere aut judicare*) consacrée par la Convention contre la torture et par les Conventions de Genève, les Pays-Bas avaient non seulement le droit, mais également le devoir impérieux de poursuivre les requérants. Les requérants sont venus aux Pays-Bas de leur plein gré et ont invoqué la protection de cet État. Pour que celle-ci leur soit accordée, ils ont dû convaincre les autorités néerlandaises qu'ils y avaient droit. Étant donné que les requérants supportaient la charge de la preuve à cet égard, le gouvernement néerlandais était en droit d'exiger d'eux la vérité intégrale. La promesse de confidentialité dans le cadre d'une procédure d'asile vise à garantir que les déclarations des demandeurs d'asile ne viennent pas à la connaissance des entités ou personnes mêmes dont les intéressés ont besoin d'être protégés. À l'inverse, une pratique de confidentialité adaptée au traitement des demandes d'asile ne doit pas permettre à des coupables de se prémunir contre des sanctions appropriées.

Cette décision est digne d'intérêt en ce qu'elle établit que les déclarations faites par des demandeurs d'asile en vue d'obtenir l'asile ne sont pas considérées comme ayant été extorquées sous la contrainte et peuvent être par la suite utilisées contre eux dans le cadre d'une procédure pénale engagée dans le même État.

*Présomption d'innocence (article 6 § 2)*

L'arrêt *Karaman c. Allemagne*<sup>78</sup> a trait à l'applicabilité de la présomption d'innocence dans un cas où des déclarations concernant un suspect faisant l'objet d'une enquête figurent dans un jugement rendu contre son coaccusé au terme d'un procès séparé.

Le requérant et plusieurs autres personnes étaient soupçonnés de fraude. La procédure pénale préliminaire dirigée contre le requérant fut disjointe de l'enquête diligentée contre ses coaccusés. Le tribunal de première instance condamna ces derniers pour fraude aggravée. À ce stade, le requérant n'avait pas encore été formellement mis en accusation. Le jugement rendu décrivait dans le détail comment la fraude avait été organisée. Il indiquait à l'origine le nom du requérant en toutes lettres (ses initiales furent utilisées dans la version publiée sur Internet) et déclarait explicitement, en décrivant les circonstances précises, que le requérant avait joué un rôle crucial dans cette entreprise criminelle.

Devant la Cour, le requérant alléguait qu'il y avait eu violation de l'article 6 § 2 en raison des déclarations figurant dans le jugement du

---

<sup>78</sup> *Karaman c. Allemagne*, n° 17103/10, 27 février 2014.

tribunal de première instance et mentionnant sa participation à l'infraction en cause.

La Cour dit que le droit à la présomption d'innocence peut en principe entrer en jeu lorsqu'une déclaration prématurée de culpabilité d'un accusé est exprimée dans le cadre de la procédure distincte dirigée contre son coaccusé, même lorsque la déclaration litigieuse n'engage pas de façon contraignante le tribunal qui jugera l'accusé.

La Cour admet que, dans des procédures pénales complexes concernant plusieurs personnes ne pouvant être jugées ensemble, il peut être indispensable pour l'appréciation de la culpabilité des personnes passant en jugement que le tribunal de première instance fasse référence à la participation de tiers qui pourront ultérieurement être jugés séparément. Elle relève que les juridictions pénales sont tenues d'établir les faits pertinents pour l'appréciation de la responsabilité pénale de l'accusé de manière aussi juste et précise que possible; à cette fin, elles ne peuvent pas présenter des faits décisifs comme de simples allégations ou soupçons. Pour la Cour, cela vaut aussi pour les faits concernant la participation de tiers. Cependant, elle prévient que, s'il se révèle nécessaire de mentionner pareils faits, le tribunal doit fournir les seules informations strictement indispensables à l'appréciation de la responsabilité pénale des personnes qui sont jugées.

La Cour a conclu en l'espèce à la non-violation de l'article 6 § 2 en s'appuyant sur les éléments pertinents suivants: i) il était inévitable, pour l'appréciation de la culpabilité de l'un des coaccusés, de décrire dans le détail le rôle joué par toutes les personnes impliquées, dont le requérant; ii) les termes utilisés par le juge de première instance étaient suffisamment clairs pour que l'on comprenne que les mentions du requérant n'entraînaient aucun jugement sur sa culpabilité; et iii) l'introduction au jugement publié sur Internet et à la décision de la Cour constitutionnelle fédérale rendue en l'affaire soulignait qu'il était contraire à la présomption d'innocence de tirer quelque conclusion que ce fût quant à la culpabilité du requérant à partir de l'issue du procès dirigé contre les coaccusés du requérant.

*Droits de la défense (article 6 § 3)*

*Article 6 § 3 c) combiné avec l'article 6 § 1*

L'arrêt *Ibrahim et autres c. Royaume-Uni*<sup>79</sup> (non définitif) concerne l'accès tardif à un avocat pendant un interrogatoire de police, l'interprétation du critère des « raisons impérieuses » établi dans l'affaire

---

79. *Ibrahim et autres c. Royaume-Uni*, n<sup>os</sup> 50541/08 et autres, 16 décembre 2014.

*Salduz c. Turquie*<sup>80</sup> et la manière dont ce critère s'articule avec la notion d'atteinte irrémédiable.

Les requérants étaient impliqués dans les tentatives d'attentats suicides menées à Londres le 21 juillet 2005. Quatre des bombes explosèrent, mais pas la principale. Deux semaines auparavant, cinquante-deux personnes avaient été tuées dans des attentats suicides, également à Londres. Les trois premiers requérants furent arrêtés mais l'assistance d'un avocat leur fut temporairement refusée pendant les « interrogatoires de sécurité » conduits par la police (durant quatre et huit heures). Leurs déclarations, dans lesquelles ils niaient toute implication dans les événements en cause, furent faites alors qu'ils n'étaient pas assistés par un avocat et furent admises à leur procès (pendant celui-ci, les requérants reconnurent leur implication mais prétendirent que les bombes avaient été un canular puisqu'ils n'avaient jamais eu l'intention de les faire exploser). Le quatrième requérant fut interrogé en tant que témoin. Contrairement aux autres requérants, il commença par s'auto-incriminer, et, plutôt que de l'arrêter à ce moment-là, le déclarer suspect et l'informer qu'il avait le droit de se taire et le droit d'être assisté par un avocat, les policiers le laissèrent continuer à répondre à leurs questions en qualité de témoin pendant douze heures et faire une déposition écrite. Le requérant confirma sa déposition après avoir bénéficié d'un avis juridique mais soutint au procès que cette déposition n'aurait pas dû être admise puisqu'elle avait été faite sans l'assistance d'un avocat.

Les requérants se plaignaient que leur défaut d'accès à des avocats pendant leur interrogatoire initial par la police et l'admission au procès de leurs dépositions avaient emporté violation de leur droit à un procès équitable au sens de l'article 6 §§ 1 et 3 c). La Cour a conclu à la non-violation de la Convention.

L'arrêt est intéressant en ce qu'il clarifie la portée du critère des « raisons impérieuses » établi dans l'affaire *Salduz*, précitée. Selon cet arrêt, « (...) il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction – quelle que soit sa justification – ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 (...) Il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation. »

---

80. *Salduz c. Turquie* [GC], n° 36391/02, CEDH 2008.

En l'espèce, la Cour a conclu que le risque d'explosion d'autres bombes constituait une « menace exceptionnellement grave et imminente pour la sûreté publique » et que cette menace donnait lieu à des raisons impérieuses justifiant de retarder provisoirement l'accès des requérants à l'assistance d'un avocat. Pour la Cour, on peut comprendre que la police ait craint que pareil accès puisse avoir pour effet de donner l'alerte à d'autres suspects.

Quant à la question de savoir si l'admission des dépositions des requérants à leur procès leur avait causé un préjudice indu, la Cour met l'accent sur les faits suivants: i) contrairement à des affaires telles que *Salduz*, précitée, et *Dayanan c. Turquie*<sup>81</sup>, les personnes suspectées ne se voient pas refuser systématiquement l'accès à l'assistance d'un avocat lors de leurs interrogatoires par la police. Il existe un cadre législatif clair qui prévoit la possibilité de retarder l'accès dans des cas exceptionnels et sous réserve que certaines garanties soient respectées (par exemple, une autorisation motivée de retarder l'accès doit être donnée par un policier haut gradé); ii) les requérants ont été interrogés uniquement sur la menace à la sûreté publique posée par les actes d'un autre terroriste en général, et non sur leur propre implication dans les tentatives d'attentats suicides.

Quant à la question de savoir si l'admission des dépositions des requérants avait indument porté atteinte à l'équité du procès des requérants, la Cour a notamment eu égard aux éléments suivants: i) aux règles législatives claires en vigueur régissant l'accès à un avocat et les exceptions à ce droit, et l'application méticuleuse de ces règles dans le cas des trois premiers requérants; ii) au fait que les requérants, à aucun moment, n'ont été contraints de faire une déposition et que les questions qui leur ont été posées portaient non pas sur leur propre implication dans les tentatives d'attentats mais sur des informations relatives à d'autres attentats qui pourraient être commis par des personnes en liberté; iii) à l'existence de voies procédurales pendant le procès permettant aux requérants de contester l'admission et l'utilisation de leurs dépositions et le poids à donner à celles-ci; iv) aux instructions méticuleuses formulées par le juge au jury sur la nature probatoire des déclarations; v) à la force des autres éléments incriminants.

Quant au quatrième requérant, qui a fait des déclarations auto-incriminantes pendant l'interrogatoire de police, la Cour – outre les considérations susmentionnées – accorde de l'importance au fait que l'intéressé ne s'est pas rétracté lorsqu'il a eu finalement accès à un avocat et qu'il a précisé le contenu de sa déposition jusqu'à sa demande pendant le procès tendant à faire exclure celle-ci.

---

81. *Dayanan c. Turquie*, n° 7377/03, § 33, 13 octobre 2009.

Article 6 § 3 e)

L'arrêt *Baytar c. Turquie*<sup>82</sup> concerne l'absence d'interprète pendant un interrogatoire de police. La requérante, ressortissante turque d'origine kurde, fut arrêtée alors qu'elle rendait visite à son frère en prison. En l'absence d'interprète, elle fut interrogée en turc par des policiers relativement à un document trouvé en sa possession. Il est impossible de déterminer clairement si elle refusa l'assistance d'un avocat à ce stade. La requérante donna une explication pour la présence du document sur elle. Elle fut traduite devant un juge. Constatant qu'elle n'avait pas une maîtrise suffisante du turc, le juge demanda à un membre de la famille de l'intéressée de lui servir d'interprète. La requérante fit une déclaration concernant le document qui ne correspondait pas à l'explication qu'elle avait précédemment donnée à la police et elle fut mise en garde à vue. À son procès ultérieur, elle fut assistée par un avocat et un interprète. Pour la condamner, le tribunal invoqua notamment l'incohérence des déclarations qu'elle avait faites au stade antérieur au procès. La requérante alléguait qu'elle n'avait pas bénéficié d'un procès équitable à raison du préjudice causé par l'absence d'interprète pendant l'interrogatoire de police.

La Cour constate que, dans une décision précédente (*Diallo c. Suède*<sup>83</sup>), elle a relevé, dans la ligne du raisonnement qu'elle avait adopté dans l'affaire *Salduz*, précitée<sup>84</sup>, que l'assistance d'un interprète doit être garantie dès le stade de l'enquête, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit (*Diallo*, décision précitée, § 25). En l'espèce, la Cour relève que nul ne conteste que la requérante ne comprenait pas le turc. Elle souligne que la décision d'un accusé pendant la garde à vue de ne pas exercer son droit au silence ou de renoncer à la présence d'un avocat ne peut être prise que si la personne concernée comprend clairement les faits qui lui sont reprochés. Sans l'assistance d'un interprète au commissariat de police, la requérante en l'espèce n'a pas été en mesure d'apprécier les conséquences de la décision de renoncer à bénéficier de l'assistance d'un avocat ou de répondre aux questions. En l'occurrence, les réponses qu'elle a données pendant l'interrogatoire de police ont été utilisées contre elle pendant le procès. La Cour observe en outre que la fourniture d'une interprétation dans la procédure de détention provisoire était lacunaire, étant donné que le juge s'est simplement assuré l'aide d'un membre de la famille de la requérante sans vérifier les capacités linguistiques de celui-ci.

---

82. *Baytar c. Turquie*, n° 45440/04, 14 octobre 2014.

83. *Diallo c. Suède* (déc.), n° 13205/07, 5 janvier 2010.

84. *Salduz*, précité, §§ 54-55, *supra* note 80.

***Droit à un double degré de juridiction en matière pénale (article 2 du Protocole n° 7)***

L'arrêt *Shvydka c. Ukraine*<sup>85</sup> porte sur le droit à un réexamen effectif par une juridiction supérieure d'une déclaration de culpabilité ou d'une condamnation. La requérante, qui est membre d'un parti d'opposition, avait pris part à un rassemblement organisé à l'occasion de la fête de l'indépendance de l'Ukraine. Le président d'alors, V. Yanukovych, avait assisté à cette cérémonie et déposé une couronne de fleurs. À la fin de la cérémonie, la requérante avait détaché de la gerbe un morceau d'un ruban portant la mention «V.F. Yanukovych, président de l'Ukraine» pour exprimer son désaccord avec la politique menée par celui-ci.

Par la suite, la requérante fut reconnue coupable de hooliganisme mineur et condamnée à dix jours de détention administrative. Elle fit appel de sa déclaration de culpabilité et de sa condamnation dès le premier jour de sa détention. Trois semaines plus tard, une cour d'appel confirma le jugement rendu en première instance. Cette décision intervint alors que l'intéressée avait déjà purgé la totalité de sa peine, l'appel formé contre une peine de détention administrative sanctionnant une infraction mineure telle que celle que la requérante avait commise n'ayant pas d'effet suspensif.

L'arrêt enrichit la jurisprudence relative à l'article 2 du Protocole n° 7 en ce que la Cour conclut qu'il est porté atteinte au droit de faire examiner par une juridiction supérieure une déclaration de culpabilité ou une condamnation lorsque l'examen en question intervient après qu'une condamnation privative de liberté infligée en première instance a été purgée en totalité. En se prononçant ainsi au regard des faits de l'espèce, la Cour souligne que l'appel n'était pas susceptible à ce stade de remédier aux défauts de la décision rendue par la juridiction inférieure.

***Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois (article 4 du Protocole n° 7)***

L'arrêt *Marguš c. Croatie*<sup>86</sup> porte sur les procédures dirigées à l'encontre d'un commandant de l'armée croate pour meurtres de civils et coups et blessures graves infligés à des civils en 1991 lors de la guerre en Croatie. La première procédure pénale fut clôturée en 1997 en application d'une loi d'amnistie générale. Par la suite, le requérant fut poursuivi une seconde fois pour les mêmes infractions. En 2007, il fut déclaré coupable de crimes de guerre commis contre la population civile et condamné à une peine d'emprisonnement.

Devant la Cour, le requérant invoquait, en particulier, que le droit de ne pas être jugé deux fois pour les mêmes faits avait été méconnu. Le

---

85. *Shvydka c. Ukraine*, n° 17888/12, 30 octobre 2014.

86. *Marguš c. Croatie* [GC], n° 4455/10, CEDH 2014.

gouvernement défendeur plaidait le défaut de compétence temporelle de la Cour, soulignant que la décision d'amnistie avait été adoptée avant la date d'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de la Croatie. La Cour note cependant que, postérieurement à cette date, le requérant avait été condamné pour les mêmes infractions. Par conséquent, le simple fait que la première procédure se soit terminée avant cette date ne peut faire obstacle à sa compétence *ratione temporis*.

La Cour devait trancher la question spécifique de l'applicabilité de l'article 4 du Protocole n° 7 dans le cas de l'octroi d'une amnistie inconditionnelle pour des actes s'analysant en des violations graves des droits fondamentaux de l'homme.

En premier lieu, la Cour relève que les procédures pénales menées contre le requérant portaient sur des accusations mettant en jeu le droit à la vie de civils garanti par l'article 2 de la Convention, voire aussi leurs droits au regard de l'article 3. Or elle rappelle avoir bien établi dans sa jurisprudence qu'octroyer l'amnistie aux auteurs de meurtres ou de mauvais traitements de civils serait contraire aux obligations des États découlant des articles 2 et 3 susmentionnés : cela empêcherait d'enquêter sur de tels actes et conduirait à accorder l'impunité à leurs auteurs, en méconnaissance de la protection assurée par ces articles de la Convention. En outre, les dispositions de la Convention et de ses Protocoles doivent se lire comme un tout et s'interpréter de manière à promouvoir la cohérence interne et l'harmonie entre ces diverses dispositions. Cela vaut en l'espèce pour les garanties consacrées par l'article 4 du Protocole n° 7 et les obligations à la charge des États au titre des articles 2 et 3 de la Convention.

En second lieu, la Cour examine la situation au regard du droit international. Elle estime que le droit international tend de plus en plus à considérer l'octroi des amnisties pour des violations graves des droits fondamentaux de l'homme comme inacceptable car incompatible avec l'obligation universellement reconnue pour les États de poursuivre et punir les auteurs de telles violations. Elle ajoute qu'à supposer que les amnisties soient possibles lorsqu'elles s'accompagnent de circonstances particulières telles qu'un processus de réconciliation et/ou une forme de réparation pour les victimes, l'amnistie octroyée au requérant en l'espèce n'en resterait pas moins inacceptable puisque rien n'indique la présence de telles circonstances en l'occurrence.

Ainsi, au vu tant des obligations découlant des articles 2 et 3 de la Convention que des exigences et recommandations figurant dans des mécanismes et instruments internationaux, la Cour a conclu que l'article 4 du Protocole n° 7 – qui garantit le droit de ne pas être jugé deux fois pour les mêmes faits – ne s'appliquait pas à la nouvelle

poursuite contre le requérant et à sa condamnation, après son amnistie, pour crime de guerre contre la population civile.

Il est intéressant de noter que la Cour fonde son raisonnement sur un large éventail de sources internationales émanant de plusieurs conventions, organes, et juridictions internationales, dont la Cour interaméricaine des droits de l'homme et la Cour pénale internationale.

## **Droits civils et politiques**

### ***Droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance (article 8)***

#### *Applicabilité*

L'arrêt *Emel Boyraz c. Turquie*<sup>87</sup> (non définitif) s'intéresse en particulier à l'applicabilité de l'article 8 (vie privée) à une révocation de la fonction publique fondée sur le sexe. Recrutée en qualité d'auxiliaire de sécurité dans une agence d'une entreprise publique de distribution d'électricité, la requérante fut par la suite révoquée de ses fonctions au motif qu'elle ne satisfaisait pas aux conditions requises pour le poste, faute d'«être un homme» et d'«avoir accompli ses obligations militaires». Elle contesta son licenciement devant les juridictions internes, en vain.

Devant la Cour, elle invoquait l'article 14 de la Convention, alléguant que les décisions prises en sa défaveur par les juridictions internes s'analysaient en une discrimination fondée sur le sexe. La Cour a fait droit à la thèse de l'intéressée.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce que la Cour a soulevé d'office la question de l'applicabilité de l'article 8 au stade de la communication de la requête au gouvernement défendeur, bien que la requérante n'eût pas allégué avoir subi une atteinte à sa vie privée, se bornant à invoquer les dispositions du droit interne garantissant l'égalité des sexes. Pour sa part, le gouvernement défendeur soutenait que ni l'article 8 ni l'article 14 n'étaient applicables en l'espèce, la Convention ne garantissant pas un droit d'accès à la fonction publique.

La Turquie n'ayant pas ratifié le Protocole n° 12 à la Convention, le succès de la cause de la requérante dépendait de la question de savoir si les faits dénoncés par elle relevaient ou non du champ d'application de l'une des dispositions matérielles de la Convention, étant entendu que, d'après la jurisprudence constante de la Cour (*Vogt c. Allemagne*<sup>88</sup> et *Otto c. Allemagne*<sup>89</sup>), «la Convention ne garantit pas un droit d'accès à la fonction publique». Toutefois, la Cour a retenu que la requérante

---

87. *Emel Boyraz c. Turquie*, n° 61960/08, 2 décembre 2014.

88. *Vogt c. Allemagne*, 26 septembre 1995, § 43, série A n° 323.

89. *Otto c. Allemagne* (déc.), n° 27574/02, 24 novembre 2005.

avait effectivement été nommée à un poste d'auxiliaire de sécurité dans la fonction publique turque et qu'elle avait occupé ce poste en qualité de contractuelle pendant près de trois ans avant d'être licenciée au motif qu'elle était une femme. La question qui se posait à la Cour consistait à savoir si cette circonstance était à elle seule suffisante pour que la requérante pût se prévaloir de l'article 8 de la Convention et, partant, de l'article 14. La Cour a répondu par l'affirmative à cette question. Elle a estimé que la notion de « vie privée » comprenait des éléments se rapportant à l'identité d'une personne et que le sexe de celle-ci était un élément constitutif de cette identité. Aussi a-t-elle conclu qu'une mesure aussi radicale qu'une révocation fondée uniquement sur le sexe était préjudiciable à l'identité personnelle ainsi qu'à la perception et au respect de soi, et qu'elle s'analysait en conséquence en une atteinte à la vie privée. En outre, elle a observé que la révocation de la requérante avait eu des répercussions sur son « cercle intime », la perte d'emploi subie par elle n'ayant pas été sans conséquences concrètes sur son bien-être matériel et celui de sa famille. Elle a ajouté que la révocation de l'intéressée avait affecté à bien des égards ses relations sociales, notamment sur le plan professionnel, ainsi que sa capacité à exercer une profession correspondant à ses qualifications.

Après avoir conclu à l'applicabilité de l'article 14, la Cour a conclu à la violation de cet article combiné avec l'article 8. Elle a jugé que la différence de traitement critiquée n'était pas raisonnablement et objectivement justifiée et que la requérante avait par conséquent été victime d'une discrimination fondée sur le sexe.

### ***Vie privée***

L'arrêt *Fernández Martínez c. Espagne*<sup>90</sup> concerne le non-renouvellement du contrat de travail d'un prêtre qui travaillait comme professeur de religion ; il avait exercé ses fonctions dans un lycée public pendant sept ans sur la base de contrats annuels renouvelables. Il se plaignait de ne pas avoir pu continuer à enseigner la religion catholique en raison de la publicité donnée à sa situation familiale et personnelle de prêtre marié et père de cinq enfants, et de son appartenance à une organisation s'opposant à la doctrine officielle de l'Église. Un journaliste avait fait état de sa situation en 1996 dans un article de presse contenant une photographie montrant l'intéressé avec sa famille. En 1997, la demande de dispense de l'obligation de célibat que le requérant avait déposée treize ans plus tôt, fut accueillie. Quelques semaines plus tard, l'évêché informa le ministère de l'Éducation de la cessation des fonctions d'enseignant du requérant dans l'établissement scolaire où il travaillait.

La Cour relève que le non-renouvellement du contrat en raison d'événements principalement liés à des choix personnels effectués par le

---

90. *Fernández Martínez c. Espagne* [GC], n° 56030/07, CEDH 2014.

prêtre requérant dans le cadre de sa vie privée et familiale a gravement compromis ses possibilités d'exercer son activité professionnelle spécifique. Elle a conclu que l'article 8 était applicable. Si la décision de non-renouvellement a été prise par l'évêque, c'est l'administration publique qui, en tant qu'employeur, a exécuté la décision, ce qui a conduit à la cessation des fonctions. Partant, la Cour a estimé qu'il y avait eu une « ingérence » dans l'exercice par le requérant de son droit au respect de sa vie privée.

L'intérêt de l'arrêt est ensuite d'effectuer une mise en balance des intérêts en jeu : d'un côté, le droit du requérant à sa vie privée et familiale, de l'autre, le droit des organisations religieuses à l'autonomie (voir pour une ingérence dans la liberté syndicale des membres d'une communauté religieuse : *Sindicatul « Păstorul cel Bun » c. Roumanie*<sup>91</sup>). Du fait de leur autonomie, les communautés religieuses peuvent exiger un certain degré de loyauté de la part des personnes qui travaillent pour elles ou qui les représentent. Pour déterminer si une personne doit être soumise à une obligation de loyauté accrue, la mission spécifique confiée à l'intéressé dans le cadre d'une organisation religieuse est un élément à considérer. Cela étant, il ne suffit pas à une communauté religieuse d'alléguer l'existence d'une atteinte réelle ou potentielle à son autonomie pour rendre compatible avec l'article 8 toute ingérence dans le droit au respect de la vie privée ou familiale de ses membres. La Cour souligne les limites à l'autonomie de la communauté religieuse dans une telle situation, tenant aux conditions qui doivent être remplies sous le contrôle du juge national.

En l'espèce, en signant ses contrats de travail, le requérant a accepté en connaissance de cause et volontairement un devoir de loyauté accru envers l'Église catholique, ce qui, ajoute la Cour, a limité dans une certaine mesure l'étendue de son droit au respect de sa vie privée et familiale; de plus, l'enseignement de la religion catholique à des adolescents peut passer pour une fonction cruciale exigeant une allégeance particulière. Or le requérant accepta qu'une publicité soit donnée (*via* l'article de presse précité) à sa situation de prêtre marié et à sa participation à un rassemblement que l'évêque a considéré comme protestataire; pour la Cour, cette acceptation a rompu le lien de confiance spécial nécessaire à l'accomplissement de ses tâches. La Cour distingue la situation d'un professeur de religion, membre d'une association dont les idées vont à l'encontre des enseignements de cette religion et qui milite publiquement pour cette association, de la situation, par exemple, d'un professeur de langue membre du Parti communiste (arrêt *Vogt* précité<sup>92</sup>). Un devoir de loyauté accru incombe au premier vis-à-vis de son Église aux fins, en particulier, de préserver la

---

91. *Sindicatul « Păstorul cel Bun » c. Roumanie* [GC], n° 2330/09, CEDH 2013 (extraits).

92. *Vogt*, précité, *supra* note 88.

crédibilité de son enseignement. Être perçu publiquement comme militant dans des mouvements qui s'opposent à la doctrine catholique va aussi à l'encontre de cette obligation. La Cour précise que le fait que l'intéressé était employé et rémunéré par l'État n'influe pas sur l'étendue de son devoir de loyauté. Quant à la sévérité de la sanction infligée en l'espèce, la Cour souligne en particulier que l'intéressé s'est lui-même sciemment placé dans une situation contraire aux préceptes ecclésiastiques. La Cour a conclu à la non-violation de l'article 8.

\*\*\*

L'arrêt *Konovalova c. Russie*<sup>93</sup> concerne le respect du droit à la vie privée lors d'un accouchement en présence d'étudiants en médecine. Lors de son admission dans l'hôpital public où elle devait accoucher, la requérante se vit remettre une brochure informant les patients qu'ils pourraient être appelés à participer au programme d'enseignement clinique dispensé par cet établissement. L'intéressée fut informée que l'accouchement était prévu pour le lendemain et que des étudiants en médecine y assisteraient. L'accouchement se déroula à la date prévue, en présence de médecins et d'étudiants en médecine. La requérante affirme que, dans la salle de travail, elle s'était opposée à la présence des étudiants.

Les juridictions internes rejetèrent l'action civile engagée par la requérante, au motif principal que la loi sur la santé en vigueur à l'époque pertinente n'exigeait pas le consentement écrit des patientes pour que des étudiants en médecine puissent assister à leur accouchement. Elles relevèrent que l'intéressée s'était vu remettre un exemplaire de la brochure éditée par l'hôpital, qui avertissait expressément les patients qu'ils pourraient être mis en présence d'étudiants en médecine, et qu'il n'était pas établi que la requérante s'y était opposée.

Devant la Cour, la requérante alléguait que la présence d'étudiants en médecine lors de la naissance de son enfant sans autorisation expresse de sa part s'analysait en une violation de l'article 8.

La Cour a conclu qu'il y avait eu «ingérence» dans le droit de la requérante au respect de sa vie privée eu égard au caractère sensible de l'acte médical en cause et au fait que des étudiants en médecine y avaient assisté, accédant ainsi à des informations médicales confidentielles sur la santé de l'intéressée. La Cour constate que l'ingérence avait une base légale, à savoir l'article 54 de la loi sur la santé. Toutefois, elle estime que la disposition en question revêtait un caractère général, et qu'elle visait principalement à permettre aux étudiants en médecine de prendre part à l'administration de soins aux patients dans le cadre de leur formation clinique. Cette disposition ne comportait aucune garantie protectrice de

---

93. *Konovalova c. Russie*, n° 37873/04, 9 octobre 2014.

la vie privée des patients. Cette sérieuse lacune a été aggravée par la manière dont l'hôpital et les juridictions internes ont traité le problème.

À cet égard, la Cour relève que la brochure d'information éditée par l'hôpital faisait vaguement état de la participation des étudiants en médecine au « processus d'examen », sans préciser quels étaient la portée et le degré de leur participation. En outre, celle-ci était présentée de telle manière qu'elle laissait entendre que la requérante ne pouvait s'y opposer. Le droit interne n'obligeait pas l'hôpital à obtenir le consentement écrit de la requérante. La conclusion des juridictions internes selon laquelle l'intéressée avait consenti implicitement à la présence des étudiants n'est ni pertinente ni crédible. Qui plus est, les tribunaux internes ont ignoré d'autres circonstances pertinentes telles que l'insuffisance de l'information contenue dans la brochure éditée par l'hôpital, l'état de vulnérabilité dans lequel se trouvait la requérante au moment où cette information lui a été communiquée, et les autres dispositions qui auraient pu être prises en cas d'opposition de la requérante à la présence des étudiants lors de son accouchement. Dans ces conditions, la Cour conclut que la présence d'étudiants en médecine lors de la naissance de l'enfant de la requérante n'a pas satisfait à l'exigence de légalité posée par l'article 8 § 2.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce qu'il porte sur un nouvel aspect du droit au respect de la vie privée. Il confirme l'importance de l'existence de garanties adéquates contre les ingérences arbitraires dans les droits des patients qui peuvent se produire lors d'un acte médical tel qu'un accouchement et met l'accent sur la notion de consentement libre et éclairé dans la relation patient-hôpital.

\*\*\*

L'arrêt *Dubská et Krejzová c. République tchèque*<sup>94</sup> (non définitif) concerne l'interdiction faite aux professionnels de la santé d'apporter leur assistance aux personnes souhaitant accoucher à domicile et la portée de la marge d'appréciation des États contractants dans ce domaine. Les requérantes souhaitaient accoucher chez elles. Toutefois, en droit tchèque, les professionnels de la santé ont l'interdiction d'apporter leur assistance aux naissances à domicile. La première requérante donna finalement naissance à son enfant seule chez elle, et la deuxième requérante accoucha dans une maternité. La Cour constitutionnelle rejeta l'action de la première requérante. Dans sa décision, la haute juridiction exprima néanmoins des doutes quant à la compatibilité de la législation tchèque pertinente avec l'article 8.

Dans son arrêt, la Cour estime que donner naissance est un aspect particulièrement intime de la vie privée d'une mère, qui touche à des

---

94. *Dubská et Krejzová c. République tchèque*, n<sup>os</sup> 28859/11 et 28473/12, 11 décembre 2014.

questions d'intégrité physique et psychologique, d'intervention médicale, de santé reproductive et de protection des informations liées à la santé. Les décisions concernant les circonstances d'une naissance, y compris le choix du lieu de naissance, relèvent donc de la vie privée de la mère au sens de l'article 8.

La Cour reconnaît l'existence d'une ingérence dans le droit des requérantes au respect de leur vie privée en ce qu'il leur a été impossible, en raison de l'interdiction susmentionnée, d'être assistées par des sages-femmes pour accoucher à leur domicile. Pareille ingérence a une base légale et peut passer pour poursuivre le but légitime de protection de la santé et des droits d'autrui.

Quant à la nécessité de l'ingérence, la Cour relève i) l'absence de consensus européen sur la question ; et ii) le fait que les mères concernées, dont les requérantes, n'ont pas eu à supporter une charge disproportionnée et excessive en raison du fait qu'elles ne pouvaient obtenir l'assistance de professionnels de la santé que dans le cadre d'accouchements à l'hôpital.

L'arrêt présente un intérêt en ce qu'il souligne l'ample marge d'appréciation dont bénéficient les États contractants s'agissant de questions impliquant les politiques de santé, l'appréciation de données scientifiques concernant les risques relatifs en jeu et l'allocation de ressources financières. La Cour relève par exemple qu'il faudrait peut-être alors consacrer des fonds à la mise en place d'un réseau en vue de sécuriser les naissances à domicile dans les cas où des complications surviendraient, ce qui pourrait impliquer une redistribution des ressources allouées aux maternités.

L'arrêt mérite aussi d'être signalé en ce que la Cour, tout en parvenant à un constat de non-violation de l'article 8, encourage les autorités internes dans un *obiter dictum* à se livrer à un suivi constant des dispositions juridiques pertinentes, pour tenir compte des évolutions médicales, scientifiques et juridiques.

\*\*\*

L'affaire *Jelševar et autres c. Slovénie*<sup>95</sup> pose la question de savoir dans quelle mesure l'auteur d'un roman de fiction peut s'inspirer de la vie de certaines personnes pour décrire les personnages de son livre sans enfreindre l'article 8. En d'autres termes, comment la liberté artistique et le droit à la vie privée peuvent-ils se concilier en pareilles circonstances ?

À l'origine de l'affaire se trouvait un roman dont le thème principal était la vie d'une femme. Les requérantes s'aperçurent que ce livre et les personnages qui y étaient décrits s'inspiraient de l'histoire de leur famille, en particulier de celle de feu leur mère bien que le personnage

---

95. *Jelševar et autres c. Slovénie* (déc.), n° 47318/07, 11 mars 2014.

qui lui correspondait – et qui était le personnage principal du roman – portât un autre nom. Les intéressées engagèrent une action contre l'écrivain pour violation des droits de la personnalité en s'appuyant sur certains passages du roman qui s'analysaient selon eux en une atteinte à la mémoire de leur mère. Devant les juridictions internes, des voisins, des amis et des connaissances des intéressées assurèrent qu'il leur avait été facile de faire le rapprochement entre l'histoire relatée dans le roman et la famille de ces dernières. En définitive, la Cour constitutionnelle débouta les requérantes, estimant qu'un lecteur moyen ne risquait pas de considérer les événements décrits dans le livre comme étant des faits concernant des personnes réelles. Elle ajouta que la description de la mère des requérantes n'était nullement désobligeante et que l'auteur n'avait pas eu l'intention de nuire.

Devant la Cour, les requérantes alléguaient que la Cour constitutionnelle n'avait pas ménagé un juste équilibre entre leur droit à la vie privée et familiale et la liberté d'expression de l'écrivain.

S'appuyant sur les principes énoncés dans les arrêts *Von Hannover c. Allemagne (n° 2)*<sup>96</sup> et *Axel Springer AG c. Allemagne*<sup>97</sup>, la Cour a déclaré la requête irrecevable pour défaut manifeste de fondement. Elle a reconnu que le fait de porter outrage à feu la mère des requérantes aurait pu affecter les droits de ces dernières au titre de l'article 8 (arrêt *Putistin c. Ukraine*<sup>98</sup>). Toutefois, elle a estimé que, en se posant la question de savoir si un lecteur moyen risquait de considérer l'histoire relatée par le roman comme portant sur des faits réels (non fictifs) et de la juger offensante, la Cour constitutionnelle slovène avait adopté une approche raisonnable et conforme à sa propre jurisprudence sur l'équilibre à ménager entre les intérêts concurrents.

Cette décision est digne d'intérêt à deux égards: i) elle réaffirme l'importance de la liberté artistique dans le domaine des œuvres de fiction littéraire; ii) elle applique la jurisprudence existante en l'adaptant à la situation dans laquelle un auteur prend modèle sur une personne réelle pour créer un personnage de roman, pratique littéraire ancienne et ordinaire (comparer, a contrario, avec l'affaire *Lindon, Otchakovsky-Laurens et July c. France*<sup>99</sup>, qui avait été examinée sous l'angle de l'article 10 et où était en cause un livre dans lequel un personnage d'un récit fictif portait le vrai nom d'un homme politique célèbre).

---

96. *Von Hannover c. Allemagne (n° 2)* [GC], n°s 40660/08 et 60641/08, CEDH 2012.

97. *Axel Springer AG c. Allemagne* [GC], n° 39954/08, 7 février 2012.

98. *Putistin c. Ukraine*, n° 16882/03, § 33, 21 novembre 2013.

99. *Lindon, Otchakovsky-Laurens et July c. France* [GC], n°s 21279/02 et 36448/02, CEDH 2007-IV.

### *Vie privée et familiale*<sup>100</sup>

Dans l'affaire *Hämäläinen c. Finlande*<sup>101</sup>, la Grande Chambre s'est penchée sur la question de l'identité de genre dans le domaine de la vie familiale. La requérante, une transsexuelle opérée, se plaignait de ne pouvoir obtenir la pleine reconnaissance de son nouveau sexe sans transformer son mariage en un partenariat enregistré. Étant donné que son épouse refusait de consentir à cette transformation, et qu'un divorce allait à l'encontre des convictions religieuses du couple, la requérante ne pouvait pas faire inscrire son nouveau sexe au registre d'état civil. Elle y voyait une violation de son droit à la vie privée et familiale garanti par l'article 8.

La Grande Chambre a adopté une approche différente de celle de la chambre, et a considéré qu'il convenait d'analyser le grief du point de vue d'une obligation positive plutôt que de celui d'une ingérence négative. Se fondant sur une analyse de droit comparé, la Cour a relevé qu'il n'y avait toujours pas de consensus européen ni sur la question du mariage homosexuel ni sur la façon de traiter, dans les pays interdisant de tels mariages, la reconnaissance du genre dans le cas d'un mariage préexistant (situation dans l'affaire de la requérante). Eu égard aux questions morales et éthiques sensibles en jeu, il convenait donc de laisser à la Finlande une ample marge d'appréciation.

La Grande Chambre a adopté une approche pragmatique et pratique au problème de la requérante, observant que plusieurs options s'ouvraient à celle-ci. Elle a considéré qu'il n'était pas disproportionné d'exiger la transformation du mariage de l'intéressée en partenariat enregistré, ce dernier représentant une option sérieuse offrant aux couples de même sexe une protection juridique pratiquement identique à celle du mariage. On ne pouvait donc pas dire que, du fait des différences mineures existant entre ces deux formes juridiques, le système en vigueur ne permettait pas à l'État finlandais de remplir ses obligations positives. La Cour a conclu que les effets sur la requérante du système finlandais actuel dans son ensemble n'étaient pas disproportionnés et qu'un juste équilibre avait été ménagé entre les intérêts concurrents en jeu.

\*\*\*

L'affaire *Mennesson c. France*<sup>102</sup> concerne le refus des autorités internes de reconnaître le lien de filiation d'enfants nés à l'étranger d'une gestation pour autrui. Il s'agit de l'impossibilité pour un couple français (les deux premiers requérants) d'obtenir en France la reconnaissance de la filiation de deux jumelles (les troisième et quatrième requérantes) nées en Californie d'une gestation pour autrui. L'acte de naissance des

100. Voir aussi *Brincat et autres*, précité, *supra* note 13.

101. *Hämäläinen c. Finlande* [GC], n° 37359/09, CEDH 2014.

102. *Mennesson c. France*, n° 65192/11, 26 juin 2014.

jumelles établi en Californie sur la base d'un jugement de la Cour suprême de Californie indique que les deux premiers requérants sont les parents des deux filles.

Les deux filles, titulaires de passeports américains, purent entrer en France avec les deux premiers requérants. Ceux-ci se heurtèrent par la suite à des difficultés pour faire transcrire les actes de naissance américains sur les registres de l'état civil, la gestation pour autrui étant interdite en France. La Cour de cassation jugea finalement que le refus de procéder à la transcription demandée était justifié, au motif que la gestation pour autrui était contraire à l'ordre public international français.

Dans son arrêt, la Cour juge que l'article 8 trouve à s'appliquer tant dans son volet «vie familiale» que dans son volet «vie privée». En outre, elle estime que l'ingérence était prévue par la loi et poursuivait un but légitime. En ce qui concerne ce dernier critère, elle souscrit au point de vue des autorités internes selon lequel il y a lieu de tenir compte de la situation des mères porteuses et considère donc que le refus de reconnaître la gestation pour autrui était justifié par la protection des droits et libertés d'autrui. Quant au critère de nécessité, la Cour observe qu'il n'y a consensus en Europe ni sur la légalité de la gestation pour autrui ni sur la reconnaissance juridique de la gestation pour autrui pratiquée à l'étranger. Les États bénéficient donc d'une ample marge d'appréciation concernant ces deux aspects, mais cette marge doit être atténuée dès lors que les questions en jeu touchent à un aspect essentiel de l'identité des individus, à savoir la filiation.

L'intérêt de l'arrêt est d'établir une distinction novatrice entre le droit des quatre requérants au respect de la vie familiale, d'une part, et le droit des jumelles au respect de leur vie privée, d'autre part. La Cour, concluant à la non-violation du droit au respect de la vie familiale, a fondé son raisonnement sur le fait que la non-reconnaissance du lien de filiation entre les deux premiers requérants et les jumelles n'empêche pas ceux-ci de vivre en France. À l'instar de la Cour de cassation, la Cour reconnaît que les requérants rencontrent des difficultés quotidiennes. Toutefois, ces difficultés ne sont pas insurmontables et ne les empêchent pas de vivre ensemble dans des conditions globalement comparables à celles dans lesquelles vivent les autres familles.

Toutefois, en ce qui concerne le droit des jumelles au respect de leur vie privée, la Cour note qu'elles se trouvent dans une situation d'incertitude juridique quant à leur filiation, qui est un aspect essentiel de leur identité. Si les autorités françaises admettent que les jumelles sont traitées en droit californien comme étant les enfants des premier et deuxième requérants, elles refusent de reconnaître ce lien dans l'ordre juridique français. La Cour considère que pareille contradiction porte atteinte à l'identité des troisième et quatrième requérantes au sein de la

société française. Elle relève également les conséquences possibles de la non-reconnaissance du statut des jumelles sur leur acquisition de la nationalité française et sur leurs droits concernant la succession des premier et deuxième requérants. Elle souligne que le premier requérant est le père biologique des jumelles, mais que son statut en tant que tel n'est pas reconnu par le droit français. Elle estime que les autorités françaises n'ont pas donné suffisamment de poids aux intérêts supérieurs de l'enfant dans la mise en balance des intérêts en présence. Elle conclut qu'il y a eu violation du droit des jumelles au respect de leur vie privée et estime qu'il n'y a pas lieu d'examiner le grief sous l'angle de l'article 14 combiné avec l'article 8.

\*\*\*

L'arrêt *Hanzelkovi c. République tchèque*<sup>103</sup> (non définitif) concerne une décision de justice ordonnant le retour immédiat d'un nouveau-né à l'hôpital. La requérante donna naissance à un garçon dans un hôpital public. Quelques heures après l'accouchement, elle quitta l'hôpital avec le nouveau-né, sans avoir semble-t-il clairement informé le personnel médical de son intention. Auparavant, elle avait pris des dispositions pour rencontrer une pédiatre à son retour de l'hôpital. Toutefois, celle-ci ne put se rendre disponible pour voir la requérante et le nouveau-né, ce dont elle informa l'hôpital. Un médecin de l'hôpital avertit immédiatement les services sociaux, leur indiquant que la santé de l'enfant, voire la vie même de celui-ci, serait en péril s'il était privé de soins hospitaliers. Se fondant sur cet avis, un juge prit une mesure provisoire ordonnant le retour immédiat de l'enfant à l'hôpital. La requérante se vit notifier cette ordonnance à son domicile par un huissier, puis fut reconduite à l'hôpital avec son enfant par des policiers et des agents des services sociaux. L'intéressée et son enfant passèrent soixante-douze heures à l'hôpital. Le nouveau-né ne souffrait d'aucun problème de santé.

Devant la Cour, la requérante se plaignait principalement de l'ingérence à ses yeux illégale des autorités dans son droit au respect de sa vie privée et familiale. Elle se disait victime d'une violation de l'article 8.

La Cour a fait droit aux arguments de la requérante. Elle a considéré que le juge qui avait délivré l'ordonnance n'avait pas suffisamment évalué la réalité du risque encouru par l'enfant, et qu'il n'avait pas davantage recherché s'il existait des moyens moins restrictifs pour protéger la santé de l'enfant. Elle a relevé qu'il s'était fondé uniquement sur les inquiétudes exprimées par le médecin, suscitées par les informations données par la pédiatre de la requérante mais nullement étayées. Elle a observé qu'il aurait pu faire examiner l'enfant avant d'ordonner son retour à l'hôpital mais que cette solution n'avait pas été

---

103. *Hanzelkovi c. République tchèque*, n° 43643/10, 11 décembre 2014.

envisagée. Elle a relevé que l'ordonnance du juge était immédiatement exécutoire, et qu'elle ne pouvait être suspendue même si l'enfant était en bonne santé au domicile de la requérante, ce qui était effectivement le cas. Ces considérations, entre autres, ont conduit la Cour à conclure qu'il y avait eu une ingérence disproportionnée dans les droits de la requérante au titre de l'article 8.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce qu'il illustre la volonté de la Cour d'exercer un contrôle strict, dans les affaires qui s'y prêtent, sur l'appréciation des risques de santé opérée par les professionnels de la santé et les tribunaux dans des situations jugées urgentes dès lors que le droit au respect de la vie privée et familiale est en jeu.

### *Vie privée et correspondance*

L'arrêt *Nusret Kaya et autres c. Turquie*<sup>104</sup> porte sur la restriction imposée aux communications téléphoniques de détenus avec des membres de leur famille dans une langue non officielle.

Les requérants, des détenus kurdes, se plaignaient de devoir accomplir certaines formalités pour pouvoir communiquer par téléphone depuis la prison avec les membres de leur famille. Selon les règles pénitentiaires applicables à l'époque des faits, tous les détenus qui souhaitaient communiquer avec l'extérieur dans une langue autre que le turc devaient obtenir préalablement l'autorisation des autorités pénitentiaires. Celles-ci enregistraient en effet toutes les conversations téléphoniques des détenus avec l'extérieur, y compris celles tenues en turc. Pour obtenir l'autorisation requise, le détenu devait être non turcophone ou parvenir à prouver que ses correspondants ne comprenaient pas le turc. Les autorités pénitentiaires vérifiaient, aux frais du détenu, la véracité de ces allégations.

Devant la Cour, les requérants soutenaient que ces formalités emportaient violation de leur droit au respect de la vie familiale. Le gouvernement défendeur, pour sa part, invoquait essentiellement pour justifier ces formalités des considérations relatives à la sécurité interne de la prison et au risque de fuite.

La Cour a conclu à la violation de l'article 8 à l'égard des requérants. Elle a d'abord dit que la possibilité de communiquer avec les membres de sa famille dans sa langue maternelle relève non seulement du droit au respect de la correspondance mais aussi du droit au respect de la vie familiale. Elle a observé ensuite que les règles litigieuses s'appliquaient indistinctement à tous les détenus, indépendamment de la nature des infractions pour lesquelles ils avaient été condamnés ou du fait qu'ils représentent ou non une menace pour la sécurité des autres détenus. Enfin, elle a relevé que les autorités internes savaient parfaitement

---

104. *Nusret Kaya et autres c. Turquie*, n° 43750/06 et autres, CEDH 2014.

que le kurde est largement parlé en Turquie (voir, *a contrario*, *Baybaşın c. Pays-Bas*<sup>105</sup>), y compris par des détenus dans le cadre de leurs communications familiales. Elle a estimé que rien dans les circonstances factuelles des cas des requérants ne permettait de douter de la véracité de leurs allégations selon lesquelles le kurde est la langue dans laquelle ils communiquent avec les membres de leur famille et la seule que ceux-ci comprennent, et que, dès lors, l'obligation qui leur était faite de démontrer que les membres de leur famille ne pouvaient pas communiquer avec eux en turc parce qu'ils ne comprenaient que le kurde n'était pas justifiée par un motif pertinent et suffisant.

### *Vie familiale*

Dans l'affaire *Jeunesse c. Pays-Bas*<sup>106</sup>, une ressortissante surinamaïse, mariée à un ressortissant néerlandais, avec lequel elle a trois enfants aux Pays-Bas, où elle s'est établie, n'a pu obtenir un permis de séjour dans ce pays. La requérante y entra en 1997, sur la base d'un visa de tourisme de court séjour. Lorsque son visa expira au bout de quarante-cinq jours, elle resta aux Pays-Bas. Elle y a vécu depuis lors irrégulièrement, avec son mari qu'elle a épousé en 1999, et leurs enfants de nationalité néerlandaise, comme leur père. En effet, les demandes de permis de séjour qu'elle déposa pour régulariser sa situation furent toutes rejetées, notamment au motif qu'elle ne détenait pas de visa de séjour temporaire délivré par une représentation du Pays-Bas au Surinam.

Estimant qu'elle devait être exemptée de l'obligation de déposer sa demande de permis de séjour depuis l'étranger, la requérante se plaignait que le refus de l'autoriser à résider aux Pays-Bas avait porté atteinte à son droit au respect de sa vie familiale.

La Cour confirme la jurisprudence selon laquelle les non-nationaux qui sollicitent le droit de séjourner sur le territoire doivent déposer cette demande à l'étranger, les États n'ayant aucune obligation de les autoriser à attendre sur son territoire le résultat d'une procédure d'immigration. L'affaire se distingue de celles qui concernent les « immigrés établis », soit ceux qui bénéficient d'un droit de séjour officiel dans le pays d'accueil. Son intérêt tient à la situation de la requérante, en séjour irrégulier non régularisé, dont tous les membres de la famille, à l'exception d'elle-même, sont de nationalité néerlandaise, et porte sur l'étendue de l'intérêt d'ordre public de l'État à contrôler l'immigration dans le cas d'une vie familiale construite et développée en situation irrégulière.

Lorsque les autorités se trouvent ainsi mises devant le fait accompli, ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles que l'éloignement du membre de la famille qui est ressortissant d'un pays tiers peut être jugé

---

105. *Baybaşın c. Pays-Bas* (déc.), n° 13600/02, 6 octobre 2005.

106. *Jeunesse c. Pays-Bas* [GC], n° 12738/10, 3 octobre 2014.

incompatible avec l'article 8. En l'espèce, la Cour a estimé qu'il existait des circonstances exceptionnelles entourant le cas de la requérante pour conclure qu'en lui refusant le droit de résider aux Pays-Bas, un juste équilibre n'avait pas été ménagé entre les intérêts concurrents : celui de celle-ci, de son mari et de ses enfants à poursuivre leur vie familiale sur ce territoire, et l'intérêt d'ordre public de ce pays à contrôler l'immigration. Le droit au respect de la vie familiale de la requérante au sens de l'article 8 n'a donc pas été protégé par l'État.

Les caractéristiques propres à la situation de la requérante qui sont considérées comme exceptionnelles sont prises en compte cumulativement : toute la famille a la nationalité néerlandaise sauf la requérante ; celle-ci habite déjà depuis seize ans aux Pays-Bas (les autorités connaissent son adresse) et elle n'a pas de casier judiciaire ; forcer la famille à s'installer dans le pays d'origine de la requérante – même s'il n'y a pas d'obstacles insurmontables – la mettrait dans une situation plutôt difficile ; et les autorités internes n'ont pas suffisamment pris en considération l'effet sur les enfants d'un éventuel éloignement de leur mère. Sur ce point, la Cour dit que « [p]our accorder à l'intérêt supérieur des enfants qui sont directement concernés une protection effective et un poids suffisant, les organes décisionnels nationaux doivent en principe examiner et apprécier les éléments touchant à la commodité, à la faisabilité et à la proportionnalité d'un éventuel éloignement (...) »

L'apport de l'arrêt vise donc notamment : i) la portée des obligations positives incombant à l'État au regard de l'article 8 s'agissant du droit à l'immigration et du droit au respect de la vie familiale ; ii) la marge d'appréciation de l'État lorsqu'une vie familiale a été créée au cours d'un séjour irrégulier ; iii) les éléments que les autorités internes doivent considérer pour assurer la protection effective de l'intérêt supérieur des enfants directement concernés.

\*\*\*

La décision *D. et autres c. Belgique*<sup>107</sup> concerne essentiellement le temps mis par les autorités belges pour délivrer aux requérants un document de voyage permettant à A., un enfant né d'une gestation pour autrui en Ukraine, de revenir avec eux en Belgique après sa naissance. A. est né le 26 février 2013. Le 31 juillet 2013, la cour d'appel de Bruxelles fit droit au recours des requérants qui contestaient le refus des autorités de délivrer un document de voyage au nom de A., estimant que les intéressés avaient à ce stade suffisamment établi que le premier requérant était le père biologique de A. et que les préoccupations d'ordre public émises antérieurement par les autorités au sujet des circonstances de la

---

107. *D. et autres c. Belgique* (déc.), n° 29176/13, 8 juillet 2014.

naissance de A. avaient été levées. A. arriva en Belgique avec les requérants le 6 août 2013.

L'intérêt de la décision est que la Cour y traite la question de savoir s'il existait une vie familiale, au sens de l'article 8, entre les requérants et A. avant leur départ d'Ukraine. Les requérants ont eu des contacts très limités et uniquement sporadiques avec A. entre la date de sa naissance et son arrivée en Belgique. Se référant aux affaires *Pini et autres c. Roumanie*<sup>108</sup> et *Nylund c. Finlande*<sup>109</sup>, la Cour observe que l'article 8 peut s'appliquer chaque fois qu'une vie familiale pourrait se développer à un stade ultérieur. En l'espèce, les requérants ont souhaité s'occuper de A. comme des parents dès sa naissance et ont pris des mesures afin de permettre une vie familiale avec lui. Il est maintenant établi que les requérants et A. ont une vie familiale effective en Belgique. Pour cette raison, la Cour estime que l'article 8 trouve à s'appliquer et qu'il y a eu une ingérence dans l'exercice par les requérants de leur droit au respect de leur vie familiale en raison de la séparation, quasi permanente, entre eux et A. pendant trois mois et douze jours. Or la Cour juge le grief manifestement mal fondé.

Elle estime que le temps qu'il a fallu aux autorités belges pour confirmer la légalité des circonstances ayant entouré la naissance de A. ne pouvait être considéré comme déraisonnable. Elle note que la Convention ne saurait obliger les États parties à autoriser automatiquement l'entrée sur leur territoire d'enfants nés d'une gestation pour autrui. Il est tout à fait normal que les autorités procèdent d'abord à certaines vérifications juridiques. Les requérants auraient dû être conscients de la nécessité de s'assurer qu'ils étaient en possession de l'ensemble des documents requis, y compris une preuve de leur parentalité, pour obtenir sans délai indu le document de voyage sollicité.

\*\*\*

La décision *Kruškić c. Croatie*<sup>110</sup> a pour objet l'étendue de la protection de la vie familiale existant entre les grands-parents et leurs petits-enfants. La requête porte sur un litige opposant des grands-parents (les deux premiers requérants) au père de deux enfants (les troisième et quatrième requérants), au sujet de la garde et du placement de ces derniers. Elle est fondée essentiellement sous l'angle de l'article 8 de la Convention.

La Cour recherche tout d'abord si les premier et deuxième requérants peuvent introduire une requête au nom des troisième et quatrième requérants. Elle estime au vu des circonstances particulières de l'affaire qu'ils n'y sont pas habilités, du fait notamment que les parents des enfants ne se sont à aucun moment vu retirer leurs droits parentaux. La

---

108. *Pini et autres c. Roumanie*, nos 78028/01 et 78030/01, § 143, CEDH 2004-V (extraits).

109. *Nylund c. Finlande* (déc.), n° 27110/95, CEDH 1999-VI.

110. *Kruškić c. Croatie* (déc.) n° 10140/13, 25 novembre 2014.

Cour déclare ce volet de la requête incompatible *ratione personae* avec les dispositions de la Convention et le rejette.

Cette décision mérite d'être commentée pour ce qui est du grief des premier et deuxième requérants tiré de l'article 8, concernant les décisions des juridictions nationales d'accorder la garde des petits-enfants à leur père. S'appuyant principalement sur la jurisprudence de l'ancienne Commission, la Cour examine la portée de la vie familiale dont les grands-parents jouissent avec leurs petits-enfants. Elle souligne que, dans une situation normale, le lien entre grands-parents et petits-enfants est différent, en nature et en degré, de celui qui unit un parent à son enfant et que de ce fait le premier appelle généralement un niveau moindre de protection. Elle considère que le droit au respect de la vie familiale des grands-parents à l'égard de leurs petits-enfants implique principalement le droit de maintenir une relation normale entre eux par le biais de contacts, lesquels interviennent d'ordinaire avec l'accord de la personne détentrice de la responsabilité parentale. Au vu des circonstances de l'espèce, la Cour note que la procédure interne relative aux contacts et au droit de visite réclamés par les requérants demeure pendante à ce jour. Cette partie de leur requête est donc prématurée.

La Cour admet que, dans une situation où les petits-enfants ont été privés de soins parentaux, les grands-parents ont, en vertu de l'article 8, le droit d'obtenir la prise en compte de leur souhait de voir leurs petits-enfants officiellement confiés à leurs soins lorsqu'il s'agit de prendre des décisions sur des questions telles que leur placement. Cette situation ne s'est toutefois pas présentée en l'espèce. La Cour estime que l'on ne saurait interpréter l'article 8 comme conférant aux grands-parents un quelconque autre droit en matière de garde. C'est pourquoi les mesures adoptées en l'espèce, dans le cadre desquelles les petits-enfants ont été retirés aux requérants pour être confiés à leur père, ne s'analysent pas en une ingérence dans l'exercice de leur droit au respect de leur vie familiale. En conséquence, la Cour a déclaré ce volet de la requête irrecevable pour défaut manifeste de fondement.

### ***Domicile et correspondance***

Dans l'affaire *DELTA PEKÁRNY a.s. c. République tchèque*<sup>111</sup>, une inspection fut réalisée dans les locaux commerciaux de la société requérante le jour même de l'ouverture d'une procédure administrative à son encontre motivée par des soupçons d'un comportement contraire aux règles de la concurrence. La notification de l'ouverture de la procédure avait été signée par le directeur de l'Autorité de la concurrence, ce qui lui donnait le droit, selon le droit interne applicable, de procéder à l'inspection. Il n'y eut donc ni autorisation préalable par un juge de l'inspection ni décision susceptible de réexamen judiciaire.

---

111. *DELTA PEKÁRNY a.s. c. République tchèque*, n° 97/11, 2 octobre 2014.

Devant la Cour, la société requérante alléguait une violation du droit au respect de son domicile et de sa correspondance.

L'arrêt est intéressant s'agissant de l'examen de la nécessité de cette ingérence dans une société démocratique. Se référant à l'arrêt *Smirnov c. Russie*<sup>112</sup>, la Cour a examiné si l'absence de mandat judiciaire préalable de perquisition a pu être compensée par un contrôle judiciaire effectif, réalisé *ex post facto*, portant sur la légalité et la nécessité de la mesure d'instruction ainsi conduite dans les locaux de la société.

En l'espèce, la Cour a constaté qu'il n'y avait pas eu de garanties adéquates et suffisantes contre l'arbitraire et a donc conclu à une violation de l'article 8.

Elle relève tout d'abord que lorsque l'inspection fut réalisée, ni les faits justifiant une présomption de pratique anticoncurrentielle ni les documents recherchés par l'Autorité de la concurrence n'étaient concrètement précisés. Il y eut certes par la suite deux procédures judiciaires mais la Cour souligne que l'examen judiciaire n'a pas porté sur l'exercice par l'Autorité de la concurrence de son pouvoir d'apprécier l'opportunité, la durée et l'ampleur de l'inspection litigieuse. Elle a relevé les déficiences suivantes : i) l'absence d'autorisation préalable de l'inspection par un juge ; ii) l'absence de contrôle effectif *a posteriori* de la nécessité de l'ingérence et iii) l'absence de réglementation relative à une éventuelle destruction des copies saisies lors de l'inspection. La Cour a certes noté que le déroulement de la perquisition avait été assorti de certaines garanties procédurales, mais celles-ci ont été jugées insuffisantes pour prévenir les risques d'abus de pouvoir de la part de l'Autorité de la concurrence.

***Droit au respect de sa vie privée et droit de manifester sa religion ou sa conviction (articles 8 et 9)***

L'affaire *S.A.S. c. France*<sup>113</sup>, précitée, concerne une Française de confession musulmane qui se plaignait de ne pouvoir porter publiquement le voile intégral à la suite de l'entrée en vigueur, le 11 avril 2011, d'une loi interdisant de dissimuler son visage dans l'espace public. Musulmane pratiquante, elle déclarait porter la burqa et le niqab afin d'être en accord avec sa foi, sa culture et ses convictions personnelles. Elle soulignait également que ni son mari ni aucun autre membre de sa famille n'exerçaient de pression sur elle pour qu'elle s'habillât ainsi. Elle précisait aussi qu'elle acceptait de ne pas le porter en certaines circonstances mais souhaitait pouvoir le porter quand tel était son choix, son objectif n'étant pas de créer un désagrément pour autrui mais d'être

---

112. *Smirnov c. Russie*, n° 71362/01, 7 juin 2007.

113. *S.A.S. c. France*, précité, *supra* note 9.

en accord avec elle-même. Devant la Cour, la requérante alléguait une violation des articles 8, 9, 10 et 14 de la Convention.

La Cour a d'abord reconnu que la requérante pouvait se prétendre « victime » de la violation alléguée, rejetant une exception préliminaire du Gouvernement alléguant une *actio popularis*. Quant au fond, la Cour a examiné les griefs de la requérante sous l'angle de l'article 8 et de l'article 9, en mettant l'accent sur ce dernier. En effet, si les choix relatifs à l'apparence relèvent de l'expression de la personnalité de chacun, et donc de la vie privée, la requérante se plaint de ne pouvoir porter dans l'espace public une tenue que la pratique de sa religion lui dicte de revêtir, posant donc avant tout une question sur le terrain de la liberté de manifester sa religion ou ses convictions. La Cour a constaté qu'il y avait une « ingérence permanente » dans l'exercice des droits invoqués, que cette ingérence était « prévue par la loi », et qu'elle poursuivait deux buts légitimes : la sécurité ou la « sûreté » publiques, ainsi que la « protection des droits et libertés d'autrui ».

S'agissant du premier objectif – la « sécurité » et la « sûreté » publiques – la Cour a jugé que l'interdiction litigieuse n'était pas « nécessaire dans une société démocratique » pour l'atteindre, ce but pouvant être atteint par une simple obligation de montrer le visage et de s'identifier lorsqu'un risque pour la sécurité des personnes et des biens est caractérisé. S'agissant du deuxième volet – la « protection des droits et libertés d'autrui » – la Cour a également rejeté les arguments du Gouvernement invoquant deux valeurs fondamentales : le respect de l'égalité entre les hommes et les femmes et le respect de la dignité des personnes. En revanche, elle a retenu le troisième : le respect des exigences de la vie en société (le « vivre ensemble »). Le visage jouant un rôle important dans l'interaction sociale, la Cour a admis que la clôture qu'oppose aux autres le voile cachant le visage soit perçue par l'État défendeur comme portant atteinte au droit d'autrui d'évoluer dans un espace de sociabilité facilitant la vie ensemble. Toutefois, la flexibilité de la notion de « vivre ensemble » et le risque d'excès qui en résulte exigent que la Cour examine attentivement la nécessité de l'ingérence critiquée.

En l'espèce, l'interdiction en cause n'était pas explicitement fondée sur la connotation religieuse des habits visés mais sur le seul fait qu'ils dissimulent le visage (comparer et contraster avec l'affaire *Ahmet Arslan et autres c. Turquie*<sup>114</sup>). De plus, l'État disposait d'une ample marge d'appréciation. Ensuite, vu que les sanctions en jeu – 150 euros d'amende maximum et/ou l'obligation d'accomplir un stage de citoyenneté en sus ou à la place – étaient parmi les plus légères que le législateur pouvait envisager, la Cour a admis la proportionnalité de la

---

114. *Ahmet Arslan et autres c. Turquie*, n° 41135/98, 23 février 2010.

mesure contestée. Elle n'a relevé de violation ni de l'article 8 ni de l'article 9.

Outre la nouveauté du contexte factuel et juridique en cause, l'arrêt est intéressant en ce que: i) il reconnaît la protection du «vivre ensemble» comme un but légitime pouvant justifier une ingérence dans un droit au titre de la Convention; ii) il souligne qu'un État qui s'engage dans un processus législatif de ce type prend le risque de contribuer à consolider des stéréotypes affectant certaines catégories de personnes et d'encourager l'expression de l'intolérance, alors qu'il se doit au contraire de promouvoir la tolérance.

### ***Liberté d'expression (article 10)***

Dans l'affaire *Murat Vural c. Turquie*<sup>115</sup>, reconnu coupable de contravention à la loi sur les infractions à l'encontre d'Atatürk (loi n° 5816) pour avoir versé de la peinture sur cinq statues de Kemal Atatürk en signe de protestation contre l'idéologie kémaliste, le requérant fut condamné à un peu plus de treize ans d'emprisonnement. Invoquant l'article 10, le requérant se plaignait de la sévérité de la peine qui lui avait été infligée pour avoir exprimé ses opinions. Si la Cour reconnaît que Kemal Atatürk est une figure emblématique de la Turquie moderne, elle conclut que l'acte reproché au requérant ne pouvait justifier une peine d'une telle sévérité. Elle ajoute que des formes d'expression pacifiques et non violentes ne devraient pas être exposées à la menace d'une peine privative de liberté. S'il est vrai que l'acte du requérant s'est traduit par une atteinte physique à un bien, la Cour estime que cet acte n'était pas suffisamment grave pour justifier l'application de la peine privative de liberté prévue par la loi n° 5816.

L'arrêt est intéressant en ce que la Cour conclut que le comportement du requérant s'analyse en un discours symbolique ou en une «conduite expressive» bénéficiant de la protection accordée par l'article 10. Elle estime que, d'un point de vue objectif, ce comportement peut passer pour un acte d'expression et que, en réalité, le requérant n'a pas été condamné pour vandalisme mais pour insulte à la mémoire de Kemal Atatürk.

\*\*\*

L'affaire *Gough c. Royaume-Uni*<sup>116</sup> (non définitive) porte également sur les formes d'expression protégées par l'article 10. Les apparitions répétées du requérant nu dans des lieux publics ont conduit à de nombreuses condamnations et périodes de détention pour atteinte à l'ordre public. Estimant qu'il exprimait ainsi son opinion sur la nudité,

---

115. *Murat Vural c. Turquie*, n° 9540/07, 21 octobre 2014.

116. *Gough c. Royaume-Uni*, n° 49327/11, 28 octobre 2014.

l'intéressé se plaignait notamment d'une violation de l'article 10. La Cour a conclu à la non-violation de cet article.

L'intérêt de l'arrêt porte tout d'abord sur l'applicabilité de l'article 10. La Cour estime que l'intéressé ayant choisi de se montrer nu en public pour exprimer son opinion sur le caractère inoffensif du corps humain, sa nudité en public peut être considérée comme une forme d'expression protégée par cet article.

Le second intérêt de l'affaire vise la question de la proportionnalité des mesures répressives adoptées face à la conduite antisociale du requérant qu'il a volontairement réitérée pendant plusieurs années. La Cour note que l'impact cumulé des nombreuses peines que le requérant a purgées, soit plus de sept années d'emprisonnement, est sévère. Elle examine la réponse des autorités face à une personne qui refuse de façon continue d'obéir à la loi.

La Cour souligne en l'occurrence la propre responsabilité de l'intéressé qui s'est délibérément maintenu dans un comportement manifestement contraire aux bonnes mœurs sur une longue période de temps, alors que d'autres voies s'offraient à lui pour exprimer son opinion ou soulever un débat public. Elle relève la position intransigeante du requérant, qui revendique un droit à se montrer nu en public en tout lieu, incluant les tribunaux, la prison... Or elle insiste sur le devoir de tolérance de l'intéressé face à la sensibilité du public, que les autorités doivent protéger contre les nuisances, ainsi que sur la large marge d'appréciation des États en la matière. Finalement, la Cour a conclu que les mesures prises répondaient à un « besoin social impérieux » au sens de la Convention.

\*\*\*

La décision *Stichting Ostade Blade c. Pays-Bas*<sup>117</sup> vise l'étendue de la protection accordée aux « sources » journalistiques. À la suite d'une série d'attentats à la bombe commis à Arnhem, les éditeurs d'un magazine publièrent un communiqué de presse indiquant qu'ils avaient reçu une lettre d'une organisation qui revendiquait le dernier de ces attentats et qu'ils avaient l'intention de la publier dans le prochain numéro de leur magazine. Le lendemain de la parution du communiqué, les locaux du magazine furent perquisitionnés sous le contrôle d'un juge d'instruction. Avant le début de la perquisition, il fut indiqué aux éditeurs que celle-ci visait à retrouver la lettre. Après que l'un d'entre eux eut répondu que celle-ci ne se trouvait pas dans les locaux du magazine, il fut procédé à la perquisition. À l'issue de celle-ci, des ordinateurs et d'autres articles furent emportés. L'un des éditeurs du magazine déclara par la suite que la lettre avait été détruite le jour même de sa réception.

---

117. *Stichting Ostade Blade c. Pays-Bas* (déc.), n° 8406/06, 27 mai 2014.

Devant la Cour, la fondation requérante chargée de la publication du magazine alléguait que la perquisition des locaux portait atteinte à son droit de protéger ses sources journalistiques et emportait par conséquent violation de l'article 10.

La Cour a rejeté cette thèse. Elle a relevé que les personnes auprès desquelles un journaliste obtenait des informations ne devaient pas toutes être considérées comme étant des « sources » au regard de sa jurisprudence pertinente (voir, par exemple, *Goodwin c. Royaume-Uni*<sup>118</sup>, *Financial Times Ltd et autres c. Royaume-Uni*<sup>119</sup>, *Sanoma Uitgevers B.V. c. Pays-Bas*<sup>120</sup> et *Telegraaf Media Nederland Landelijke Media B.V. et autres c. Pays-Bas*<sup>121</sup>). Renvoyant à la décision qu'elle avait rendue dans l'affaire *Nordisk Film & TV A/S c. Danemark*<sup>122</sup>, la Cour a observé que l'informateur du magazine n'était pas mû par le souhait de fournir des informations que le public avait le droit d'apprendre, qu'il revendiquait au contraire la responsabilité d'un crime qu'il avait lui-même commis et que sa recherche de publicité par l'intermédiaire du magazine visait à lui permettre de « revêtir le voile de l'anonymat pour échapper à sa responsabilité pénale ». En conséquence, la Cour a estimé que l'informateur ne pouvait en principe se prévaloir de la même protection que les « sources » en cause dans les affaires précitées. Elle en a conclu que la question de la « protection des sources » ne se posait pas en l'espèce. Après avoir établi ce constat, elle a conclu que la perquisition satisfaisait aux exigences de l'article 10.

### ***Liberté de réunion et d'association (article 11)***

#### *Article 11 lu à la lumière de l'article 9*

L'arrêt *Magyar Keresztény Mennonita Egyház et autres c. Hongrie*<sup>123</sup> concerne la question de l'allocation de fonds publics à des Églises. En 2011, une nouvelle loi fut adoptée en vue de la résolution de problèmes concernant l'utilisation de fonds publics par certaines Églises. En application de la loi, un certain nombre d'Églises furent automatiquement considérées comme étant « légalement établies » et, en tant que telles, en droit de continuer à jouir d'un certain nombre d'avantages pécuniaires et fiscaux de l'État pour l'accomplissement d'activités religieuses. Les requérantes, qui avant l'adoption de la nouvelle loi étaient enregistrées comme Églises et bénéficiaient d'un financement public, ne furent pas incluses parmi les Églises automatiquement traitées comme étant

118. *Goodwin c. Royaume-Uni*, 27 mars 1996, *Recueil des arrêts et décisions* 1996-II.

119. *Financial Times Ltd et autres c. Royaume-Uni*, n° 821/03, 15 décembre 2009.

120. *Sanoma Uitgevers B.V. c. Pays-Bas* [GC], n° 38224/03, 14 septembre 2010.

121. *Telegraaf Media Nederland Landelijke Media B.V. et autres c. Pays-Bas*, n° 39315/06, 22 novembre 2012.

122. *Nordisk Film & TV A/S c. Danemark* (déc.), n° 40485/02, CEDH 2005-XIII.

123. *Magyar Keresztény Mennonita Egyház et autres c. Hongrie*, n°s 70945/11 et autres, CEDH 2014 (extraits).

«légalement établies». À la suite d'un arrêt de la Cour constitutionnelle, les associations et communautés religieuses telles que les requérantes purent continuer à fonctionner en tant qu'Églises et à se qualifier d'Églises. Toutefois, la nouvelle loi continua à s'appliquer dans la mesure où les Églises telles que les requérantes, qui avaient perdu leur statut antérieur à cause de l'annulation de leur enregistrement, étaient tenues de demander au parlement leur enregistrement comme Églises «légalement établies» pour pouvoir bénéficier de nouveau des avantages susmentionnés. La possibilité pour une Église d'obtenir la qualité d'Église «légalement établie» dépendait du nombre de ses membres et de la durée de son existence ainsi que de la production de la preuve qu'elle ne représentait pas un danger pour la démocratie.

Les requérantes alléguaient que la perte de leur statut en tant qu'Églises enregistrées et l'obligation de saisir le Parlement pour se faire enregistrer en tant qu'Églises «légalement établies» s'analysaient en une violation de leurs droits découlant de l'article 11 lu en combinaison avec les articles 9 et 14. La Cour a examiné les griefs des requérantes sous l'angle de l'article 11 lu à la lumière de l'article 9, en tenant dûment compte dans son raisonnement des griefs relatifs à une discrimination alléguée.

Elle admet que l'annulation de l'enregistrement des Églises requérantes avait une base dans la nouvelle loi et que les mesures qui leur ont été appliquées poursuivaient un but légitime, à savoir empêcher des organismes qui prétendaient mener des activités religieuses d'obtenir frauduleusement des avantages financiers de l'État. Toutefois, le Gouvernement n'a pas démontré qu'il était impossible d'apporter au problème perçu par les autorités des solutions moins drastiques – par exemple un contrôle judiciaire ou la dissolution des Églises dont on aurait jugé qu'elles avaient abusé du système de financement. En fait, l'application de la législation aux requérantes a eu pour résultat de les priver du cadre juridique dont elles bénéficiaient auparavant, ce qui a eu des conséquences négatives pour leur situation matérielle ainsi que pour leur réputation. Sur ce dernier point, la Cour note, entre autres, que les adeptes d'une religion peuvent se sentir tout juste tolérés – mais non appréciés – si l'État refuse de reconnaître et de soutenir leur organisation religieuse, alors qu'il en reconnaît et en soutient d'autres. Pour la Cour, pareille situation d'infériorité perçue est liée au droit de manifester sa religion.

En ce qui concerne le droit des requérantes de redemander leur reconnaissance comme Églises «légalement établies», la Cour note que la décision d'accorder ou non la reconnaissance relève du parlement, un organe éminemment politique. Elle observe qu'une situation dans laquelle des communautés religieuses se trouvent réduites à s'efforcer d'obtenir le soutien de partis politiques est incompatible avec le devoir de neutralité de l'État dans ce domaine.

Pour ce qui concerne la perte d'avantages matériels, la Cour note que cela a eu un impact négatif sur la capacité des requérantes à mener diverses activités religieuses. Compte tenu de la possibilité pour les Églises « légalement établies » de bénéficier de tels avantages, la Cour estime que pareille différence de traitement n'est pas justifiée par des motifs objectifs et n'est pas compatible avec le devoir de neutralité de l'État.

L'arrêt est digne d'intérêt en ce que la Cour admet que la législation litigieuse n'a ni entraîné la dissolution des Églises requérantes ni empiété sur leur administration et leur direction internes, et que leurs membres ont constamment pu manifester leur religion. Dans son arrêt, la Cour souligne l'importance du devoir de neutralité et d'impartialité de l'État s'agissant de l'allocation de fonds publics à des Églises et de l'octroi d'un statut ou d'un traitement préférentiel à certaines Églises. La Cour a récemment confirmé que l'attribution à une Église d'État de fonds supplémentaires prélevés sur le budget de l'État n'emportait pas en soi violation de la Convention (*Ásatrúarfélagið c. Islande*<sup>124</sup>). En l'espèce, la Cour ajoute que le financement d'Églises et l'octroi à celles-ci d'autres avantages matériels ou financiers, bien que n'étant pas incompatibles avec la Convention, ne doivent pas être disproportionnés par rapport à ceux dont bénéficient d'autres organisations pour l'accomplissement d'activités comparables. La Cour dit en outre que chaque fois qu'un État décide, en conformité avec les articles 9 et 11, de conserver un système où la Constitution prévoit son adhésion à une religion particulière, comme dans certains pays européens, et n'octroie des avantages qu'à certaines entités religieuses et non à d'autres dans la poursuite d'objectifs d'intérêt public prescrits par la loi, il doit le faire sur la base de critères raisonnables liés à la poursuite de tels objectifs.

#### *Liberté d'association*

Le droit de grève comprend-il le droit d'organiser une action revendicative secondaire contre un employeur qui n'est pas impliqué dans un conflit du travail ? Telle est la question soulevée par l'affaire *National Union of Rail, Maritime and Transport Workers c. Royaume-Uni*<sup>125</sup>. Au Royaume-Uni, le recours par les syndicats à des actions revendicatives secondaires est interdit par la loi depuis 1980. Le syndicat requérant se vit donc dans l'impossibilité d'appeler ses adhérents employés de la société J. à se mettre en grève pour soutenir la grève menée par ses membres au sein de la société H. La société J. était une entité séparée, qui n'était pas impliquée dans le conflit.

---

124. *Ásatrúarfélagið c. Islande* (déc.), n° 22897/08, 18 septembre 2012.

125. *National Union of Rail, Maritime and Transport Workers c. Royaume-Uni*, n° 31045/10, CEDH 2014.

Devant la Cour, le syndicat requérant alléguait que l'interdiction de toute action revendicative secondaire portait atteinte à ses droits au titre de l'article 11.

C'est la première fois que la Cour est appelée à examiner si le droit à une action secondaire relève de la portée de l'article 11. La Commission d'experts de l'Organisation internationale du Travail (OIT) et le Comité européen des droits sociaux institué par la Charte sociale européenne ont pour leur part déjà reproché au Royaume-Uni de ne pas reconnaître le droit des syndicats d'organiser une action revendicative contre un employeur qui n'est pas partie à un conflit du travail.

La Cour estime que le syndicat requérant peut invoquer l'article 11. Son raisonnement se fonde sur les considérations suivantes: premièrement, l'action secondaire est protégée par la Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical de l'OIT et par la Charte sociale européenne et, si la Cour adoptait un point de vue plus restrictif sur la liberté d'association, elle se retrouverait en porte-à-faux par rapport à la position découlant de ces traités, tels qu'interprétés par leurs organes de supervision. La Cour rappelle que, ainsi que la Grande Chambre l'a récemment confirmé dans son arrêt en l'affaire *Demir et Baykara c. Turquie*<sup>126</sup>, elle doit tenir compte des éléments de droit international autres que la Convention, des interprétations faites de ces éléments par les organes compétents et de la pratique des États européens reflétant leurs valeurs communes. Deuxièmement, en ce qui concerne la situation dans d'autres États contractants, la Cour observe que beaucoup d'entre eux ont pour pratique bien établie d'admettre que les actions secondaires constituent une forme légale d'action syndicale. La conclusion de la Cour mérite d'être relevée en ce qu'elle confirme une fois de plus sa volonté d'interpréter la portée des droits issus de la Convention en harmonie avec le droit international pertinent, et d'avoir égard aux tendances générales en Europe sur le niveau de protection devant être accordé à un droit substantiel donné.

La Cour admet que, dans les circonstances de l'espèce, l'interdiction légale des actions secondaires s'analyse en une ingérence dans le droit du requérant à la liberté d'association et que cette interdiction était prévue par la loi et poursuivait un but légitime. Sur ce dernier point, elle observe que l'interdiction avait pour objectif la protection des droits et libertés d'autrui, ce qui vise non seulement l'employeur directement impliqué dans le conflit du travail mais également les intérêts des personnes – y compris des membres du grand public – potentiellement affectées par les perturbations induites par l'action syndicale secondaire, qui peut être menée sur une plus grande échelle que l'action de grève primaire.

---

126. *Demir et Baykara c. Turquie* [GC], n° 34503/97, CEDH 2008.

Quant à l'existence ou non d'un « besoin social impérieux » justifiant l'adoption et la préservation d'une interdiction totale des actions secondaires, la Cour doit se pencher sur la portée de la marge d'appréciation accordée à l'État défendeur. Il convient de relever que pour elle, il n'y a pas lieu de statuer sur le point de savoir si le droit de grève lui-même doit être considéré comme un élément essentiel de la liberté d'association, de sorte que toute restriction à l'exercice de ce droit porterait atteinte à l'essence même de cette liberté. Aux yeux de la Cour, le plus important est de déterminer la mesure dans laquelle le requérant a pu défendre les intérêts de ses membres malgré l'interdiction d'organiser une action collective contre la société J. Dans les circonstances de l'espèce, la Cour conclut que le syndicat requérant en a eu la possibilité dans le cadre de l'exercice de ses droits collectifs relativement à la société H., l'employeur partie au conflit du travail. Elle rejette l'allégation du requérant selon laquelle les États contractants devraient se voir accorder une marge d'appréciation très étroite dans ce domaine. Pour la Cour, il ne s'agit pas d'une affaire dans laquelle la restriction litigieuse touchait au cœur même de la liberté syndicale, comme tel est le cas lorsqu'un syndicat est dissous. La Cour souligne que l'ampleur de la marge d'appréciation dans des affaires telles que l'espèce doit s'apprécier à la lumière des facteurs pertinents tels que la nature et la portée de la restriction litigieuse, le but poursuivi et les droits et intérêts concurrents des autres individus susceptibles de souffrir en conséquence de l'exercice sans restriction de ce droit. Le degré de consensus parmi les États membres est également pertinent, comme l'existence d'un consensus international tel que reflété dans les instruments internationaux pertinents. Telles sont les considérations que la Cour a déjà développées dans l'affaire susmentionnée *Demir et Baykara*. Selon la Cour, la marge d'appréciation de l'État est donc ample, même si le Royaume-Uni appartient à un petit groupe d'États membres refusant de reconnaître un droit à l'action secondaire dans le domaine des relations du travail. Pour la Cour, les critiques adressées au Royaume-Uni par les organes de surveillance de la Charte sociale européenne et de la Convention de l'OIT n'influencent en rien sa conclusion, puisque ces organes prennent un point de départ différent pour contester l'interdiction des actions secondaires. La tâche de la Cour consiste à déterminer si, dans les circonstances de la cause, il y a eu une restriction disproportionnée aux droits du requérant au regard de l'article 11. Or il ressort des faits de l'espèce que cela n'a pas été démontré. Le requérant a pu représenter ses membres, négocier avec la société H. en leur nom, et organiser une grève sur leur lieu de travail.

L'affaire illustre l'utilisation que fait la Cour des éléments de droit international et de droit comparé pour apprécier la portée d'un droit substantiel et définir l'ampleur de la marge d'appréciation de l'État en cas de restriction apportée à l'exercice de ce droit. Il est intéressant de

relever que, dans le présent arrêt, elle utilise ces éléments de diverses manières. Par exemple, elle s'en inspire pour conclure que l'article 11 est applicable, mais n'y a pas recours lorsqu'elle en vient à interpréter la notion de « besoin social impérieux ».

Elle conclut que la marge d'appréciation du Royaume-Uni s'agissant de réglementer la liberté syndicale doit être ample, étant donné que la politique d'un pays en matière de relations du travail participe de sa politique économique et sociale globale, la sensibilité de ces questions étant communément admise. Pour la Cour, il convient donc de respecter les choix du législateur, sauf si ceux-ci manquent manifestement de base raisonnable. La Cour a conclu à l'absence de violation de l'article 11.

*Droit de fonder des syndicats et de s'y affilier*

L'arrêt *Matelly c. France*<sup>127</sup> concerne l'interdiction pour les membres des forces armées et les gendarmes de fonder des associations de défense de leurs intérêts professionnels ou de s'y affilier. Le requérant en l'espèce, un officier de la gendarmerie, fut invité à démissionner d'une association considérée par sa hiérarchie comme revêtant un caractère syndical puisqu'elle était vouée à la défense des intérêts professionnels des gendarmes. Le requérant soutenait dans le cadre de la procédure devant la Cour qu'il y avait eu ingérence dans l'exercice de son droit à la liberté d'association garantie par l'article 11. La Cour a statué en sa faveur.

C'est la première fois que la Cour a l'occasion de se prononcer directement sur la portée de la protection offerte par l'article 11 aux membres des forces armées. Le Gouvernement a notamment observé que l'article 5 de la Charte sociale européenne, tel qu'interprété par le Comité européen des droits sociaux, autorisait les États à interdire la constitution de syndicats au sein des forces armées.

Conformément à sa jurisprudence antérieure (voir, par exemple, *Demir et Baykara*<sup>128</sup>, précité, *Sindicatul « Păstorul cel Bun »*<sup>129</sup>, précité), la Cour relève que des restrictions légitimes peuvent être imposées à l'exercice du droit à la liberté syndicale au sein des forces armées, de la police ou de la fonction publique. Toutefois, les restrictions pouvant être imposées aux trois groupes visés par l'article 11 appellent une interprétation stricte et doivent dès lors se limiter à l'« exercice » des droits en question. Elles ne doivent pas porter atteinte à l'essence même du droit de s'organiser, ce qui comprend le droit de former un syndicat et de s'y affilier (*Demir et Baykara*, précité, § 97 et §§ 144-145).

La Cour admet que l'interdiction en l'espèce a une base légale et poursuit un but légitime (la préservation de l'ordre et de la discipline au sein des forces armées). Elle reconnaît que des restrictions – même

---

127. *Matelly c. France*, n° 10609/10, 2 octobre 2014.

128. *Demir et Baykara*, *supra* note 126.

129. *Sindicatul « Păstorul cel Bun »*, précité, *supra* note 91.

majeures – peuvent être imposées quant à la manière dont les membres des forces armées exercent leur droit de former des associations professionnelles et de protéger leurs intérêts professionnels à travers de telles instances. Toutefois, elle a estimé qu’une interdiction absolue de constituer un groupement professionnel, comme en l’espèce, ne saurait être considérée comme conforme à l’article 11.

***Interdiction de discrimination (article 14)***<sup>130</sup>

*Article 14 combiné avec l’article 8*

Dans l’affaire *Hämäläinen*<sup>131</sup>, précitée, les griefs formulés par la requérante au titre de l’article 14 concernaient sa demande de numéro d’identité féminin et les problèmes qu’elle avait rencontrés à cet égard. La requérante comparait sa situation à celle des cissexuels, expliquant que ceux-ci bénéficiaient automatiquement à la naissance de la reconnaissance de leur genre et que leurs mariages, contrairement au sien, ne couraient pas le risque d’un divorce «forcé». La Grande Chambre a souscrit à l’avis de la chambre selon lequel la situation de la requérante et celle des cissexuels ne présentaient pas une similarité suffisante pour pouvoir être comparées l’une avec l’autre. Elle a en conséquence conclu à la non-violation de l’article 14 combiné avec les articles 8 et 12.

\*\*\*

L’arrêt *Cusan et Fazzo c. Italie*<sup>132</sup> concerne l’impossible transmission du patronyme de la mère à son enfant. Les requérants, un couple marié, avaient demandé sans succès à la naissance de leur fille qu’elle porte comme seul nom de famille celui de sa mère. La règle prévoyait, en effet sans exception, l’attribution automatique à la naissance d’un enfant légitime du seul nom du père, indépendamment des vœux différents communs aux parents.

Pour les requérants, la loi aurait dû leur permettre de choisir le nom de famille de leur enfant et ils invoquaient devant la Cour une méconnaissance de l’article 8, seul ou lu en conjonction avec l’article 14.

L’arrêt porte sur l’impossibilité d’inscrire au registre de l’état civil d’un nouveau-né le nom de famille de la mère, même avec l’accord de son époux.

La Cour souligne que des personnes se trouvant dans des situations similaires, à savoir respectivement le père et la mère, ont été traitées de manière différente. La détermination du nom de famille des «enfants

---

130. Voir également *Emel Boyraz*, précité, *supra* note 87.

131. *Hämäläinen*, arrêt précité, *supra* note 101.

132. *Cusan et Fazzo c. Italie*, n° 77/07, 7 janvier 2014.

légitimes » s'est faite uniquement sur la base d'une discrimination fondée sur le sexe des parents.

La Cour appuie son raisonnement sur l'importance de l'élimination de toute discrimination fondée sur le sexe dans le choix du nom de famille (voir notamment *Ünal Tekeli c. Turquie*<sup>133</sup>). Elle dit que la règle voulant que le nom du mari soit attribué aux enfants légitimes peut se révéler nécessaire en pratique et n'est pas forcément en contradiction avec la Convention, mais que l'impossibilité d'y déroger lors de l'inscription des nouveau-nés dans les registres d'état civil est excessivement rigide et discriminatoire envers les femmes. Par conséquent, la Cour a constaté une violation de l'article 14 combiné avec l'article 8.

*Article 14 combiné avec l'article 9*

L'arrêt *The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints c. Royaume-Uni*<sup>134</sup> a traité à un refus d'exonération des impôts immobiliers locaux opposé à une organisation religieuse.

En 2001, l'Église requérante demanda qu'un de ses deux temples mormons situé au Royaume-Uni fût retiré de la liste des bâtiments assujettis à la taxe professionnelle, au motif qu'il s'agissait d'un « lieu de culte religieux public » pouvant prétendre à une telle exonération. La requérante fut déboutée au motif notamment que le temple ne pouvait pas être qualifié de « lieu de culte religieux public » dès lors que l'accès à celui-ci était limité au groupe fermé des adeptes mormons les plus fervents, détenteurs d'une autorisation spéciale.

La requérante se plaignait que le refus d'exonérer son temple de la taxe professionnelle s'analysait en une discrimination fondée sur la religion, en méconnaissance de l'article 9 lu en combinaison avec l'article 14.

L'arrêt mérite d'être relevé en ce qu'il traite d'une question de politique fiscale envers les organismes religieux, en particulier l'usage de l'exonération fiscale en vue de promouvoir l'accès du public aux centres religieux.

En ce domaine, dit la Cour, les États ont une large marge d'appréciation, mais il faut s'assurer que la mesure ne soit pas disproportionnée tant le maintien d'un pluralisme religieux est important.

Dans cette affaire, la Cour note que les lieux de culte ouverts au public, tels que la chapelle, sont exonérés du paiement de la taxe en cause. Ainsi, le refus d'exonération ne vise que le temple lui-même, qui bénéficie néanmoins d'une réduction de 80 % de la taxe. De plus, la législation en cause apparaît neutre, est applicable de la même manière à tous les groupes religieux s'agissant de la manifestation de leurs croyances dans

---

133. *Ünal Tekeli c. Turquie*, n° 29865/96, CEDH 2004-X (extraits).

134. *The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints c. Royaume-Uni*, n° 7552/09, 4 mars 2014.

un cadre privé et produit les mêmes effets négatifs quels que soient les organismes religieux visés. Enfin, note la Cour, le montant en jeu est relativement faible et l'impact de la mesure n'est pas comparable à celui subi par des requérants dans d'autres affaires.

La Cour a conclu que les autorités nationales avaient agi en l'espèce dans le cadre de la marge d'appréciation qui leur est reconnue dans une telle situation. Partant, elle a dit qu'il n'y avait pas eu violation de l'article 14 lu en combinaison avec l'article 9.

### ***Protection de la propriété (article 1 du Protocole n° 1)***

#### *Respect des biens*

L'arrêt *Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine*<sup>135</sup> porte sur l'incapacité des trois requérants, tous de nationalité bosnienne, à retirer les « anciens » fonds en devises étrangères qu'ils avaient déposés avant la dissolution de la République socialiste fédérative de Yougoslavie (la « RSFY ») auprès de la Ljubljanska Banka Sarajevo et de la succursale d'Investbanka à Tuzla, banques sises sur le territoire de l'actuelle Bosnie-Herzégovine.

Par le jeu des réformes de 1989-1990, la Ljubljanska Banka Sarajevo devint une succursale de la Ljubljanska Banka Ljubljana (banque ayant son siège en Slovénie). Pour sa part, Investbanka devint une banque autonome ayant son siège en Serbie et possédant plusieurs succursales, dont celle de Tuzla (susmentionnée). À cette époque, les épargnants retirèrent massivement les fonds en devises déposés auprès des banques commerciales, situation qui contraignit la RSFY à prendre des mesures d'urgence pour limiter de tels retraits.

Après la dissolution de la RSFY en 1991-1992, les États successeurs prirent à leur charge – à des degrés divers – la garantie que la RSFY avait accordée aux « anciens » fonds d'épargne en devises, mais ceux des requérants demeurèrent gelés. En Bosnie-Herzégovine, la situation demeura quelque temps incertaine. Les États successeurs ne parvinrent pas à trouver un accord sur ce point au cours des négociations sur les questions de succession, malgré quatre cycles de discussions.

Au regard de cette situation complexe du point de vue des faits et du droit, qui soulevait des questions de droit civil et des questions de droit international public, la Cour a conclu, sous l'angle de la première norme contenue dans l'article 1 du Protocole n° 1, qu'il n'était pas contesté que l'incapacité des requérants à retirer leurs fonds d'épargne, au moins depuis la dissolution de la RSFY, avait une base légale en droit interne. En outre, elle a relevé que, après la dissolution de la RSFY et les conflits

---

135. *Ališić et autres c. Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie, Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine*, précité, *supra* note 3.

armés qui s'ensuivirent, le but initial poursuivi par les gouvernements défendeurs à cet égard était légitime, ceux-ci ayant dû prendre des mesures pour protéger leur système bancaire respectif.

En ce qui concerne la question de savoir si les autorités avaient ménagé un juste équilibre entre l'intérêt général de la communauté et le droit des requérants au respect de leurs biens, la Cour a d'abord constaté que, pour les juridictions internes slovènes et serbes, la Ljubljanska Banka Ljubljana et Investbanka demeuraient responsables des « anciens » fonds en devises déposés auprès de toutes leurs succursales respectives, y compris celles implantées en Bosnie-Herzégovine. Elle a ensuite relevé que ces deux banques étaient des sociétés publiques administrées par des organismes gouvernementaux. Enfin, elle a observé que la Slovénie avait transféré la majeure partie des actifs de la Ljubljanska Banka Ljubljana à une nouvelle banque par une modification législative adoptée en 1994. À cet égard, elle a également constaté que certains éléments du dossier indiquaient que la plupart des fonds déposés auprès de la succursale de Sarajevo de la Ljubljanska Banka Ljubljana avaient abouti en fin de compte en Slovénie. En ce qui concerne les actifs d'Investbanka, la Cour a relevé qu'une loi de 2001 avait contraint cette banque à abandonner les importantes créances qu'elle détenait sur des sociétés publiques et des sociétés en propriété collective. En conséquence, elle a considéré qu'il existait des motifs suffisants pour imputer à la Slovénie et à la Serbie la responsabilité des dettes contractées par les banques en question auprès des requérants. Elle a également souligné que la portée de ses conclusions était circonscrite aux particularités de l'espèce, liées à la dissolution de la RSFY et au fait que les banques en cause étaient des sociétés publiques ou des sociétés en propriété collective, et que ces conclusions n'impliquaient pas que les États ne pourraient jamais restructurer une banque défaillante sans être tenus pour directement responsables de ses dettes au titre de l'article 1 du Protocole n° 1. Elle a précisé que cette disposition n'obligeait pas non plus les systèmes nationaux de garantie des dépôts à étendre systématiquement leur garantie aux succursales étrangères des banques nationales.

Enfin, la Cour s'est penchée sur la question de savoir s'il existait une raison valable justifiant le non-remboursement des avoirs des requérants par la Serbie et la Slovénie depuis tant d'années. Sur ce point, les gouvernements serbe et slovène ont expliqué que ce retard tenait principalement à ce que le droit international de la succession d'États n'obligeait les États qu'à négocier de bonne foi les questions de succession, sans leur imposer de délai pour le règlement de celles-ci. Par ailleurs, la Cour a constaté que la thèse des gouvernements serbe et slovène visant à faire reconnaître la responsabilité de la Bosnie-Herzégovine était fondée sur le principe de territorialité. Toutefois, elle a considéré que, en matière de dettes d'État, le principe directeur du droit international de la succession d'États était celui de la répartition

dans des « proportions équitables », que les dépôts des requérants ne relevaient pas de la catégorie des dettes locales auxquelles le principe de territorialité était applicable et que, à défaut d'accord entre les États successeurs, les dettes d'État devaient être réparties entre eux de manière équitable. Cela étant, elle a jugé que la répartition équitable des dettes d'État en cause dans cette affaire aurait appelé une évaluation globale des biens et des dettes de l'État prédécesseur ainsi que des quotes-parts déjà attribuées à chacun des États successeurs. Elle a estimé que cette question excédait largement le cadre de l'affaire et qu'elle ne relevait pas de sa compétence.

Néanmoins, elle a considéré que les négociations sur la succession n'empêchaient pas les États successeurs de prendre au niveau national des mesures protectrices des intérêts des épargnants, relevant d'ailleurs que la Slovénie et la Serbie avaient trouvé des solutions pour certaines catégories de titulaires d'« anciens » fonds d'épargne en devises. Elle a jugé que, si certains retards pouvaient être justifiés dans des circonstances exceptionnelles, on avait fait trop attendre les requérants en l'espèce et que, nonobstant l'ample marge d'appréciation des gouvernements dans ce domaine, la Slovénie et la Serbie n'avaient pas ménagé un juste équilibre entre l'intérêt général et le droit de propriété des intéressés, qui s'étaient vu imposer une charge disproportionnée. Elle a conclu à la violation de l'article 1 du Protocole n° 1 par la Slovénie et la Serbie, et à la non-violation de cette disposition par les autres États défendeurs.

### ***Droit à l'instruction (article 2 du Protocole n° 1)***

L'arrêt *Velyo Velev c. Bulgarie*<sup>136</sup> soulève la question de savoir si un centre d'enseignement en prison relève de la portée de l'article 2 du Protocole n° 1. Alors qu'il se trouvait en détention provisoire, le requérant sollicita l'autorisation de suivre les cours du centre d'enseignement de la prison afin de terminer ses études secondaires. Cette demande fut rejetée, tout d'abord par les autorités pénitentiaires puis, en définitive, par la Cour administrative suprême.

La Cour rappelle que l'article 2 du Protocole n° 1 n'impose pas aux États contractants l'obligation de mettre en place des dispositifs d'enseignement en milieu carcéral lorsqu'il n'en existe pas déjà (voir, par exemple, *Epistatu c. Roumanie*<sup>137</sup>). Elle observe toutefois que le requérant se plaint en l'espèce d'un refus de le laisser accéder à un établissement d'enseignement existant, celui de la prison. Elle dit que, puisqu'il s'agit d'un établissement d'enseignement existant au sens de sa jurisprudence (*Affaire « relative à certains aspects du régime linguistique de l'enseignement*

---

136. *Velyo Velev c. Bulgarie*, n° 16032/07, CEDH 2014 (extraits).

137. *Epistatu c. Roumanie*, n° 29343/10, § 63, 24 septembre 2013.

*en Belgique*»<sup>138</sup> et, plus récemment, l'arrêt *Catan et autres c. République de Moldova et Russie*<sup>139</sup>), le droit invoqué par le requérant relève de la portée de l'article 2 du Protocole n° 1.

La Cour examine le point de savoir si la restriction litigieuse est compatible avec l'article 2 du Protocole n° 1, eu égard notamment aux instruments juridiques pertinents adoptés par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe dans ce domaine. Dans les circonstances de l'espèce, elle conclut que le Gouvernement n'a avancé ni une justification pratique, reposant par exemple sur un manque de ressources au centre d'enseignement, ni une explication claire quant aux motifs juridiques de cette restriction. Sur la base des éléments qui lui ont été communiqués, elle juge que le refus d'inscrire le requérant au centre d'enseignement de la prison n'était pas suffisamment prévisible, et qu'il ne poursuivait pas un but légitime auquel il aurait été proportionné. Il y a donc eu violation de l'article 2 du Protocole n° 1.

### ***Droit à des élections libres (article 3 du Protocole n° 1)***

La décision *Mihaela Mihai Neagu c. Roumanie*<sup>140</sup> concerne le rejet d'une candidature aux élections du Parlement européen. En juin 2009, une candidate indépendante ne put participer aux élections européennes en Roumanie, car elle n'avait pas réuni les 100 000 signatures de soutien requises par la loi roumaine. L'intéressée, qui avait pu réunir 15 000 signatures, contesta ce rejet. Elle soutenait que le nombre de signatures était trop élevé pour un candidat indépendant, ce qui l'empêchait de se porter candidate. Elle fut déboutée.

La décision mérite d'être mentionnée car elle porte sur les conditions relatives au droit de se présenter aux élections des députés européens, et se réfère aux éléments pertinents du droit de l'Union européenne et de la Commission européenne pour la démocratie par le droit du Conseil de l'Europe (Commission de Venise).

La Cour note que la loi électorale critiquée transpose en droit interne le droit de l'Union concernant les élections des députés européens. Or elle souligne que le droit européen laisse aux États membres une grande latitude pour établir les critères d'éligibilité au Parlement européen. En droit roumain, le pourcentage de signatures requises par rapport au nombre d'électeurs inscrits sur les listes est inférieur au seuil maximal recommandé par la Commission de Venise; la condition n'est donc pas considérée comme excessive. La requérante a de plus disposé de recours effectifs en droit interne. Enfin, relève la Cour, les décisions, qui ont été

---

138. *Affaire «relative à certains aspects du régime linguistique de l'enseignement en Belgique»*, 23 juillet 1968, pp. 30-31, §§ 3-4, série A n° 6.

139. *Catan et autres c. République de Moldova et Russie* [GC], n°s 43370/04, 8252/05 et 18454/06, § 137, CEDH 2012 (extraits).

140. *Mihaela Mihai Neagu c. Roumanie* (déc.), n° 66345/09, 6 mars 2014.

rendues définitivement avant la tenue des élections, n'apparaissent pas arbitraires. La Cour a conclu que la condition d'éligibilité tenant au nombre de signatures requises n'avait pas porté atteinte au droit de la requérante de se présenter candidate aux élections européennes.

\*\*\*

Dans l'arrêt *Karimov c. Azerbaïdjan*<sup>141</sup>, le requérant, un candidat battu aux élections parlementaires de 2005, se plaignait de la manière dont les autorités nationales avaient rejeté son grief concernant l'établissement dans sa circonscription de bureaux de vote spéciaux pour les militaires. En vertu du code électoral interne, les militaires sont appelés à voter dans les bureaux de vote ordinaires. À titre d'exception à la règle générale, des dispositions peuvent être prises pour leur permettre de voter dans des bureaux militaires sous réserve que les unités militaires concernées soient situées dans une zone peu peuplée, que les délais de route par transports publics jusqu'au prochain bureau de vote ordinaire dépassent une heure et que le nombre total des militaires concernés soit supérieur à cinquante. Devant les juridictions internes, le requérant soutint que ces conditions n'étaient pas réunies puisque les unités militaires en question étaient basées dans une zone à forte densité et situées à une courte distance à pied des bureaux de vote ordinaires établis dans sa circonscription. Dans sa décision de rejet, la juridiction interne observa que le requérant n'avait pas produit d'éléments de preuve fiables démontrant l'existence d'une quelconque irrégularité. Devant la Cour, le requérant invoquait l'article 3 du Protocole n° 1.

L'intérêt de l'arrêt est qu'il donne à la Cour l'occasion d'analyser la portée de sa compétence pour contrôler le respect par les autorités nationales de leur droit électoral. La Cour observe que, dans les affaires où il est allégué que la violation des règles juridiques internes est telle qu'elle compromet gravement la légitimité de l'élection dans son ensemble, l'article 3 du Protocole n° 1 exige d'apprécier s'il y a eu une violation entraînant un non-respect de l'obligation d'organiser des élections libres et équitables. Si cette question a donné lieu à une appréciation par les juridictions nationales, la Cour peut limiter son propre contrôle à la question de savoir si les conclusions de celles-ci ont été ou non arbitraires.

En l'espèce, la Cour relève que les conditions requises pour établir des bureaux de vote militaires dans la circonscription du requérant n'étaient manifestement pas réunies et que les votes émis dans ces bureaux étaient donc illégaux. Le fait que les résultats de ces bureaux aient été pris en compte par les autorités électorales et se soient ajoutés aux votes légitimement émis dans les autres bureaux, avec un impact significatif sur le résultat global de l'élection, a porté atteinte à l'intégrité du

---

141. *Karimov c. Azerbaïdjan*, n° 12535/06, 25 septembre 2014.

processus électoral dans la circonscription du requérant. Quant à l'appréciation à laquelle se sont livrées les juridictions nationales, la Cour ne voit pas quels auraient pu être les « éléments de preuve fiables » que le requérant était censé produire pour démontrer qu'il n'existait aucun motif légitime d'instaurer des bureaux spécialement dédiés aux votes des militaires. Elle observe que le comportement et les décisions respectives des commissions électorales et des juridictions en l'espèce révèlent un manque apparent de réel désir de leur part de maintenir l'état de droit et de protéger l'intégrité du processus électoral.

### ***Liberté de circulation (article 2 du Protocole n° 4)***

Dans l'affaire *Battista c. Italie*<sup>142</sup> (non définitive), le requérant s'était vu refuser la délivrance d'un passeport et d'une carte d'identité au motif qu'il ne se conformait pas à des décisions de justice qui l'avaient condamné à verser une pension alimentaire au profit de ses enfants. Les restrictions ainsi apportées à la liberté du requérant de quitter le territoire italien étaient fondées sur le risque de le voir se soustraire au paiement de la pension en cas de déplacement à l'étranger. Les mesures limitant la liberté d'aller et venir du requérant avaient été adoptées en 2008.

Devant la Cour, le requérant alléguait que les mesures litigieuses emportaient violation de l'article 2 du Protocole n° 4 à la Convention. La question principale qui se posait à la Cour dans cette affaire consistait à savoir si ces mesures étaient ou non proportionnées.

La Cour n'ayant jamais eu l'occasion auparavant de se pencher sur l'application de l'article 2 du Protocole n° 4 dans de telles circonstances, l'affaire soulevait une question de droit nouvelle. L'arrêt est digne d'intérêt en raison de la réponse apportée par la Cour au grief particulier du requérant et de l'aperçu quasi exhaustif qu'il donne de la jurisprudence relative à cette disposition.

En ce qui concerne l'appréciation de la proportionnalité de la décision ayant refusé au requérant la délivrance d'un passeport et d'une carte d'identité, la Cour a souligné que cette décision constituait une réponse automatique au manquement de l'intéressé à ses obligations civiles et qu'elle n'était pas limitée dans sa durée et dans sa portée. La Cour a également relevé que les autorités n'avaient pas examiné les intérêts concurrents en jeu et qu'elles n'avaient pas non plus cherché à savoir comment il convenait de les mettre en balance. Elle a constaté qu'elles n'avaient pas tenu compte des instruments internationaux spécifiquement conçus pour permettre le recouvrement des dettes alimentaires à l'égard des enfants auprès des débiteurs ayant quitté les frontières nationales. Elle a mis l'accent sur le fait que les juridictions internes de l'État défen-

---

142. *Battista c. Italie*, n° 43978/09, 2 décembre 2014.

deur n'avaient procédé à aucun réexamen de la justification de la mesure litigieuse depuis le moment où celle-ci avait été prise, en 2008.

## **Autres dispositions de la Convention**

### ***Satisfaction équitable (article 41)***

L'arrêt *Chypre c. Turquie*<sup>143</sup> concerne la situation dans le nord de Chypre depuis que la Turquie y a effectué des opérations militaires en juillet et en août 1974 et la division continue du territoire de Chypre depuis cette date.

Dans son arrêt de Grande Chambre rendu le 10 mai 2001, la Cour a conclu que la Turquie avait commis de nombreuses violations de la Convention en raison des opérations militaires qu'elle avait menées dans le nord de Chypre en juillet et en août 1974, de la division continue du territoire de Chypre et des activités de la « République turque de Chypre du Nord ». Concernant la satisfaction équitable, la Cour avait dit à l'unanimité que la question n'était pas en état et en avait ajourné l'examen *sine die*. La procédure d'exécution de l'arrêt au principal est toujours pendante devant le Comité des Ministres.

En 2007, le gouvernement de Chypre a informé la Cour qu'il avait l'intention de soumettre une demande à la Grande Chambre en vue de la reprise de l'examen de la question de l'application éventuelle de l'article 41. En 2010, le gouvernement de Chypre a présenté à la Cour sa demande au titre de la satisfaction équitable pour les personnes disparues à l'égard desquelles la Cour avait conclu à la violation des articles 2, 3, et 5 de la Convention. Plus tard, le gouvernement de Chypre a légèrement modifié ses prétentions au titre de l'article 41 concernant les personnes disparues et a soumis de nouvelles demandes se rapportant aux violations commises à l'égard des Chypriotes grecs enclavés dans la péninsule du Karpas.

L'arrêt de la Cour du 12 mai 2014 est intéressant à plusieurs titres. En premier lieu, la Cour a dû répondre à l'exception d'irrecevabilité du gouvernement turc qui considérait que la demande, présentée par Chypre environ neuf ans après l'arrêt sur le fond, devrait être déclarée irrecevable pour tardiveté. À cet égard, la Cour a rappelé que la Convention ne fonctionne pas dans le vide et qu'elle est un traité international à interpréter conformément aux normes et principes du droit international public. Or, se référant à l'arrêt de la Cour internationale de justice dans l'affaire *Certaines terres à phosphates à Nauru (Nauru c. Australie)*<sup>144</sup>, la Cour a reconnu que le droit international général comporte en principe l'obligation pour le gouvernement

---

143. *Chypre c. Turquie* (satisfaction équitable) [GC], n° 25781/94, CEDH 2014.

144. *Nauru c. Australie* (Affaire de certaines terres à phosphates à Nauru), 26 juin 1992.

requérant d'agir sans délai pour garantir la sécurité juridique et ne pas causer de préjudice disproportionné aux intérêts légitimes de l'État défendeur. Donc, même si la Convention elle-même est muette sur ce point, il n'est pas exclu qu'une pareille demande de satisfaction équitable puisse être écartée pour tardiveté. Cependant, dans les circonstances particulières de l'affaire, la Cour a estimé que l'attitude du gouvernement chypriote pendant la période en question ne justifiait pas un tel rejet.

En second lieu, la Cour a dû, pour la première fois, donner une réponse à la question de savoir si l'article 41 de la Convention était applicable aux affaires interétatiques. Se fondant sur les travaux préparatoires à la Convention, elle a estimé que la logique globale de l'article 41 ne différait pas fondamentalement de celle qui gouverne les réparations en droit international public. La Cour a donc jugé que l'article 41 s'appliquait bien, en tant que tel, dans les affaires interétatiques. Toutefois, la question de savoir s'il se justifie d'accorder une satisfaction équitable à l'État requérant doit être examinée et tranchée au cas par cas.

À cet égard, la Cour a établi une distinction entre deux types de griefs qui peuvent figurer dans une requête interétatique. Le premier type est celui où un État dénonce des problèmes généraux (problèmes et déficiences systémiques, pratique administrative, etc.) dans un autre État. Dans cette hypothèse, l'objectif principal du gouvernement requérant est de défendre l'ordre public européen, et il peut ne pas être souhaitable d'accorder une satisfaction équitable au titre de l'article 41. Le deuxième type est celui où un État reproche à un autre de violer des droits fondamentaux de ses ressortissants ou d'autres personnes concrètes identifiées ou identifiables. Ce genre de grief s'apparente à la protection diplomatique telle qu'elle existe en droit international, et l'octroi d'une satisfaction équitable dans ce cas peut être opportun, à condition qu'elle soit allouée au profit de victimes individuelles et non du gouvernement requérant lui-même.

En l'espèce, la Cour a estimé que les prétentions du gouvernement chypriote appartenaient à la seconde catégorie définie ci-dessus, et a décidé de lui allouer les sommes globales de 30 millions d'euros pour le dommage moral subi par les parents survivants des personnes disparues et de 60 millions d'euros pour le dommage moral subi par les habitants enclavés du Karpas. Par ailleurs, la Cour a précisé que lesdites sommes devaient être distribuées par le gouvernement requérant aux victimes individuelles des violations en question. Elle a indiqué qu'il appartenait au gouvernement chypriote, sous la supervision du Comité des Ministres, de mettre en place un mécanisme effectif pour la distribution des sommes reçues. Elle a enfin précisé que cette distribution devrait avoir lieu dans un délai de dix-huit mois à compter de la date du versement, ou dans tout autre délai que le Comité des Ministres jugerait approprié.

### *Dommege matériel*

Dans l'arrêt *Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie*<sup>145</sup>, la Cour statue sur la question de la satisfaction équitable à la suite de l'**arrêt au principal** qui avait constaté une violation de l'article 1 du Protocole n° 1<sup>146</sup>. La Cour avait estimé que l'indemnité accordée aux requérants pour l'expropriation de leurs terrains était disproportionnée, et que la Lettonie avait outrepassé sa marge d'appréciation et rompu le juste équilibre à ménager entre la protection de la propriété et les exigences de l'intérêt général.

L'intérêt de l'arrêt de la Grande Chambre tient à la méthode de calcul du montant à accorder aux requérants au titre du dommage matériel subi, et en particulier de l'usage de considérations d'équité.

À la différence de l'affaire *Guiso-Gallisay c. Italie*<sup>147</sup> qui mettait en cause des expropriations intrinsèquement illégales, la violation constatée en l'espèce concerne une disproportion injustifiée entre la valeur cadastrale officielle des biens et les indemnités allouées. La Cour en déduit que le montant de la réparation du préjudice matériel subi par les requérants ne doit refléter ni l'idée d'un effacement total des conséquences de l'ingérence, ni la valeur pleine et entière des biens litigieux. Elle juge approprié de fixer des sommes « raisonnablement en rapport » avec la valeur marchande des terrains au moment où les requérants en ont perdu la propriété. Elle ajoute que, compte tenu des circonstances particulières de cette affaire, il lui faut se fonder sur des considérations d'équité pour calculer les montants en question. Elle rappelle notamment avoir estimé dans son arrêt au principal que les autorités lettonnes étaient fondées à ne pas rembourser aux requérants la pleine valeur marchande des biens expropriés et que des montants très inférieurs auraient suffi à satisfaire aux exigences de l'article 1 du Protocole n° 1 et ce pour des raisons diverses tenant à la spécificité de la situation en cause. Dans cette affaire, la Cour juge donc équitable de réduire de 75 % la valeur des terrains par mètre carré qu'elle retient. Il en résulte le chiffre de base du calcul de la somme à accorder par mètre carré au titre du dommage matériel, chiffre dont elle déduit le montant déjà versé au plan national à titre d'indemnisation. La Cour décide ensuite de compenser les effets de l'inflation et d'allouer aux requérants les intérêts légaux.

### ***Force obligatoire et exécution des arrêts (article 46)***

#### *Exécution des arrêts*

Dans l'arrêt *Kurić et autres c. Slovénie*<sup>148</sup>, la Cour statue sur la question de la satisfaction équitable à la suite de l'**arrêt au principal** qui avait

145. *Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie* (satisfaction équitable) [GC], n° 71243/01, CEDH 2014.

146. *Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie* [GC], n° 71243/01, 25 octobre 2012.

147. *Guiso-Gallisay c. Italie* (satisfaction équitable) [GC], n° 58858/00, 22 décembre 2009.

148. *Kurić et autres*, précité, *supra* note 2.

constaté en 2012 une violation des articles 8, 13 combiné avec l'article 8, et 14 combiné avec l'article 8<sup>149</sup>. L'affaire concerne la situation des personnes ayant été « effacées » du registre des résidents permanents après l'indépendance de la Slovénie.

L'intérêt de l'arrêt porte sur la question des mesures adoptées par l'État défendeur à la suite d'un arrêt pilote, et notamment les rôles respectifs de la Cour, de l'État concerné et du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe en la matière.

Dans son arrêt au principal, la Cour avait décidé d'appliquer la procédure de l'arrêt pilote et indiqué à l'État défendeur de mettre en place, dans un délai d'un an à compter du prononcé de l'arrêt, un régime d'indemnisation *ad hoc* afin d'assurer un redressement adéquat aux personnes retirées illégalement du registre des résidents permanents.

La Grande Chambre note que le gouvernement défendeur n'a pas mis en place un tel régime avant la date d'expiration du délai d'un an indiqué dans son arrêt au principal. Elle souligne toutefois que celui-ci ne conteste pas que des mesures générales s'imposent au niveau interne, pour, au-delà des requérants, prendre en compte l'intérêt d'autres « personnes effacées ». Dans ce contexte, elle tient dûment compte du fait qu'une loi sur la mise en place d'un régime d'indemnisation *ad hoc* a été adoptée et est entrée en vigueur. Cette loi prévoit une indemnité calculée à partir d'une somme forfaitaire pour chaque mois d'« effacement » ainsi que la possibilité de demander une indemnité supplémentaire en vertu des dispositions générales du code des obligations. La Cour dit que, dans les circonstances exceptionnelles de l'espèce, la solution simple consistant à allouer une somme forfaitaire pour le préjudice moral et le dommage matériel subis par les « personnes effacées » – qui est celle adoptée par elle pour le dommage matériel dans cet arrêt et pour le préjudice moral dans l'arrêt au principal – semble appropriée.

Conformément au principe de subsidiarité et à la marge d'appréciation qui en découle, le montant des indemnités accordées au plan national à d'autres personnes touchées que les requérants, dans le cadre des mesures générales prises en vertu de l'article 46, relève de l'appréciation de l'État défendeur, pour autant que ce montant soit compatible avec l'arrêt de la Cour ordonnant ces mesures. En vertu de l'article 46, c'est au Comité des Ministres qu'il appartient d'évaluer, dans le cadre de la surveillance de l'exécution de l'arrêt au principal de la Cour, les mesures générales adoptées par l'État slovène et leur mise en œuvre.

---

149. *Kurić et autres c. Slovénie* [GC], n° 26828/06, CEDH 2012 (extraits).

*Mesures générales*<sup>150</sup>

Dans son arrêt *Cusan et Fazzo*<sup>151</sup>, précité, la Cour a conclu à la violation de l'article 14 combiné avec l'article 8 en raison d'une défaillance du système juridique interne, selon lequel tout « enfant légitime » est inscrit dans les registres d'état civil avec le nom de famille du père, sans possibilité de dérogation même en cas de consensus entre les époux en faveur du nom de la mère. Lorsqu'elle constate l'existence d'une défaillance dans une législation interne, la Cour a pour habitude d'en identifier la source afin d'aider l'État contractant à trouver la solution appropriée et le Comité des Ministres à surveiller l'exécution du jugement.

Dans cette affaire, la Cour a estimé que des réformes dans la législation et/ou la pratique nationales devraient être adoptées par l'État afin de rendre cette législation et cette pratique compatibles avec les conclusions auxquelles elle est parvenue dans son arrêt, et d'assurer le respect des exigences des articles 8 et 14.

*Mesures individuelles*

Dans l'arrêt *Grande Stevens et autres c. Italie*<sup>152</sup>, une autorité indépendante des marchés boursiers avait infligé aux requérants une amende qualifiée d'administrative par le droit interne. Il leur était reproché des manipulations des marchés dans le cadre d'une opération financière. Ils firent l'objet d'une condamnation définitive à cet égard. Compte tenu du montant élevé des amendes infligées et de celles que les requérants encouraient, la Cour estima que les sanctions relevaient, par leur sévérité, de la matière pénale au sens de l'article 6 § 1 de la Convention. Des poursuites furent également engagées par le juge pénal italien contre les mêmes personnes et pour les mêmes faits déjà sanctionnés par la décision définitive. Pour cette raison, la Cour constata qu'il y avait une violation de l'article 4 du Protocole n° 7 de la Convention, qui pose le principe *ne bis in idem*<sup>153</sup>.

L'intérêt de l'arrêt tient à la mesure individuelle indiquée à l'État par la Cour en vue de remédier à la violation de l'article 4 du Protocole n° 7. En effet, la Cour estime, dans ses motifs et dans son dispositif, qu'il incombe à l'État défendeur de veiller à ce que les nouvelles poursuites pénales ouvertes contre les requérants en violation de cet article de la Convention et encore pendantes soient clôturées dans les plus brefs délais et sans conséquences préjudiciables pour les requérants.

\*\*\*

150. Voir aussi *Kim c. Russie*, n° 44260/13, 17 juillet 2014.

151. *Cusan et Fazzo*, précité, *supra* note 132.

152. *Grande Stevens et autres c. Italie*, n°s 18640/10 et autres, 4 mars 2014.

153. *Sergueï Zolotoukhine c. Russie* [GC], n° 14939/03, CEDH 2009.

Dans l'affaire *Kim* précitée, le requérant, apatride, fut arrêté parce qu'il ne possédait pas de papiers d'identité. Il fut jugé coupable d'une infraction administrative et placé dans un centre de rétention pour étrangers dans l'attente de son expulsion. Il fit l'objet de plusieurs tentatives d'expulsion vers l'Ouzbékistan. Cependant, les autorités ouzbèkes ne répondirent pas aux demandes tendant à la délivrance au requérant de papiers pour voyager. L'intéressé fut en fin de compte libéré du centre de détention à l'expiration du délai maximal de rétention de deux ans. La Cour a conclu à la violation de l'article 3 (conditions de détention), de l'article 5 § 1 (absence de perspective réaliste de pouvoir procéder à l'expulsion du requérant et non-respect de la diligence requise dans la conduite de la procédure) et de l'article 5 § 4 (absence de procédure de contrôle juridictionnel de la légalité du maintien du requérant en détention).

L'arrêt est intéressant en raison de l'usage que la Cour y fait de l'article 46 de la Convention à l'égard d'un apatride. La Cour est préoccupée par le risque que le requérant, un apatride sans papiers d'identité et sans domicile fixe, se trouve de nouveau devant les mêmes difficultés après sa sortie du centre de rétention. Elle a observé que le gouvernement défendeur devait faire usage des outils et procédures nécessaires afin d'empêcher que le requérant ne soit de nouveau arrêté et placé en détention à raison des infractions découlant de son statut d'apatride. Elle a relevé qu'il appartenait au Comité des Ministres de vérifier, à partir des informations fournies par l'État défendeur et en tenant dûment compte de l'évolution de la situation du requérant, qu'auront été adoptées en temps utile des mesures réalisables, adéquates et suffisantes pour réparer dans toute la mesure du possible les violations constatées par elle (elle invoque l'arrêt *Savriiddin Dzburayev c. Russie*<sup>154</sup>). La Cour a indiqué aussi la nature des mesures générales qu'il convient d'adopter pour remédier aux lacunes identifiées sous l'angle des articles 3 et 5 §§ 1 et 4 de la Convention.

\*\*\*

L'arrêt *Ataykaya c. Turquie*<sup>155</sup> porte sur un décès survenu lors d'une manifestation à la suite du tir d'une grenade lacrymogène (article 2 de la Convention). La Cour a conclu à une violation du droit à la vie<sup>156</sup>. Elle a également constaté qu'aucune enquête effective n'avait été menée sur l'incident. En particulier, relevant que les policiers portaient une capote sans aucun signe distinctif, la Cour a observé qu'une telle pratique qui a rendu impossible l'identification des agents soupçonnés d'avoir tiré de manière inappropriée des grenades lacrymogènes a eu, dans la présente affaire, pour conséquence directe de conférer aux responsables une immunité de poursuite. Au titre de l'exécution de son

---

154. *Savriiddin Dzburayev c. Russie*, n° 71386/10, § 255, CEDH 2013 (extraits).

155. *Ataykaya c. Turquie*, n° 50275/08, 22 juillet 2014.

156. Voir également *Abdullah Yaşa et autres c. Turquie*, n° 44827/08, 16 juillet 2013.

arrêt, la Cour a pris en compte le fait que le dossier de l'enquête était toujours ouvert au niveau national. Elle a considéré que de nouvelles mesures d'enquête devraient être prises sous la supervision du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. En particulier, les autorités nationales auront à prendre des mesures en vue de lutter contre l'impunité, qui devront inclure la réalisation d'une enquête pénale effective visant à l'identification et, le cas échéant, à la sanction des responsables du décès en cause.

\*\*\*

L'affaire *Amirov c. Russie*<sup>157</sup> (non définitive) fut introduite devant la Cour par un détenu paralysé et gravement malade. La Cour invita le gouvernement russe, sur le fondement de l'article 39 de son règlement, à faire examiner le requérant par des médecins experts indépendants du système pénitentiaire pour déterminer si les soins médicaux administrés à l'intéressé en prison étaient adaptés à son état de santé, et si cet état était compatible avec une détention en établissement pénitentiaire ou requérait que l'intéressé soit transféré dans un hôpital. La Cour a estimé que le gouvernement défendeur dans cette affaire avait substitué à l'avis d'un médecin indépendant sa propre appréciation de la situation du requérant. Elle a constaté une violation de l'article 34 de la Convention pour manquement de l'État à se conformer à la mesure provisoire qu'elle lui avait indiquée. Relevant ensuite une prise en charge médicale inadéquate du requérant en prison, elle a constaté une violation de l'article 3. L'arrêt rendu par la Cour présente l'intérêt jurisprudentiel d'indiquer une mesure individuelle à la suite de ce constat de violation, pour redresser les effets des atteintes aux droits de M. Amirov. Ainsi les autorités nationales doivent prendre des mesures spéciales afin que le niveau requis de soins médicaux et de supervision médicale constante soit assuré au requérant. En outre, ces mêmes autorités doivent régulièrement réévaluer la situation de l'intéressé, notamment en faisant intervenir des médecins indépendants.

### ***Obligations de fournir toutes facilités nécessaires (article 38)***

Dans l'affaire *Géorgie c. Russie (n° 1)*<sup>158</sup>, précitée, le gouvernement russe a refusé de transmettre à la Cour les copies de deux circulaires émises par les autorités russes à la fin de septembre 2006, arguant qu'il s'agissait de documents classifiés dont la divulgation était interdite en droit russe. La Cour a déjà indiqué dans des affaires relatives à des documents classés « secret d'État » que le gouvernement défendeur ne saurait se fonder sur les dispositions du droit interne pour justifier son refus de communiquer à la Cour une preuve documentaire qu'elle avait requise. Quoi qu'il en soit, le gouvernement russe n'a pas donné d'explications précises pour

---

157. *Amirov c. Russie*, n° 51857/13, 27 novembre 2014.

158. *Géorgie c. Russie (n° 1)*, *supra* note 14.

démontrer la nature secrète des circulaires litigieuses et, à supposer même qu'il existât des intérêts sécuritaires légitimes justifiant de ne pas divulguer les circulaires en question, l'article 33 § 2 du règlement de la Cour prévoit des possibilités d'en restreindre l'accès au public, au travers par exemple d'assurances de confidentialité. Dès lors, la Cour estime que la Russie a failli à son obligation de lui fournir toutes facilités nécessaires afin qu'elle puisse établir les faits de la cause<sup>159</sup>.

---

159. Voir également l'arrêt *Al Nashiri*, précité (*supra* note 7), dans lequel la Cour a rejeté l'argument du gouvernement défendeur selon lequel il appartenait à la Cour elle-même de demander l'autorisation aux autorités internes compétentes pour obtenir les documents qu'elle sollicitait, selon la procédure prévue en droit interne.

## **X. INFORMATIONS STATISTIQUES**



# INFORMATIONS STATISTIQUES<sup>1</sup>

## Événements au total (2013-2014)

### 1. Affaires attribuées à une formation judiciaire

Comité/chambre (chiffres arrondis [50])	2014	2013	+/-
Requêtes attribuées	56 250	65 800	- 15 %

### 2. Stades de procédure intermédiaires

	2014	2013	+/-
Requêtes communiquées au Gouvernement	7 897	7 931	0 %

### 3. Requêtes jugées

	2014	2013	+/-
Par décision ou arrêt	86 063	93 401	- 8 %
– un arrêt prononcé	2 388	3 661	- 35 %
– une décision (irrecevabilité/radiation)	83 675	89 740	- 7 %

### 4. Requêtes pendantes (chiffres arrondis [50])

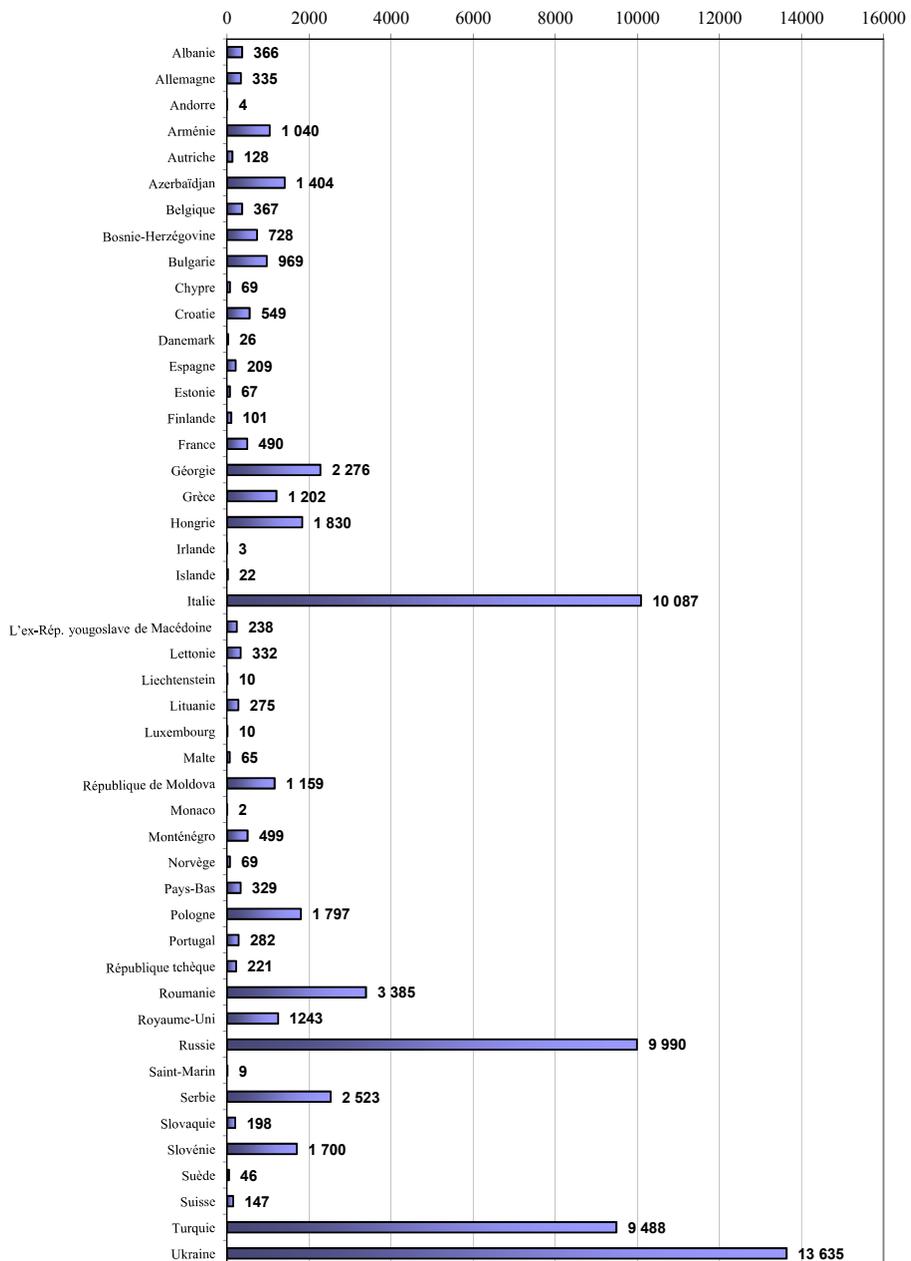
	31/12/2014	1/1/2014	+/-
Requêtes pendantes devant une formation judiciaire	69 900	99 900	- 30 %
– Chambre et Grande Chambre	29 650	39 000	- 24 %
– Comité	32 050	34 400	- 7 %
– Formation de juge unique	8 200	26 500	- 69 %

### 5. Requêtes préjudiciaires (chiffres arrondis [50])

	31/12/2014	1/1/2014	+/-
Requêtes au stade préjudiciaire	19 050	21 950	- 13 %
	2014	2013	+/-
Requêtes terminées administrativement (non poursuivies par des requérants)	25 100	13650	84 %

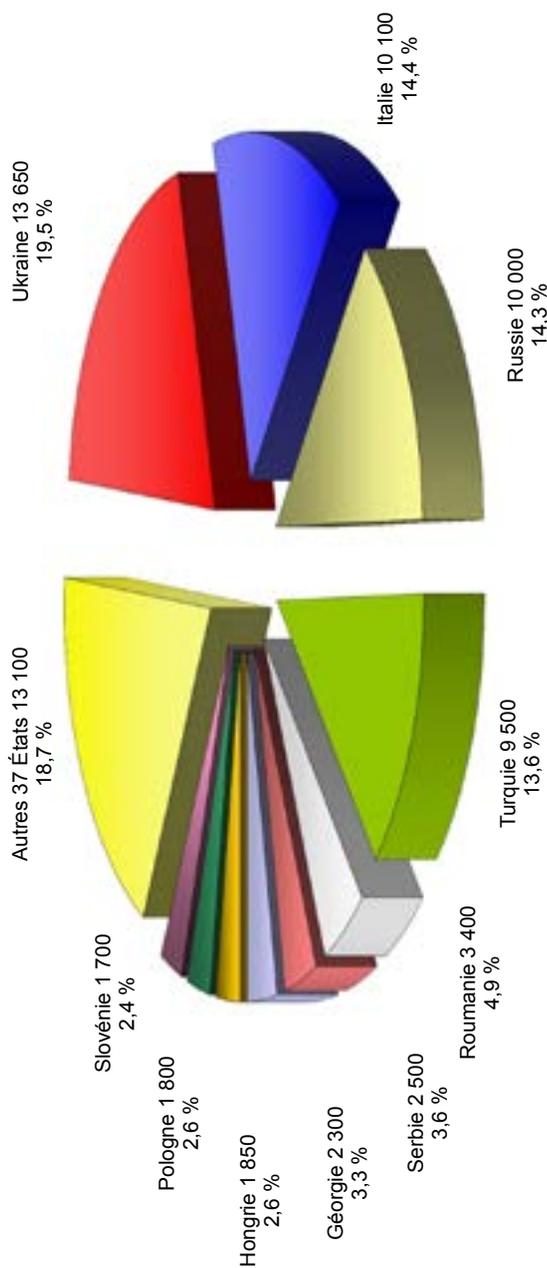
1. Un glossaire des termes statistiques est disponible sur le site Internet de la Cour sous la rubrique [Statistiques](#). Plus d'informations statistiques sont accessibles sur le site.

### Requêtes pendantes devant une formation judiciaire au 31 décembre 2014 (États défendeurs)



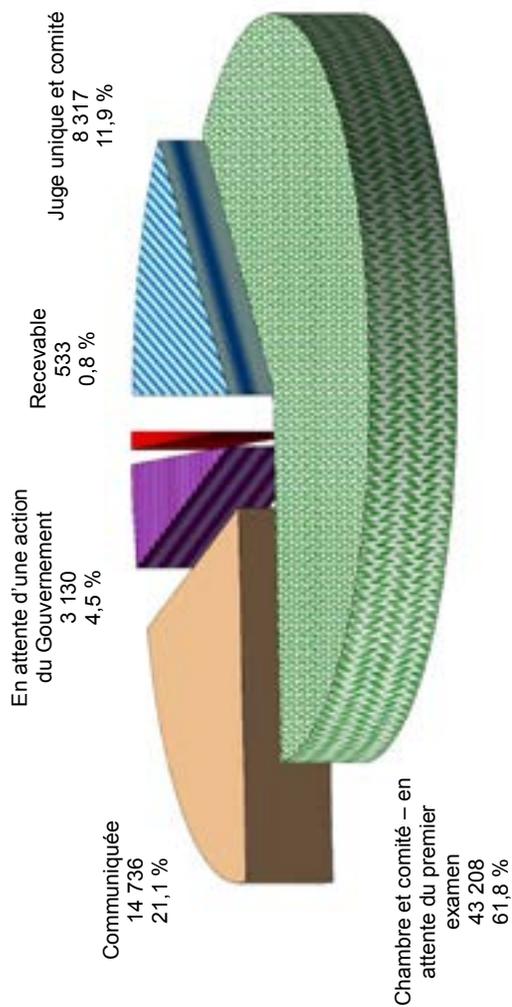
**Total: 69 900 requêtes pendantes devant une formation judiciaire**

**Requêtes pendantes devant une formation judiciaire au 31 décembre 2014  
(États défendeurs principaux)**



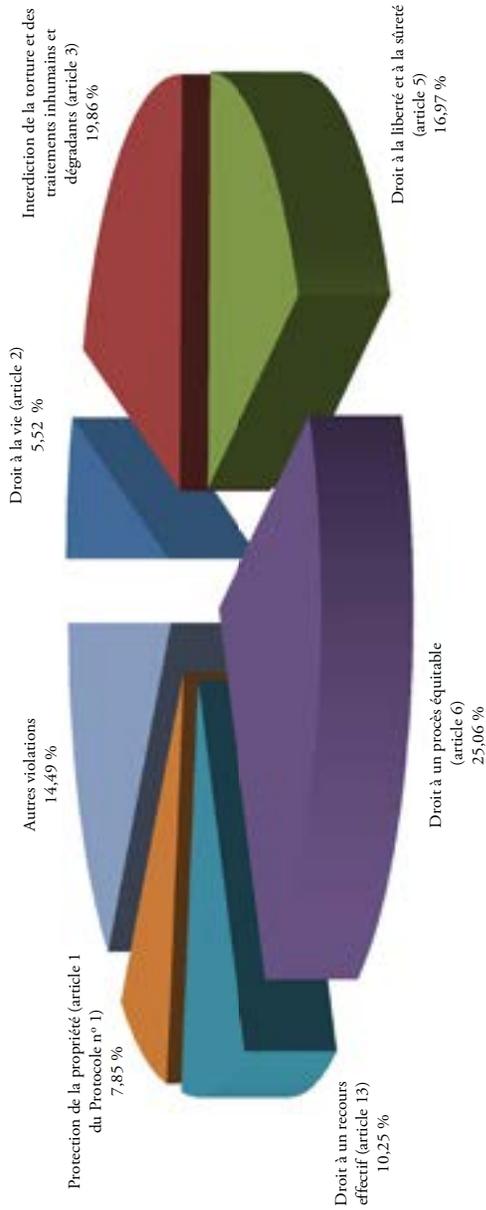
**Nombre total des requêtes pendantes : 69 900**  
(chiffres arrondis [50])

La charge de travail de la Cour par stade procédural et type de requête au 31 décembre 2014

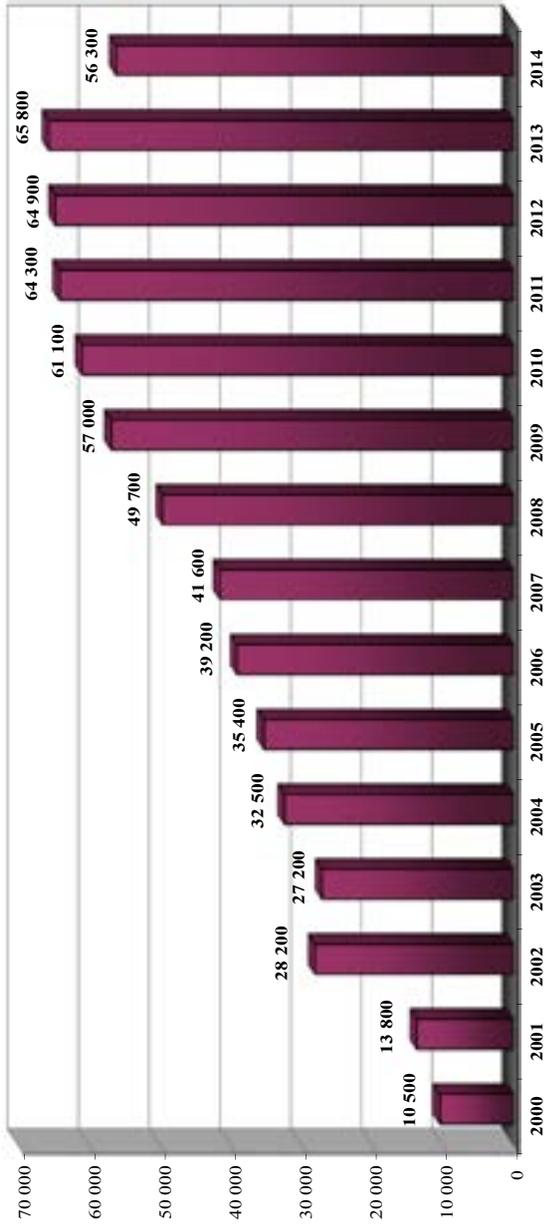


Nombre total des requêtes pendantes : 69 900

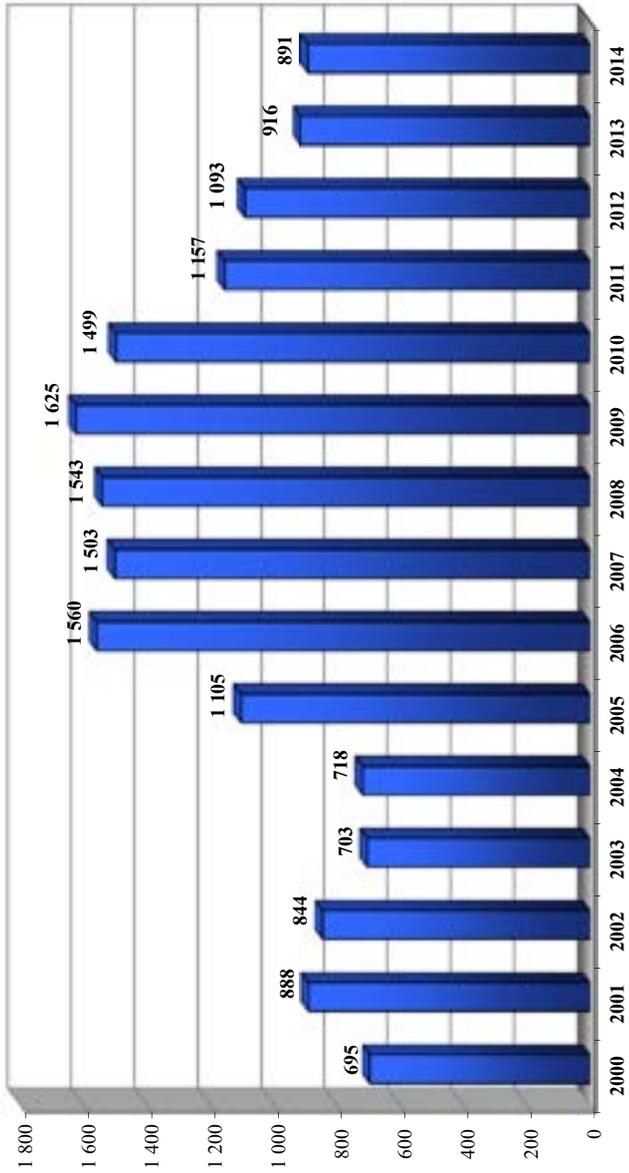
## L'objet des violations au 31 décembre 2014



Requêtes attribuées à une formation judiciaire (2000-2014)



Arrêts (2000-2014)\*



\* Les arrêts peuvent concerner plusieurs requêtes.

Requêtes attribuées par État et par population (2011-2014)

État	Requêtes attribuées à une formation judiciaire				Population (1 000)				Requêtes attribuées/population (10 000)			
	2011	2012	2013	2014	01/01/2011	01/01/2012	01/01/2013	01/01/2014	2011	2012	2013	2014
Albanie	84	111	106	83	2 832	3 195	2 899	2 896	0,30	0,35	0,37	0,29
Allemagne	1 757	1 492	1 525	1 027	81 752	81 844	80 524	80 780	0,21	0,18	0,19	0,13
Andorre	8	6	2	5	85	85	76	76	0,94	0,71	0,26	0,66
Arménie	173	238	196	154	3 263	3 274	3 027	3 017	0,53	0,73	0,65	0,51
Autriche	387	377	437	315	8 404	8 443	8 452	8 508	0,46	0,45	0,52	0,37
Azerbaïdjan	501	342	324	403	9 111	9 235	9 356	9 477	0,55	0,37	0,35	0,43
Belgique	251	268	270	159	11 001	11 041	11 162	11 204	0,23	0,24	0,24	0,14
Bosnie-Herzégovine	508	430	870	667	3 843	3 829	3 829	3 831	1,32	1,12	2,27	1,74
Bulgarie	1 200	1 274	1 209	928	7 369	7 327	7 285	7 246	1,63	1,74	1,66	1,28
Chypre	69	78	144	55	840	862	866	858	0,82	0,90	1,66	0,64
Croatie	1 186	1 905	1 840	1 095	4 412	4 398	4 262	4 247	2,69	4,33	4,32	2,58
Danemark	111	103	84	65	5 561	5 581	5 603	5 627	0,20	0,18	0,15	0,12
Espagne	802	694	781	644	46 153	46 196	46 728	46 508	0,17	0,15	0,17	0,14
Estonie	346	301	237	187	1 340	1 340	1 320	1 316	2,58	2,25	1,80	1,42
Finlande	431	314	315	186	5 375	5 401	5 427	5 451	0,80	0,58	0,58	0,34
France	1 594	1 344	1 536	1 142	65 048	65 398	65 579	65 857	0,25	0,21	0,23	0,17
Géorgie	395	367	157	102	4 469	4 498	4 498	4 491	0,88	0,82	0,35	0,23
Grèce	668	722	728	585	11 310	11 291	11 063	10 993	0,59	0,64	0,66	0,53
Hongrie	654	735	991	2 402	9 986	9 958	9 909	9 879	0,65	0,74	1,00	2,43
Irlande	54	55	62	33	4 570	4 583	4 591	4 604	0,12	0,12	0,14	0,07
Islande	10	10	9	28	318	320	322	326	0,31	0,31	0,28	0,86
Italie	4 708	3 246	3 180	5 476	60 626	60 821	59 685	60 783	0,78	0,53	0,53	0,90
L'ex-République yougoslave de Macédoine	352	350	535	382	2 057	2 060	2 062	2 066	1,71	1,70	2,59	1,85

## Requêtes attribuées par État et par population (2011-2014) (suite)

État	Requêtes attribuées à une formation judiciaire				Population (1 000)				Requêtes attribuées/population (10 000)			
	2011	2012	2013	2014	01/01/2011	01/01/2012	01/01/2013	01/01/2014	2011	2012	2013	2014
Lettonie	291	286	322	298	2 075	2 042	2 024	2 001	1,40	1,40	1,59	1,49
Liechtenstein	9	16	7	12	36	36	37	37	2,50	4,44	1,89	3,24
Lituanie	305	373	428	387	3 053	3 008	2 972	2 943	1,00	1,24	1,44	1,31
Luxembourg	24	31	38	23	512	525	537	550	0,47	0,59	0,71	0,42
Malte	22	26	50	39	415	416	421	425	0,53	0,63	1,19	0,92
République de Moldova	1 017	934	1 354	1 105	3 560	3 560	3 559	3 558	2,86	2,62	3,80	3,11
Monaco	8	5	10	4	33	36	36	36	2,42	1,39	2,78	1,11
Monténégro	314	180	289	158	618	618	623	624	5,08	2,91	4,64	2,53
Norvège	155	101	148	141	4 920	4 986	5 051	5 109	0,32	0,20	0,29	0,28
Pays-Bas	800	675	778	674	16 656	16 730	16 780	16 829	0,48	0,40	0,46	0,40
Pologne	5 022	4 071	3 968	2 761	38 530	38 538	38 533	38 496	1,30	1,06	1,03	0,72
Portugal	165	217	267	252	10 572	10 542	10 487	10 427	0,16	0,21	0,25	0,24
République tchèque	522	547	481	369	10 487	10 505	10 516	10 512	0,50	0,52	0,46	0,35
Roumanie	5 124	6 768	5 413	4 427	21 414	21 356	20 020	19 943	2,39	3,17	2,70	2,22
Royaume-Uni	1 542	1 702	908	720	62 499	62 990	63 905	64 308	0,25	0,27	0,14	0,11
Russie	12 454	10 746	12 328	8 952	142 857	143 056	143 507	143 507	0,87	0,75	0,86	0,62
Saint-Marin	0	1	4	5	32	32	34	34	0,00	0,31	1,18	1,47
Serbie	3 726	4 894	5 058	2 787	7 276	7 241	7 182	7 147	5,12	6,76	7,04	3,90
Slovaquie	553	531	464	324	5 392	5 404	5 411	5 416	1,03	0,98	0,86	0,60
Slovenie	424	422	496	352	2 050	2 055	2 059	2 061	2,07	2,05	2,41	1,71
Suède	1 942	546	362	272	9 416	9 483	9 556	9 645	2,06	0,58	0,38	0,28
Suisse	358	326	442	303	7 870	7 955	8 059	8 137	0,45	0,41	0,55	0,37
Turquie	8 651	8 986	3 505	1 589	73 723	74 724	75 627	76 668	1,17	1,20	0,46	0,21
Ukraine	4 614	7 791	13 132	14 198	45 598	45 453	45 373	45 246	1,01	1,71	2,89	3,14
<b>Total</b>	<b>64 291</b>	<b>64 937</b>	<b>65 790</b>	<b>56 275</b>	<b>819 319</b>	<b>822 271</b>	<b>820 814</b>	<b>823 700</b>	<b>0,78</b>	<b>0,79</b>	<b>0,80</b>	<b>0,68</b>

L'ensemble des pays membres du Conseil de l'Europe comptait au 1<sup>er</sup> janvier 2014 environ 824 millions d'habitants. Le nombre moyen de requêtes attribué à une formation judiciaire pour 10 000 habitants était de 0,68 en 2014.

Sources 2013 et 2014 : site Internet d'Eurostat (« Population et conditions sociales ») ou Division de la statistique des Nations unies.

Violations par article et par État défendeur (2014)<sup>1</sup>

	Autres cas concernant au moins une violation		Arêts de non-violation		Arêts de violation/Radiations		Autres arêts <sup>2</sup>		Total	Total	2	2	3	3	3	4	5	6	6	6	7	7	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	17	17	18	18	19	19	20	20	21	21	22	22	23	23	24	24	25	25	26	26	27	27	28	28	29	29	30	30	31	31	32	32	33	33	34	34	35	35	36	36	37	37	38	38	39	39	40	40	41	41	42	42	43	43	44	44	45	45	46	46	47	47	48	48	49	49	50	50	51	51	52	52	53	53	54	54	55	55	56	56	57	57	58	58	59	59	60	60	61	61	62	62	63	63	64	64	65	65	66	66	67	67	68	68	69	69	70	70	71	71	72	72	73	73	74	74	75	75	76	76	77	77	78	78	79	79	80	80	81	81	82	82	83	83	84	84	85	85	86	86	87	87	88	88	89	89	90	90	91	91	92	92	93	93	94	94	95	95	96	96	97	97	98	98	99	99	100	100	101	101	102	102	103	103	104	104	105	105	106	106	107	107	108	108	109	109	110	110	111	111	112	112	113	113	114	114	115	115	116	116	117	117	118	118	119	119	120	120	121	121	122	122	123	123	124	124	125	125	126	126	127	127	128	128	129	129	130	130	131	131	132	132	133	133	134	134	135	135	136	136	137	137	138	138	139	139	140	140	141	141	142	142	143	143	144	144	145	145	146	146	147	147	148	148	149	149	150	150	151	151	152	152	153	153	154	154	155	155	156	156	157	157	158	158	159	159	160	160	161	161	162	162	163	163	164	164	165	165	166	166	167	167	168	168	169	169	170	170	171	171	172	172	173	173	174	174	175	175	176	176	177	177	178	178	179	179	180	180	181	181	182	182	183	183	184	184	185	185	186	186	187	187	188	188	189	189	190	190	191	191	192	192	193	193	194	194	195	195	196	196	197	197	198	198	199	199	200	200	201	201	202	202	203	203	204	204	205	205	206	206	207	207	208	208	209	209	210	210	211	211	212	212	213	213	214	214	215	215	216	216	217	217	218	218	219	219	220	220	221	221	222	222	223	223	224	224	225	225	226	226	227	227	228	228	229	229	230	230	231	231	232	232	233	233	234	234	235	235	236	236	237	237	238	238	239	239	240	240	241	241	242	242	243	243	244	244	245	245	246	246	247	247	248	248	249	249	250	250	251	251	252	252	253	253	254	254	255	255	256	256	257	257	258	258	259	259	260	260	261	261	262	262	263	263	264	264	265	265	266	266	267	267	268	268	269	269	270	270	271	271	272	272	273	273	274	274	275	275	276	276	277	277	278	278	279	279	280	280	281	281	282	282	283	283	284	284	285	285	286	286	287	287	288	288	289	289	290	290	291	291	292	292	293	293	294	294	295	295	296	296	297	297	298	298	299	299	300	300	301	301	302	302	303	303	304	304	305	305	306	306	307	307	308	308	309	309	310	310	311	311	312	312	313	313	314	314	315	315	316	316	317	317	318	318	319	319	320	320	321	321	322	322	323	323	324	324	325	325	326	326	327	327	328	328	329	329	330	330	331	331	332	332	333	333	334	334	335	335	336	336	337	337	338	338	339	339	340	340	341	341	342	342	343	343	344	344	345	345	346	346	347	347	348	348	349	349	350	350	351	351	352	352	353	353	354	354	355	355	356	356	357	357	358	358	359	359	360	360	361	361	362	362	363	363	364	364	365	365	366	366	367	367	368	368	369	369	370	370	371	371	372	372	373	373	374	374	375	375	376	376	377	377	378	378	379	379	380	380	381	381	382	382	383	383	384	384	385	385	386	386	387	387	388	388	389	389	390	390	391	391	392	392	393	393	394	394	395	395	396	396	397	397	398	398	399	399	400	400	401	401	402	402	403	403	404	404	405	405	406	406	407	407	408	408	409	409	410	410	411	411	412	412	413	413	414	414	415	415	416	416	417	417	418	418	419	419	420	420	421	421	422	422	423	423	424	424	425	425	426	426	427	427	428	428	429	429	430	430	431	431	432	432	433	433	434	434	435	435	436	436	437	437	438	438	439	439	440	440	441	441	442	442	443	443	444	444	445	445	446	446	447	447	448	448	449	449	450	450	451	451	452	452	453	453	454	454	455	455	456	456	457	457	458	458	459	459	460	460	461	461	462	462	463	463	464	464	465	465	466	466	467	467	468	468	469	469	470	470	471	471	472	472	473	473	474	474	475	475	476	476	477	477	478	478	479	479	480	480	481	481	482	482	483	483	484	484	485	485	486	486	487	487	488	488	489	489	490	490	491	491	492	492	493	493	494	494	495	495	496	496	497	497	498	498	499	499	500	500	501	501	502	502	503	503	504	504	505	505	506	506	507	507	508	508	509	509	510	510	511	511	512	512	513	513	514	514	515	515	516	516
--	--	--	------------------------	--	-------------------------------	--	---------------------------	--	-------	-------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----







1. Autres arrêts: satisfaction équitable, révision, exceptions préliminaires et incompétence.
  2. Les chiffres dans cette rubrique peuvent inclure les violations conditionnelles.
  3. Les chiffres dans cette rubrique sont disponibles uniquement à partir de 2013.
- \* Dont trente-trois arrêts concernent deux États membres ou plus: la France et l'Espagne (1992), la Turquie et le Danemark (2001), la Hongrie et la Grèce (2004), la République de Moldova et la Russie (2004, 2011, 2012), la Roumanie et la Hongrie (2005), la Géorgie et la Russie (2005), la Hongrie et la Slovaquie (2006), la Hongrie et l'Italie (2008), la Roumanie et le Royaume-Uni (2008), la Roumanie et la France (2008), l'Albanie et l'Italie (2009, 2013), le Monténégro et la Serbie (2009, deux en 2011, 2012), Chypre et la Russie (2010), l'Italie et la France (2011), la Grèce et la Belgique (2011), la Pologne et l'Allemagne (2011), la France et la Belgique (2011), et la Suisse et la Turquie (2011), l'Italie et la Bulgarie (2012), Saint-Marin et l'Italie (2012), la Grèce et l'Allemagne (2012), l'Arménie et la République de Moldova (2012), la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Serbie, la Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine (2012, 2014), la Pologne et la Grèce (2013), la Roumanie et l'Italie (2013), l'Italie et la Grèce (2014).